

TÉLÉPHONE  
373-8555

TÉLÉCOPIEUR  
373-8666

TOUJOURS BON PREMIER

# Le Soleil



DIMANCHE LE 7 MARS 1993  
38e Année - No. 13 - 68 pages

Le vrai journal du week-end!

BIB. ASS. NATIONALE  
SERVICE DES PÉRIODIQUES  
EDIFICE PAMPHILE LEMAY  
QUEBEC, QUEBEC

61A 1A5

Dossier: 00551



GUY CARON  
Courtier d'assurances associé

L'ASSURANCE ÇA SE TRANSIGE AVEC  
UN CONSEILLER PROFESSIONNEL

80 NICHOLSON, VALLEYFIELD  
373-1545

Bureaux à Beauharnois, Coteau-Landing et Dorion

## Des citoyens bloquent une modification au zonage



Des citoyens ont manifesté leur opposition à une modification au règlement de zonage de la ville de Valleyfield qui aurait permis la construction de six unités jumelées d'habitations unifamiliales dans le district Omer-Bourdeau. Très tôt, lundi matin, des dizaines de personnes avaient envahi l'hotel de ville afin de se rendre signer le registre. 106 citoyens ont apposé leur signature alors qu'il n'en fallait que 26 pour forcer le conseil municipal à reconsidérer sa décision. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

(À LIRE PAGE A-5)

En cinq ans

### 1729 emplois perdus dans les industries

(À LIRE PAGE A-3)

Récupération

Les écologistes  
veulent travailler  
avec les municipalités

(À LIRE PAGE A-7)

Un évadé est  
repris à  
Coteau du Lac

(À LIRE PAGE A-3)

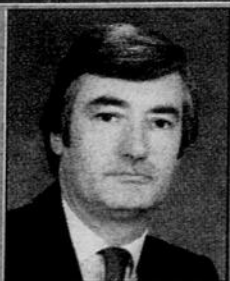
Vaudreuil-Soulanges  
sollicitée par la  
Fondation du Coeur

(À LIRE PAGE A-8)

### ATTENTION

Vous trouverez dans cette édition les  
encarts publicitaires suivants:

- PHARMACIE EUGÈNE LOISELLE (Partiel)
- PHARMACIE OBONSOINS (Partiel)
- BROCHETTERIE ILE NAXOS (Partiel)



ROGER

ROGER  
BRAUT  
décoration

77 ST. CHARLES (coin Sullivan) Valleyfield) 371-3253

MANUFACTURE  
DE DRAPERIES  
ET STORES  
VERTICAUX...  
LA SEULE  
DANS LA  
RÉGION

CONFECTION  
**GRATUITE**  
DE DRAPERIES  
(Plis français -  
passe pôle)  
Offre valide jusqu'au  
22 mars 1993

Nous vendons  
les meilleurs  
stores...  
Les autres  
nous les  
réparons

La belle température approche

# Le Printemps est à nos portes

SOYEZ BELLE POUR L'ÉTÉ  
Objectif minceur femmes et hommes



**DEUX TRAITEMENTS en UN:** Algues marines plus boue volcanique

Remodelez votre silhouette et éliminez votre cellulite  
**AMINCIR - RAFFERMIR - PERDRE DU POIDS**

- Traitement de boue volcanique
- Massothérapie
- Electrothérapie
- Esthétique
- Bronzage
- Manucure
- Pédicure
- Pose d'ongles de résine

Appelez sans tarder pour une consultation **GRATUITE**

- Épilation à la cire chaude et tiède
- Maquillage

Marie-Claire Lacombe

Institut Amincissement Beauté inc.

125 Boul. BORD DE L'EAU, Grande-Ile, Valleyfield 373-6517

## Dans Beauharnois-Salaberry

# Assemblée générale du Bloc Québécois

Malgré la tempête qui sévissait, l'assemblée générale du Bloc Québécois du comté de Beauharnois-Salaberry s'est tenue mardi dernier à Valleyfield. Le président sortant, Laurent Lavigne, a ouvert l'assemblée en faisant une rétrospective des principales activités mises de l'avant au cours de la dernière année: entre autres, la participation active à la bataille référendaire où le camp du non obtenait 67% d'adhésion dans le comté, le succès impressionnant de l'épluchette de blé d'Inse qui rassemblait plus de 450 personnes et enfin, la tenue d'une campagne éclair de recrutement et de financement dont les résultats étaient dévoilés un peu plus tard dans la soirée.

C'est Me André Daoust, grand responsable de cette campagne, qui a rendu publics ces résultats: plus de 1100 membres dans le comté, presque deux fois plus que l'an dernier, et 10416,00\$ d'entrer à ce jour; c'est plus que les objectifs fixés au début de l'opération!

### Un nouvel exécutif

Enfin, on a procédé à l'élection d'un nouvel exécutif: ont été élus, Jean St-Onge, président, Jules Lefebvre, vice-président, Gisèle Auger, secrétaire, André Daoust, trésorier et Laurent Lavigne, André Meloche et Denis Quirion, conseiller. 1993 constituera pour cette équipe une étape cruciale puisque l'élection fédérale doit s'y tenir au plus tard à l'automne.

Prêt à faire bloc ensemble



Le nouvel exécutif du Bloc Québécois dans Beauharnois - Salaberry est composé d'André Daoust, Laurent Lavigne, Gisèle Auger, Denis Quirion, Jean St-Onge, André Meloche et Jules Lefebvre. (Photo Le Soleil)

«À NE PAS MANQUER»

★★★★



LOUISE MONTPETIT DENIS LALONDE MICHEL BLAIS FRANÇOIS CARRIÈRE

# SUNBIRD

# 169\$

PAR MOIS SUR 36 MOIS\*

### La Sunbird brille par son équipement de série!

- Freins antiblocage (ABS)
- Verrouillage automatique des portes
- Moteur 2L, 111 chevaux

- Radio AM-FM stéréo
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Sièges baquets inclinables
- Rétroviseurs gauche et droit
- Garantie GM TOTAL<sup>MC</sup> de 3 ans/60,000 km\* sans franchise

**PONTIAC**  
Sunbird LE 2 portes 1993

VOS CONCESSIONNAIRES

**PONTIAC**  
**BUICK**

PARTICIPANTS

**Assistance ROUTIÈRE**

\* Prix basé sur un bail de 36 mois avec un versement initial de 1,234\$ (ou échange équivalent) transport premier paiement et tous les rabais taxables GM inclus. Dépôt de 300\$ remboursable. Taxes en sus, kilométrage limité à 24,000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers et ne s'applique qu'aux modèles neufs 1993 en stock.  
\*\* Selon la première éventualité. L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée: 3 ans ou 60,000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

**REGATE**  
PONTIAC BUICK GMC

318 DUFFERIN  
VALLEYFIELD  
373-4372

## 200 personnes à la soirée Maroc-AFEAS

La soirée culturelle organisée par l'Afées Ste-Cécile, association féminine d'éducation et d'action sociale, a connu un franc succès. Cette activité cadrait bien dans le programme Art et Culture de l'organisme.

Les invités ont apprécié le succulent Buffet Marocain où les mets du pays figuraient tels que couscous, agneau, corne de gazelle, etc. Le tout suivi du thé à la menthe, agrémente par la musique et spectacle de danse "Baladi".

Le thème de la soirée "Prenons le temps de nous connaître" Gens d'ici, et Gens d'Ailleurs fut favorable, car une représentation de chaque Afées locale tel que Bellerive, St-Eugène, Grande-Ile, St-Timothée, St-Anicet était présente. La population a bien répondu à l'invitation, car on remarquait la présence de plusieurs organismes, aussi des personnes qui ont eu la chance de visiter le Maroc, d'autres intéressées à le connaître. N'oublions pas que la ville de Salaberry-de-Valleyfield est jumelée avec la ville de Safi du Maroc.

Une projection de Vidéo et Diaporama nous démontrant un mariage marocain ainsi que l'Image du pays.

Parmi les invités on remarquait la présence de la présidente d'honneur: Naima Laraki

directrice de la formation à la banque Fédérale de développement Montréal-métropolitain. Ses connaissances et son talent pour les danses marocaines furent beaucoup appréciés. M. Luc Bgogouri, président des Etudiants et Ressortissants Ivoriens à Montréal, son épouse madame Yolande Piché du Ministère des Affaires Culturelles de l'Immigration. M. Regragui Belemhoidi animateur de la soirée.

Mme Marcelle B. Trépanier dont le secteur Afées est fier de porter son nom! Merci pour son implication et sa participation à la réussite de cette soirée (personne ressource). Il nous faut mentionner sa générosité de plusieurs pièces marocaines qui furent attribuées en prix de présence.

Merci à la présidente Afées Ste-Cécile. Francine Bilodeau et à son comité organisateur d'avoir permis cet échange Maroc-Afées.

L'Afées du Secteur Marcelle B. Trépanier est présente et active dans le milieu, l'organisation de cette activité a apporté en plus à l'Afées qui donne le goût pour l'avenir de développer d'autres projets et de recevoir d'autres pays.

Yolande Beauchamp-Rochefort.



Lors de la soirée Maroc-AFEAS, on retrouvait Francine Bilodeau, présidente de l'AFEAS Ste-Cécile, Naima Laraki, présidente d'honneur, Yolande Piché du ministère des Affaires culturelles et de l'Immigration, Hassas Ayoubi du même ministère, Pierre Charbonneau, accompagnateur de Mme Laraki, Regragui Belemhoidi, animateur et Marcelle B. Trépanier, instigatrice et collaboratrice de cette soirée. (Photo Le Soleil)

Entre 1986 et 1992

# 1 729 emplois ont été perdus dans les industries de la région

L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) du Haut Saint-Laurent considère que la situation économique régionale est inquiétante.

**Le Soleil**  
normand morand



Cet organisme a rendu public, mardi, un dossier qui trace un portrait économique de la région et le tableau ne s'avère pas particulièrement reluisant.

Ainsi, il démontre que les nombreuses pertes d'emplois ont engendré un niveau de pauvreté qui était inconnu par des personnes occupant préalablement des postes rémunérateurs.

L'étude de l'évolution de l'emploi entre 1986 et 1992 dans les entreprises manufacturières de plus de 80 employés de Beauharnois, Sainte-Martine et Valleyfield permet de constater une perte d'emploi nette de 29 p.cent.

Ainsi, en 1986, 6 042 employés occupaient un poste dans l'une des grandes entreprises de la région. En décembre 1992, il y a trois mois, ce nombre était passé à 4 313, d'où une diminution de 1 729 emplois.

La ville de Beauharnois a été particulièrement touchée avec les fermetures d'Elkem (250 travailleurs) et de Timminco (225). De cinq entreprises majeures, la région beauharlinoise n'en compte plus que trois soit Alcan, Domtar et PPG Canada.

Quant au secteur Valleyfield Saint-Timothée, il a été sévèrement affecté par les fermetures des deux dernières usines de Dominion Textile (plus de 600 employés), d'Acier Salaberry (110) et Interlock Design (93).

Des diminutions importantes de personnel ont été enregistrées chez Asten Canada, Monette et Larivière, Expro et Distillateurs Unis du Canada (Schenley).

Cette période a de plus été noire pour des centaines d'employés de l'usine Goodyear. Toutefois, une forte proportion de ces travailleurs ont été rappelés après avoir été des prestataires de l'assurance-chômage pendant

plusieurs mois.

## Chômage

L'étude dont nous dévoilons les grandes lignes ne tient pas compte des centaines, voire des milliers d'emplois, qui ont été perdus dans les entreprises manufacturières de plus petite importance de même que dans les commerces, restaurants, garages, etc.

Le taux de chômage dépasse les 15 p.cent et l'ACEF considère qu'au cours des deux dernières années, la situation n'a cessé d'empirer et "frise la catastrophe".

De janvier 1990 à janvier 1991, le nombre de prestataires d'aide sociale a augmenté de 8.7 p.cent dans la MRC Beauharnois-Salaberry.

"Depuis ce temps, mentionne le rapport, le nombre de prestataires n'a cessé d'augmenter. La proportion d'adultes jugés aptes au travail a augmenté de près de 5 p.cent au cours de la même période, illustrant probablement le passage de l'assurance-chômage à l'aide sociale. Par exemple, dans la grande région de Valleyfield, le nombre de prestataires d'aide sociale a augmenté de 15 p.cent entre 1991 et 1992".

Les statistiques suivantes datent de 1986 mais elles sont quand même révélatrices et on doit en conclure que la situation ne s'est certes pas améliorée.

Ainsi, en 1986, 56 p.cent des ménages répartis sur le territoire du CLSC Seigneurie de Beauharnois touchaient un revenu annuel inférieur à 15 000\$. Pour le CLSC de Huntingdon, la proportion passait à 60 p.cent.

A Valleyfield, 25 p.cent des familles sont monoparentales tandis que la moyenne à ce chapitre dans la Montérégie est de 18 p.cent.

D'autre part le niveau de scolarité est nettement inférieur dans la MRC Beauharnois-Salaberry comparativement à l'ensemble du Québec. Par ricochet, il s'agit de la région où l'on compte le moins de diplômés universitaires.

Enfin, l'étude illustre que la population est vieillissante. Ainsi, 13 p.cent de la population desservie par le CLSC de Huntingdon et 11 p.cent de celle du CLSC Seigneurie de Beauharnois est constituée de personnes de 65 ans et plus alors que la moyenne en Montérégie est de 8.3 p.cent et de 10 p.cent à l'étendue du Québec.



Même si les plus optimistes voient des signes de reprises, les milliers de chômeurs de la région s'arrachent les cheveux en tentant de se dénicher un emploi. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## Un évadé est repris à Coteau du Lac

La vigilance de deux policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, a conduit à l'arrestation d'un individu qui s'était récemment évadé de la prison de Baie-Comeau où il purgeait une peine de vingt mois.

**Le Soleil**  
normand morand

Tôt mardi matin, soit vers 6 heures, les deux patrouilleurs ont observé une automobile qui se dirigeait vers un motel de Coteau-du-Lac avec trois personnes à bord.

Le trio a été amené au poste et suite à un interrogatoire, les policiers ont pu éclaircir

trois vols par effraction qui avaient été commis au cours de la nuit de lundi à mardi. Notons que l'évadé était accompagné de son complice et d'une copine.

Les trois personnes ont comparu au Palais de justice de Valleyfield au cours de la journée de mercredi.

## Incendie

Un incendie a complètement détruit un garage de Coteau-Landing pendant la nuit de lundi à mardi.

La cause du sinistre n'a pu être déterminée et les policiers de la SQ de Valleyfield ont fait appel aux spécialistes de l'Unité des crimes contre la propriété afin qu'une enquête soit instituée.

A  
V  
I  
S



A  
V  
I  
S

À tous les propriétaires de **VOLKSWAGEN 1985 à 1990** il pourrait y avoir des modifications à apporter à votre véhicule.

### GRATUITEMENT

Contactez-nous entre le 8 et le 31 mars pour un rendez-vous.

Nous pourrions vous dire sur le champs ce qui doit être fait.

Communiquez avec:

**André Caron ou Benoit Leblanc 371-5563**



## Antilles Automobiles

### 1993

La toute nouvelle Volkswagen Golf GL

Turbo-diesel. Si vous pensez que conduire une diesel fait bâiller, révissez votre jugement. Cette nouvelle Golf

offre: • Moteur turbo-diesel sobre et propre de 1,9 L et 75 ch • Ingénierie allemande offrant agilité et précision de conduite • Ne consomme que 5,8 litres aux 100 km\*\*. La nouvelle Golf GL Turbo-diesel, elle vous étonnera tant par sa sobriété que par sa fougue. Venez vite l'essayer.



Une diesel  
qui a le feu aux roues.

LA NOUVELLE GOLF



## Antilles Automobiles

649 Chemin Larocque  
**VALLEYFIELD 371-5563**



**PIERRE LAFONTAINE**  
directeur des ventes

# Des activités dans le cadre du mois de la nutrition

"C'est lorsque la maladie nous frappe que nous apprécions vraiment ce que représente la santé. Or, bien manger, c'est une manière préventive pour conserver la santé. Mars étant le mois de la nutrition, je tiens à souligner l'initiative fort louable des diététistes de la région qui ont organisé des activités afin

de sensibiliser la population aux bienfaits d'une alimentation équilibrée"



## Festival des Chevaliers de Colomb Conseil 1180

C'est du 12 au 28 mars prochain qu'aura lieu l'édition 1993 du Festival des Chevaliers Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield.

Le tout prendra son envol le **vendredi 12 mars** par un tournoi de pool qui aura lieu au sous-sol de la salle du conseil et suivra le **samedi 13 mars** de 9:00 hrs. à 16:00 hrs. un déjeuner avec tournoi de treize (13) brasses. Dès 20:30, il y aura la soirée d'ouverture officielle par la présentation du "**Bal des Guenillous**", une soirée costumée avec prix de présence, couronnement du **Duc et de la duchesse**, du côté musical le tout sera animé par l'orchestre "**Casmyre**" dont la réputation n'est plus à faire, cette soirée vous est offerte au prix de 25.00\$/prs. incluant le "**Bar ouvert**", buffet de fin de soirée et beaucoup de plaisir. Toute la population ainsi que tous les membres Chevaliers sont invités à cette soirée et nous aimerions vous rappeler que les billets sont en quantité limitée. Donc vous pouvez réserver en communiquant au bar du conseil au 373-8933.

Plusieurs autres activités sont au programme dont le **15 mars** tournoi Sénior de

Shuffleboard, du **18 au 20 mars** tournoi C.D.C. shuffleboard. Le **21 mars** notre traditionnel déjeuner-bingo et le **28 mars** notre journée à l'aréna où il y aura toutes sortes d'activités pour la famille donc le patinage libre, joute de hockey et joute de hockey bottine, il y aura également de l'animation pour les jeunes et d'autres surprises. Le tout se clôturera par notre souper spaghetti de 16:30 à 19:00 hrs qui aura lieu à la salle du Conseil au coût de 3.00\$ pour les adultes et 2.00\$ pour les enfants. Toute la population est également invitée à ce souper. Les billets sont présentement en vente au près des membres du conseil de régie ou au bar du Conseil.

Il y aura d'autres activités qui se rajouteront à cette cédule et pour connaître l'horaire exact de toutes les activités, nous vous demandons de consulter votre journal local dans l'édition de la semaine prochaine pour en savoir davantage. D'ici là, préparons-nous à fêter ensemble pour notre plus grand plaisir et, en famille.

Le maire de Valleyfield, Gaétan Rousse, a tenu ces propos mardi lors du lancement officiel du mois de la nutrition qui se déroulait dans le cadre d'une réception donnée à l'hôtel de ville.

Le thème retenu cette année est le suivant: "Manger mieux, c'est meilleur... Des réponses aux besoins nutritionnels de la femme".

Treize diététistes oeuvrent dans la région de Valleyfield, Ormstown et Huntingdon. Dans le cadre du mois de la nutrition, elles ont organisé des activités dont l'objectif est de sensibiliser la population en général même si l'accent est mis sur la nutrition des femmes.

L'agente de liaison, Mme Manon Rousse a indiqué qu'une ligne téléphonique sans frais, le 1-800-563-4444, sera à la disposition de tous pendant tout le mois de mars afin de répondre aux questions en matière de nutrition. De plus, les organismes qui souhaiteraient entendre une conférence prononcée par une diététiste peuvent composer le 373-3106.

Au Centre hospitalier de Valleyfield, des activités thématiques seront organisées hebdomadairement. Elles porteront sur les maladies cardio-vasculaires, l'image corporelle et le poids, le calcium et les os ainsi que la saine alimentation afin de réduire les risques de cancer.

Outre les activités thématiques, un menu spécial sera servi à la cafétéria chaque mercredi de mars. Il y aura des tirages pour le personnel ainsi que la distribution de capsules d'information aux bénéficiaires.

Différents thèmes du mois de la nutrition seront également abordés avec la clientèle de

Kilo-Contrôle. L'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown soulignera le mois de la nutrition vendredi le 12 mars lors d'un repas santé-fête.

Mardi le 30 mars, une invitation spéciale est lancée aux femmes de la région. Un défilé de mode-santé aura lieu au Club Touriste sous le thème: "J'ai le goût de la mode".

Notons que les billets au coût de 25\$ sont disponibles auprès des diététistes de la région et chez les commerçants participants: Sybelle, Encadrement Miron, Raymond Guay Chaussures, Centre d'Esthétique Harmonie et Coiffure de la Tourelle. Les profits de cette activité seront versés au Café des Deux Pains.

"Grâce à plusieurs années de recherche, il est maintenant clair que la nutrition tient un rôle important pour maintenir une bonne santé. Les femmes, qui vivent en général plus longtemps que les hommes, connaissent plus de problèmes de santé au cours de leur vie. Leurs besoins énergétiques sont plus faibles que ceux des hommes mais elles ont des besoins plus grands en certains éléments nutritifs essentiels comme le fer et le calcium. C'est pourquoi elles doivent faire preuve d'une plus grande vigilance" a expliqué Mme Rousse.

Le rôle des diététistes consiste à conseiller les gens sur une bonne alimentation, en tenant compte de leur état de santé, leur niveau d'activité, leurs habitudes alimentaires actuelles et leurs besoins nutritionnels.

Ces professionnelles profitent du mois de la nutrition pour sensibiliser le public à certains dilemmes nutritionnels majeurs auxquels font face les femmes, et aussi les hommes, afin que tous puissent agir de façon positive sur leurs choix alimentaires.

## Défi à l'entreprise 1993

Bien oui les amis, Défi à l'entreprise n'est pas mort, du moins les membres du comité organisateur. Ce comité a déjà tenu plusieurs réunions très positives et le tout est très encourageant pour ce 8e Défi à l'entreprise de Valleyfield. Encore cette année, beaucoup d'entreprises ont manifesté leur intention de participer à cet événement annuel.

Pour ceux qui ne seraient pas familiarisés avec le Défi à l'entreprise, c'est tout simplement une rencontre amicale entre entreprises de la région avec des jeux des plus farfelus et qui cherche à consolider les liens d'amitié entre employés de ces mêmes entreprises. Et tous ces jeux ne demandent aucune aptitude athlétique.

Le Défi 93 aura lieu le samedi 12 juin prochain. Le comité organisateur est encore à la recherche d'une entreprise hôte. On espère qu'à la prochaine réunion, il y en aura une qui aura manifesté le désir de s'impliquer un peu plus que les autres pour faire du prochain Défi un très grand succès.

Dans ce premier communiqué, je voulais tout simplement vous sensibiliser au Défi et vous faire part que le Défi revient plus fort que jamais en 1993. Dans les prochaines semaines, je vous apprendrai qui aura accepté d'être l'entreprise-hôte ainsi que le lieu où se sera disputé le Défi 93. A la prochaine, Nicole Asselin.



Lors du lancement du mois de la nutrition, le maire Gaétan Rousse était entouré de Danielle-Andrée Thibert, Mireille Montpetit, Anne Pelletier, Monique Leduc-Massé, Judith Lussier, Manon Rousse, agente de liaison, Suzanne Plamondon, Michelle T. Loiseau et Nancy Saunders. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



### La chaise mobile, c'est pour bientôt

Cette photo vous donne un aperçu de l'apparence de la chaise mobile qui sera installée prochainement à la piscine de la Cité des arts et des sports de Valleyfield. Cette chaise mobile permettra à toutes personnes handicapées ou en thérapie au Centre Hospitalier d'avoir un accès des plus faciles à la piscine semi-olympique de ce centre sportif. Un appareil lève-personne sera aussi installé et des facilités accrues pour les vestiaires seront é prévues suite à une visite des installations du Polydium de Châteauguay. Deux organismes de Valleyfield participent à ce projet et d'autres doivent donner leur réponse sous peu. Il s'agit de la Fondation de la Sclérose en plaques dont la présidente est Mme Janine Carrière-Beaudin et la caisse Notre-Dame de Bellefleur et son directeur M. Gilles Clément. C'est donc un dossier à suivre pour ce projet très humanitaire. (Photo Le Soleil)



## FUTURES MAMANS!

**"Jeans" et maternité vont de pair**

Josée vous présente un "Jumpsuit" en jeans d'une élégance sans pareil! De plus nous avons un boutique robe en Jeans, barboteuse en Jeans, pantalons de Jeans et Blouse en Jeans

**Venez voir!** Notre collection printemps-été est à son meilleur



**La Boutique PRÉNATALE**

LIGNE COMPLETE DE MATERNITE



291 Victoria, Valleyfield • 377-1211

Christine Lanier  
propriétaire

# Les citoyens s'opposent à un changement de zonage

Cent-six citoyens du district Omer-Bourdeau se sont présentés à l'hôtel de ville de Valleyfield, lundi, afin de signer le registre, signifiant ainsi au conseil municipal leur opposition au projet d'amendement de zonage contenu dans le règlement 1099-9.

**Le Soleil**  
normand morand

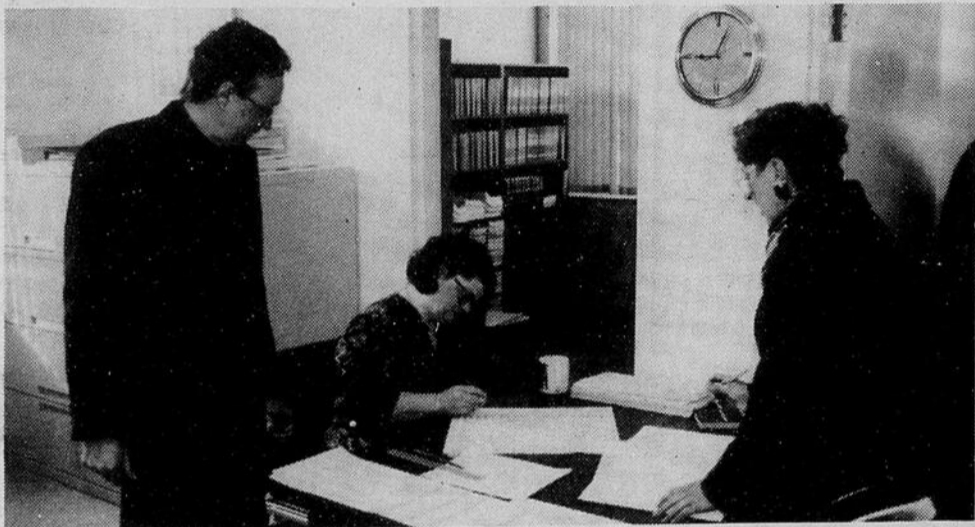
Mardi soir, au cours de son assemblée régulière, le conseil municipal devra donc prendre l'une des décisions suivantes: abandonner le projet ou décréter la tenue d'un référendum.

On se rappelle que lors d'une récente assemblée, les élus avaient indiqué que si les citoyens s'opposaient au projet, le règlement serait tout simplement mis de côté.

Rappelons que l'amendement au règlement de zonage aurait permis la construction de six unités jumelées (Town House) d'habitations unifamiliales sur la rue Ellice à proximité de Beaulac.

Or, un mouvement de contestation a pris naissance et une pétition comptant 467 signatures était déposée devant le conseil municipal à la fin de janvier. Le conseiller du district, Roger Levert, avait alors expliqué qu'initialement il était en faveur du projet. Toutefois, suite au désaccord de nombreux citoyens, il a décidé de se ranger du côté de la majorité.

Lundi dernier, entre 250 et 300 citoyens habitant 150 unités de logement dans le secteur concerné pouvaient se rendre signer le registre; 106 l'ont fait mais la loi n'exigeait que la signature de 26 personnes afin de demander aux autorités municipales de reconsidérer leur décision.



En l'espace de quelques minutes, les vingt-six signatures nécessaires avaient été recueillies au bureau du greffier, Me Claude Barrette, qui a veillé à ce que tout se déroule dans l'ordre. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Entreprises  
**D'ALCA LAURENT**

enr. enr.  
**EAU DE SOURCE NATURELLE**  
LIVRAISON AU BUREAU ET À DOMICILE  
REFROIDISSEURS • VENTE • LOCATION • SERVICE

28 PENON, VALLEYFIELD **373-0587**

ÉCONOMISEZ ENCORE PLUS CHEZ

## TAPIS GUY LEDUC

TAPIS DE 1ère QUALITÉ À PRIX RIDICULES

# TAPIS

tapis commercial - plush/velours - ciselé - sculpté, pin dot

**3.99** v.c.  
Exemples:  
9'x12' = \$47.88  
12'x12' = \$63.84

**4.99** v.c.  
Exemples:  
9'x12' = \$59.88  
12'x12' = \$79.84

**5.99** v.c.  
Exemples:  
9'x12' = \$71.88  
12'x12' = \$95.84

**6.99** v.c.  
Exemples:  
9'x12' = \$83.88  
12'x12' = \$111.84

SERVICE DE DÉCORATION "GRATUIT" À DOMICILE



## TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES CARTIER 377-2233 VALLEYFIELD



**Merci!** ... DE NOUS AVOIR FAIT #1 LE CONCESSIONNAIRE

DODGE - CHRYSLER - JEEP - EAGLE

2 FRANCHISES SOUS UN MÊME TOÏT

Personne... mais personne ne peut nous battre!!!



De classe mondiale  
Le meilleur choix en ville  
d'INTREPRID CONCORDE 93

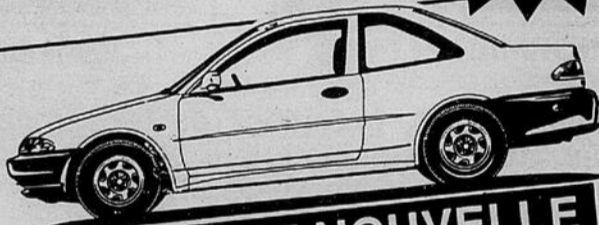
Nous sommes les meilleurs depuis près de 20 ans

Meilleur choix de la région

Profitez de notre réputée GARANTIE de qualité totale

\*Taxes, transport et préparation en sus. Rabais Chrysler inclus.

Certificat rabais 500\$ inclus.



TOUTE NOUVELLE  
DODGE COLT 1993 **8,388\$\***  
• 5 vitesses • 1,5 litre  
• dégivreur • et beaucoup plus



SPRIT 1993  
• Portes bagage etc...  
**13,425\$\***  
• 4 portes  
• Climatiseur  
• Boîte automatique  
• Roues aluminium  
• Ensemble édition or ou argent



JEEP CHEROKEE SPORT 4X4 1993  
**20,995\$\***  
• 4 portes  
• Automatique  
• 4 vitesses  
• Moteur 6 cyl.  
• Climatiseur  
• Am-fm stéréo cassette  
• Volant ajustable  
• Régulateur de vitesse



MICHEL LAFERRIÈRE Directeur commercial  
MARCEL LACASSE Gérant des ventes  
FRANCINE L. DEMERS Sec. trésorière, prop.  
ALAIN MASSÉ Conseiller aux ventes  
JEAN-GUY DEMERS propriétaire

**ST-FRANÇOIS**  
Dodge Chrysler Jeep Eagle  
440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 371-5103

Nous escomptons  
**COUPONS-RABAIS!**  
Si vous détenez un Coupon-Rabais de nos concurrents, il nous fera plaisir de l'honorer chez nous et en prime nous ajouterons au montant de celui-ci la somme de \$50.  
\* Limite de 1 coupon par client  
\* Maximum de 300\$

# Lancement de la campagne de financement du Parti Québécois

Mardi soir dernier, à la salle Royale du buffet Simon, le Parti québécois du comté Salaberry-Soulanges lançait sa campagne de financement en vue des prochaines élections provinciales qui devraient avoir lieu au cours

de l'année 1994.



Lors d'une conférence de presse qui précédait la réunion en vue d'élire un nouvel exécutif, madame Diane André, présidente de la campagne de financement, déclarait: "Cette campagne est importante car nos aspirations les plus profondes sont à notre portée. Il nous suffit de fournir les derniers efforts nécessaires pour que le peuple québécois exprime démocratiquement sa volonté de prendre sa destinée en main."

L'objectif de la campagne pour le comté de Salaberry-Soulanges a été fixé à 23 000\$. Même si la campagne est lancée officiellement, madame André a annoncé que la pré-campagne avait déjà rapporté 2 810\$ soit 12,2% de son objectif.

Madame Pauline Marois, député péquiste de Taillon à l'Assemblée nationale, était présente à la conférence de presse. En plus d'apporter son appui à la campagne locale, elle a parlé des objectifs du P.Q. au niveau national. "L'objectif national, dit-elle est plus modeste cette année." L'an dernier, le P.Q. a amassé une somme de 3 millions\$. De plus, le comité du Non, lors de la campagne

référendaire, a recueilli 2 millions\$ additionnels. Si l'on tient compte que le P.Q. appuiera le Bloc québécois aux prochaines élections fédérales, la somme demandée cette année a été fixée au niveau national à 2.5 millions\$.

La campagne locale, en plus de madame Diane André à la présidence, est appuyée par madame Pierrette Girard pour le recrutement, par madame Murielle Laviguer pour

les communications et par plusieurs registraires.

En terminant, madame Pauline Marois a insisté sur les efforts à apporter afin d'atteindre les objectifs fixés dans les différents comtés. "Si, dit-elle, dans ces temps difficiles, tous les militants apportent leur appui, si minime soit-il, nous pourrions réaliser le slogan de la campagne de cette année: rendre le pays possible, maintenant."



Lors de la conférence de presse sur le lancement de la campagne de financement du Parti Québécois du comté Salaberry-Soulanges, on voit (de gauche à droite) Mme Diane André, présidente, Mme Pauline Marois, député de Taillon, et M. Mario Gagné (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## ON RECHERCHE COIFFEUR (EUSE)

AVEC EXPÉRIENCE  
ET CLIENTÈLE

Nous désirons prendre de l'expansion et pour se faire, l'équipe actuelle recherche un coiffeur ou une coiffeuse d'expérience et avec une clientèle pour se joindre à eux.

Si vous possédez de l'enthousiasme, et du dynamisme, c'est pour vous une opportunité intéressante et enrichissante.

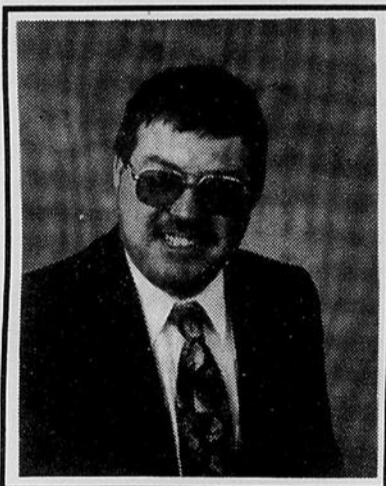
Communiquez avec  
SOPHIE ou MARYSE

soir: 377-8710 soir: 371-1988

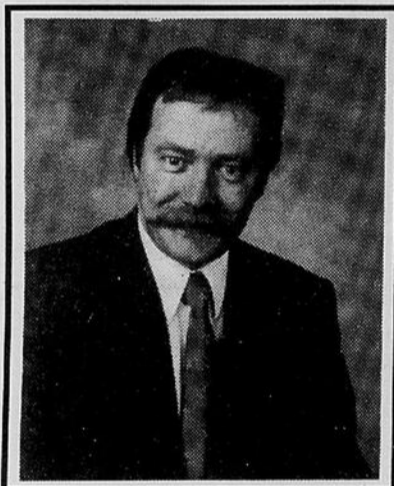
Jour: 377-2388



## NOMINATIONS



**NORMAND LEVAC**  
Directeur de Succursale



**JEAN BERGER**  
Ass.-Directeur de Succursale

M. Michel Bock, président de la compagnie Eagle Lumber Ltée, Bocan Matériaux est heureux d'annoncer la nomination de M. Normand Levac au titre de directeur de succursale et de M. Jean Berger au titre d'assistant-directeur de succursale, pour la division Bocan Matériaux, J.S. Gosselin de Valleyfield situé au 118 rue Ellen.

Bocan Matériaux, Eagle Lumber Limitée est une entreprise active dans le secteur de la vente au détail de matériaux de construction et de quincaillerie depuis 85 ans.



## Deux arrestations

# Vols éclaircis dans Vaudreuil-Soulanges

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, ont procédé dimanche dernier à l'arrestation de deux suspects qui seraient reliés à vingt-six vols par effraction commis récemment dans la région de Vaudreuil-Soulanges.



Joel Pelletier, 29 ans, et Martial Lavallée, 20 ans, ont comparu lundi au Palais de justice de Valleyfield. Le premier devait faire face à 21 chefs d'accusation pour introductions, vols, méfaits et possession d'outils de cambriolage. Quant à Lavallée, dix accusations pesaient contre lui.

Les deux individus s'étaient introduits dans le bureau de poste de Saint-Polycarpe et ils ont tenté d'ouvrir le coffre-fort au moyen d'une torche. Or, tout indique que l'appareil n'a pas fonctionné et qu'ils auraient commis des actes de vandalisme avant de s'enfuir.

Les patrouilleurs ont été prévenus par un témoin et les deux individus ont été arrêtés à

bord d'une automobile de marque Cadillac. Ils étaient alors en possession d'outils de cambriolage et de colis volés au bureau de poste.

L'interrogatoire policier a permis de relier le duo à une série de vols perpétrés dans des commerces, des résidences et d'autres bureaux de poste du secteur, dont ceux de Rigaud et de Coteau-du-Lac.

Les policiers estiment les articles dérobés à plusieurs dizaines de milliers de dollars. Les objets (téléviseurs, magnétoscopes, ordinateurs, armes de chasse, photocopiers, timbres et colis postaux) étaient écoulés dans la région montréalaise.

Notons que les deux individus possédaient des casiers judiciaires relativement à des vols par effraction et qu'ils étaient en période de probation.

Suite aux renseignements fournis aux policiers par les deux suspects, une perquisition était effectuée au cours de la journée de lundi à Saint-Constant, sur la rive-sud. Les policiers ont alors découvert chez ce receleur de nombreux articles volés.

## Accès habitation au Salon Habitat

Afin de favoriser l'accès des Québécois à l'Habitation, l'APCHQ mène une vaste campagne de publicité informative dans les médias électroniques et imprimés, connue sous l'appellation "Les 100 jours de l'habitation". Lors du prochain Salon Habitat à se dérouler à l'Hotel Valleyfield Delta du 11 au 14 mars, un kiosque "Accès Habitation" permet-

tra de véhiculer et de rendre accessibles aux consommateurs, des informations aux niveaux suivants.

Le marché en général; les services généraux: techniques, financiers, légaux; les programmes de subventions, d'efficacité énergétique, de protection, environnementaux ou autres; L'APCHQ, ses produits, ses services, les entreprises membres, ses activités annuelles, etc.; les produits ou les services directement reliés ou gravitant autour de la construction résidentielle, l'achat de produits complémentaires: les nouveautés, la domotique, les tendances, etc..

Si vous planifiez construire ou rénover prochainement, vous pourrez y consulter, dans un même kiosque, tous les experts et personnes ressources qui interviennent normalement dans le processus d'accès à l'habitation. C'est gratuit et c'est pour vous, du 11 au 14 mars prochains, à l'Hotel Delta de Valleyfield.

## RAPPORTS D'IMPÔTS

PROPRIÉTAIRES AVEC  
REVENUS DE LOYERS

**60\$**  
et plus

**PARTICULIERS 35\$**

TOUS LES JOURS 9h00 à 20h00  
SAMEDI 9h00 à 14h00  
SANS RENDEZ-VOUS

PIERRETTE SOUCY CADIEUX  
308 Champlain, Valleyfield  
373-4396

# Pour la récupération et le recyclage L'A.D.N. veut travailler de manière constructive avec les élus

"Travailler pour arrêter des projets d'incinérateurs, c'est un lourd fardeau, ce n'est pas une mince tâche. Maintenant que nous avons atteint nos objectifs initiaux, c'est à dire qu'il n'y aura pas d'implantation d'incinérateurs à Valleyfield ou dans la région, nous sommes prêts à collaborer avec les élus et à travailler de manière constructive afin de favoriser notamment la récupération et le recyclage des déchets".



Voilà ce que déclarait mercredi Mme Denise St-Germain de l'A.D.N. (Action pour la Défense de la Nature) lors d'une conférence de presse tenue au Club Touriste.

Elle a révélé que la MRC Beauharnois-Salaberry avait invité l'A.D.N. à déléguer un représentant sur le comité des déchets. "Nous avons accepté avec plaisir et M. Luc Soucisse assistera à la prochaine réunion" a-t-elle précisé.

"Cogesult s'en va mais nous, on reste" a quant à lui lancé le président de l'organisme, Gilles D'Anjou. Il ajoutait: "La population comprend maintenant que le projet de Stablex n'était qu'un ballon. Les compagnies qui produisent des déchets toxiques ne veulent plus, à cause de la récession, payer des compagnies comme Stablex pour détruire leurs déchets. Elles préfèrent s'organiser pour réduire les quantités de déchets et, dans la mesure du possible, les traiter elles-mêmes. Cela a fait en sorte que Stablex a abandonné son projet car il n'aurait pas été rentable".

**Collecte sélective**  
Interrogé relativement au succès mitigé de la collecte sélective à Valleyfield, pour ne nommer que cette ville, M. Soucisse a insisté pour affirmer que ce projet devait en être un communautaire.

"On ne change pas une mentalité du jour au lendemain. Tous les groupes doivent être rencontrés, être sensibilisés. Les écoles doivent être visitées. Les gens sont mal informés et la ville de Valleyfield va même jusqu'à effectuer la collecte sélective et la cueillette des ordures le même jour dans un même secteur. Il n'y a pas meilleure manière de mêler et de démotiver la population. A mon avis, l'implication et la concertation sont des éléments cruciaux de la réussite et ils coûtent beaucoup moins cher que des études" a spécifié M. Soucisse.

**Appui**  
L'A.D.N. considère avoir remporté une victoire importante avec la volte-face du groupe Concord-Stablex. "La bonne nouvelle pour les gens d'ici, c'est que la ville de Valleyfield ne sera pas le dépot de déchets toxiques des Etats-Unis. Aujourd'hui, les multinationales et les décideurs publics ont à faire face à des citoyens vigilants qui savent se regrouper. L'A.D.N. a alerté la population et nous sommes fiers de l'appui obtenu" de déclarer M. Soucisse.

Il considère que le maire Rousse et son conseil ont manqué de jugement en se laissant convaincre par "des promoteurs d'incinérateurs qui prônent une technologie de dinosaures".

L'A.D.N. estime que le conseil municipal, afin de créer des emplois, aurait dû insister pour avoir un centre de tri des matières recyclables à Valleyfield.

Pour sa part, le président de l'organisme, Gilles D'Anjou, a indiqué que la victoire remportée était le résultat de milliers d'heures de travail bénévole et d'une somme incalculable d'énergie consacrés à sensibiliser la population sur les dangers de l'incinération des déchets sur la santé et l'environnement.

Il a rappelé qu'il s'agissait du troisième projet d'incinérateur à avorter dans le Sud-Ouest et que le message de la population était maintenant clair.

"En 1988, a-t-il ajouté, les promoteurs d'incinérateurs avaient dit qu'il serait facile de passer leurs projets à Valleyfield! Pas si facile de nos jours d'en faire accroire aux gens. A quelques années de l'an 2000, il est plus que temps de favoriser une saine gestion des déchets et d'éviter de créer des problèmes environnementaux à nos enfants".

Finalement, l'A.D.N. a annoncé qu'elle se joignait au Front Commun Québécois pour une Gestion Ecologique des Déchets et demande au ministre Paradis de suivre l'exemple de l'Ontario en déclarant un moratoire sur tout projet d'incinérateur fixe au Québec, d'instituer des audiences publiques élargies pour l'ensemble des projets de gestion des déchets et de déclencher une enquête sur la gestion des déchets au Québec.

Au ministre fédéral Charest, l'A.D.N. demande d'arrêter l'entrée au pays de déchets toxiques provenant des Etats-Unis et de négocier avec nos voisins du sud une zone tampon de 20 kilomètres sur les deux côtés de la frontière qui excluerait l'installation de tout projet d'incinérateur de déchets ou de site d'enfouissement.



Denise St-Germain, Gilles D'Anjou et Luc Soucisse soutiennent que l'A.D.N. est maintenant prête à travailler avec les municipalités afin de favoriser la récupération et le recyclage. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

**S.S.J.B. Beauharnois**  
Les membres de la Société St-Jean-Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, vous invitent à leur souper annuel suivi d'une danse, samedi le 27 mars à 18h30 au Centre communautaire de Beauharnois, rue Ellice (Entrée rue St-Joseph).  
Buffet: Marie-Chantal  
Musique: Disco "Prélude"  
S.V.P. veuillez réserver avant le 10 mars.

Bienvenue à tous.  
Marie-Claire Daoust, prés. - 429-3985  
Florence Leduc, sec. - 429-3630  
Marie-Ange Parent, pub. - 429-7480  
**Déjeuner Dames Auxiliaires**  
Le dimanche 14 mars de 9:30 à midi trente, les Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne, 51 Victoria, serviront le déjeuner au coût de \$3.00 (adultes) et de \$1.50 pour les moins de 12 ans.

# SECRETARIAT 377-4000

MEQ  
CP 0439

Nous fêtons nos 2 ans  
Nous payons pour vous

## Les 2 taxes\*



*Merci*  
De votre encouragement

\*sauf sur maillot, Marie Jo, Le Jaby  
Venez voir notre superbe collection 1993  
Pour elle et Lui

### Lingerie Tendresse

241A rue Victoria, Valleyfield  
377-5452

## ENCADREMENT

**VOTRE DÉCOR ET VOS LOISIRS...NOTRE PASSION**

<b>SERVICES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cours de décoration intérieure</li> <li>cours d'art floral</li> <li>cours de peinture</li> <li>conseils d'agencement des couleurs et styles</li> </ul>	<b>PRODUITS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>matériel d'artiste tout pour l'art floral</li> <li>affiches</li> <li>laminage</li> <li>encadrements originaux</li> </ul>
-----------------	---	-----------------	---

**STYLE VICTORIEN**  
Le style victorien est de retour... pour tout savoir à ce sujet, consultez-nous.

**ATELIER D'ART LE COEUR SUR PAPIER**  
**LE PRINTEMPS EST DANS L'ART!**  
Cours de dessin, peinture à l'huile, aquarelle, encre de chine et pastel sec  
**13.00\$ matériel inclus**  
enfant et adulte - débutant et avancé  
Inscription immédiate

**ATELIER D'ART CHRISTINE LISOTTE**  
**FAITES ÉCLORE VOTRE IMAGINATION!**  
Cours de peinture à l'huile à votre mesure, aussi encre de chine, fusain et pastel  
**10.00\$ enfant et adulte**  
méthodes Ross, Alexander et traditionnelle  
consultez-moi pour en savoir plus

**COURS D'ART FLORAL**

<input type="checkbox"/> débutant <input type="checkbox"/> intermédiaire <input type="checkbox"/> atelier libre (avancé)	<b>Madeleine Miron 373-7265</b> diplômée en art floral
--	---

*Fleurissez votre printemps!*

MIRON  
284, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield 373-7265  
Le Soleil du St-Laurent - 7 mars 1993 - Page A-7

# La Fondation du coeur sollicite la région de Vaudreuil-Soulanges

La municipalité de Coteau-du-Lac était l'hôte, mercredi dernier, de la Fondation du coeur du Centre hospitalier de Valleyfield pour sa deuxième conférence de presse tenue à l'hôtel de ville de cet endroit.

Dans son mot de bienvenue, le maire de

Coteau-du-Lac, monsieur Pierre Chevrier, s'est dit très heureux de s'associer au travail de la Fondation et à ses nombreux bénévoles. Il a mentionné que le rôle de la Fondation était très important non seulement dans l'achat d'appareils sophistiqués et modernes mais surtout il était essentiel au niveau de la prévention et de la réhabilitation. Il a déclaré: "Le téléthon est donc l'outil privilégié qui permet d'accumuler les ressources financières nécessaires à la mise en place des différents programmes."

**Le Soleil**  
andré dubuc

Par la suite, monsieur Jean-Guy Cousineau, directeur de la Fondation, a indiqué

que l'accent serait mis cette année sur l'expansion en sollicitant les municipalités qui ne l'ont pas été jusqu'à maintenant. Par exemple, de ce côté-ci du fleuve, on voudrait intégrer Les Cèdres, Saint-Zotique, Rivière-Beaudette et Saint-Polycarpe tandis que de l'autre côté du canal Beauharnois, on pense à Saint-Louis-de-Gonzague, Sainte-Barbe, Saint-Anicet et Saint-Stanislas-de-Kostka. On pourrait alors doubler les montants recueillis et ainsi fournir plus de services aux gens de la région.

Ensuite, le coordonnateur de la Fondation, monsieur Marc-André Messier, a d'abord souligné l'intégrité et l'honnêteté des membres bénévoles du conseil d'administration depuis 1976. Après avoir mentionné que la raison d'être de la Fondation ne s'arrêterait pas au seul téléthon, il a déclaré: "Le moment est venu d'affirmer notre présence au sein de la communauté. Il faut par tous les moyens se rapprocher de notre clientèle. Et à ce niveau, je ne peux m'empêcher de parler de respect. Les gens acceptent de faire un don. Cela veut dire que nous avons mérité leur confiance. Si ce principe n'est pas respecté, leur confiance pourrait s'effriter."

L'Hôpital général Juif de Montréal a lou-

angé notre programme de réadaptation physique et a offert sa collaboration afin de recruter des patients. M. Messier s'est dit un peu déçu du rôle joué par le corps médical du Centre hospitalier de Valleyfield concernant les mesures à prendre pour informer les bénéficiaires de l'existence de notre programme. C'est avant tout une question de respect.

De son côté, monsieur Rémi Vinet, du Centre de détention de Valleyfield, a annoncé la participation du Centre avec la collaboration d'Hydro-Québec, division Beauharnois, à la levée de fonds lors du téléthon des 3 et 4 avril prochains.

En terminant, le président de la Fondation, monsieur Germain Leboeuf, a voulu insister sur le fait que toutes les sommes recueillies étaient réinvesties dans la région de la façon suivante: 15% à l'achat d'appareils, 40% à la prévention et 45% à la réadaptation.

"J'invite donc, dit-il, la population de Vaudreuil-Soulanges ainsi que les gens des autres régions à souscrire généreusement à la campagne de levée de fonds de la Fondation les 3 et 4 avril prochain. Donne de ton coeur."

**Dr André Besner, O. D.**



OPTOMETRISTE  
EXAMEN DE LA VUE  
VERRE DE CONTACT  
RÉÉDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile  
Valleyfield

**373-8851**

140, 23e Avenue  
St-Zotique

**267-9177**

**GARAGE**

**AUTOPRO**

**LIONEL LÉGER**

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**

8 au 12 mars  
**CHANGEMENT  
D'HUILE**

**17.95\$**

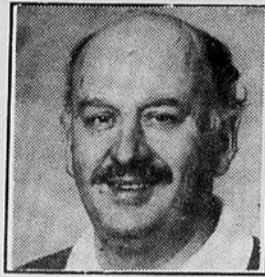


Protection optimale contre la perte de viscosité et le craquage thermique.  
Conçue pour les moteurs d'aujourd'hui plus petites et plus performants.

Incluant 4 litres, 1 filtre, graissage

• Au comptant seulement • Sur la plupart des véhicules

- Alignement
- Mécanique générale
- Balancement de roues
- Système d'échappement
- Freins • Pneus
- Service de remorquage



Lionel Léger  
prop.

**TOYO**

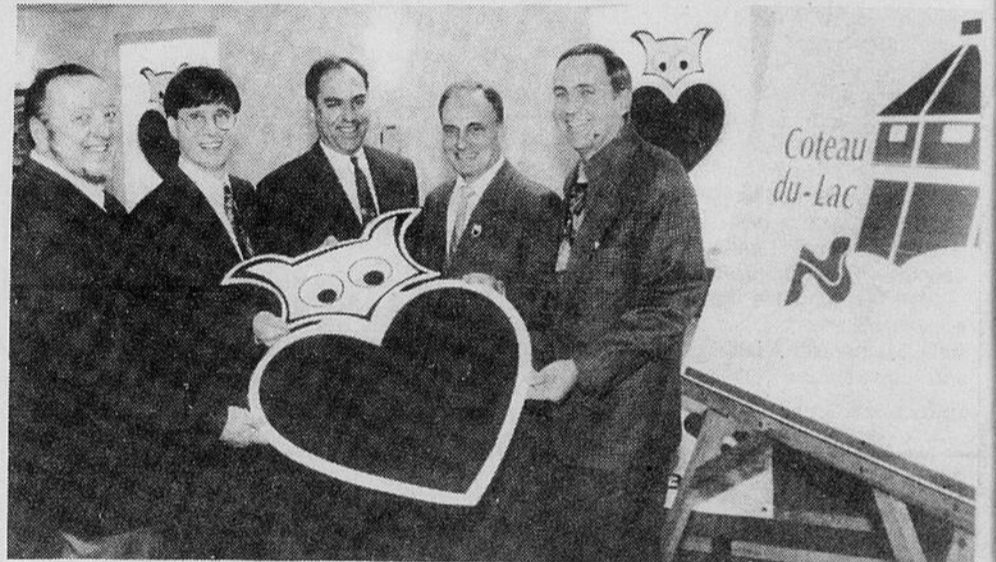
Roulez qualité,  
... c'est rouler Toyo  
**PNEUS**

MOINS  
**35%** DE RABAIS

sur pneus en inventaire



2685 Boulevard Langlois, Valleyfield 371-1122 • 371-8521



Lors de la deuxième conférence de presse de la Fondation du coeur tenue à Coteau-du-Lac, on peut voir dans l'ordre habituel Jean-Guy Cousineau, directeur, Marc-André Messier, coordonnateur, Pierre Chevrier, maire de Coteau-du-Lac, Germain Leboeuf, président et Rémi Vinet du Centre de détention de Valleyfield. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

## Les Abeilles accueillent Soeur Angèle

Le Club féminin Les Abeilles sera l'hôte le 17 mars prochain de Soeur Angèle, cette spécialiste de la gastronomie qui n'a plus besoin de présentation.

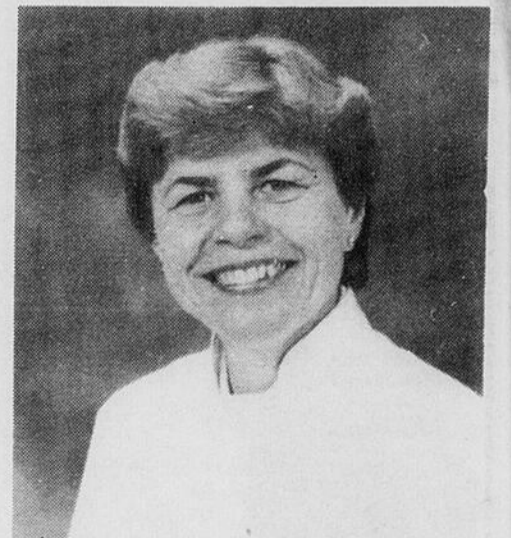
**Le Soleil**  
normand morand

Ce souper-conférence prévu pour 18h30 aura lieu au Club Nautique de Valleyfield. Les billets sont présentement en vente au coût de 20\$ auprès de Mme Réjeanne Lafrance. On peut la rejoindre en composant le 377-0407.

La conférence portera sur l'art de recevoir. Soeur Angèle expliquera aux personnes présentes la manière de dresser un table selon les règles de l'art: la nappe, les serviettes de table, le centre de table, les bougies, la disposition des couverts et des ustensiles, comment s'en servir, comment les tenir, le service à table, comment passer les plats de services, combien de services, etc.

Il sera également question d'un menu type. On traitera aussi de divers aspects comme la planification, la décoration, l'atmosphère, la musique, l'éclairage, la sollicitude et les égards des hôtes, les invités, leur place à table, le service des vins, les verres, etc.

Les responsables des conférences, Mmes



Soeur Angèle sera l'invitée du Club féminin Les Abeilles le 17 mars prochain. (Photo Le Soleil).

Annette Loisel et Denyse Blanchard, ont obtenu la collaboration de M. Raymond Marcil de la Société des Alcools qui donnera des conseils sur le service des vins et l'utilisation des verres appropriés.

D'autre part, Mme Jacqueline Loisselle de la Boutique Confettis fournira les accessoires nécessaires pour dresser une belle table.

### Professionnel demandé

Le groupe PARENTAIDE Valleyfield cherche un professionnel bénévole pour co-animer des rencontres avec des parents hautement motivés. Expérience des petits

groupes et connaissance des services pour les parents souhaitables. Si vous êtes cette personne, communiquez avec Bernadette Leclerc au 1-800-361-5085.

*C'est le printemps...*



POUR HOMMES OU FEMMES  
BLOUSON EN CUIR D'AGNEAU  
Rég.: \$300  
Spécial **169<sup>90</sup>**

BLOUSON EN CUIR  
PERFECTO  
Rég.: \$290.90  
Spécial **159<sup>90</sup>**

JEANS  
Rég.: \$59.90  
Spécial **29<sup>90</sup>**

**Jenalure**  
53 rue DU MARCHE, VALLEYFIELD 373-7080

Vêtements pour hommes  
et jeunes hommes  
Veston 34 à 46 -  
pantalons 28 à 40



# LA MAISON BESNIER

On est de service!  
377-9000



## Venez Voir!

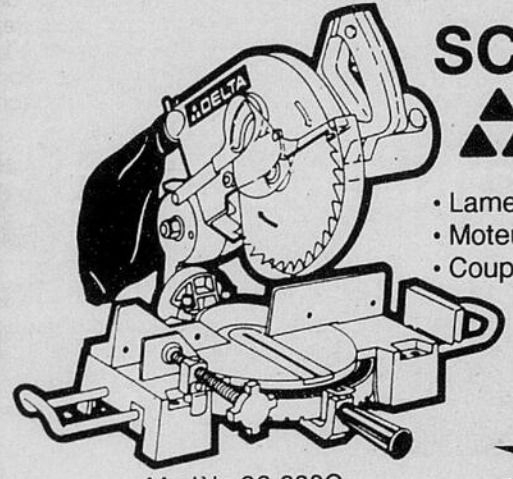
**NOUVEAU STOCK DE MACHINERIE DE CONSTRUCTION**

- BANC DE SCIE
- SCIE À ONGLET
- SCIE À RUBAN
- SCIE À CONTOURNER

### DELTA

- PERCEUSE À COLONNE
- MEULEUSE DELTA

#### SCIE À ONGLETS DELTA

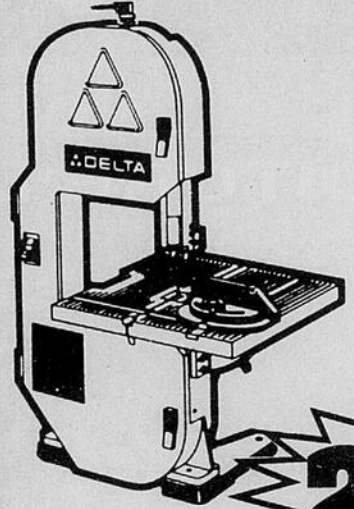


- Lame de 10"
- Moteur de 15 amp., 120V
- Coupe à angle jusqu'à 45°

Modèle 36-220C

**SPÉCIAL**

**309.<sup>95</sup>**



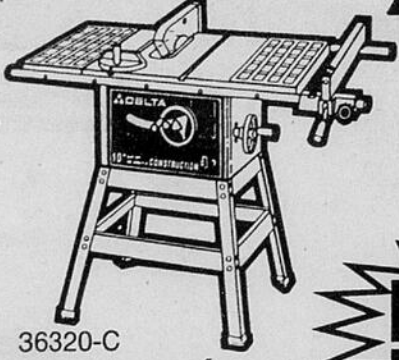
#### SCIE À RUBAN 8"

- Modèle 28-180
- Moteur 1/5 h.p.
- Grandeur 11 3/8 x 11 3/8
- Pèse (15.9 kg)

**SPÉCIAL**

**209.<sup>95</sup>**

#### BANC DE SCIE DELTA



36320-C

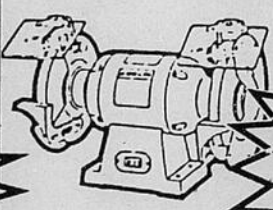
- Robuste
- Lame de 10"
- Moteur de 15 amp.

**SPÉCIAL**

**539.<sup>95</sup>**

#### MEULEUSE DELTA

- Meule de 6"
- 1/4 h.p.
- Pèse 25.35 lbs.



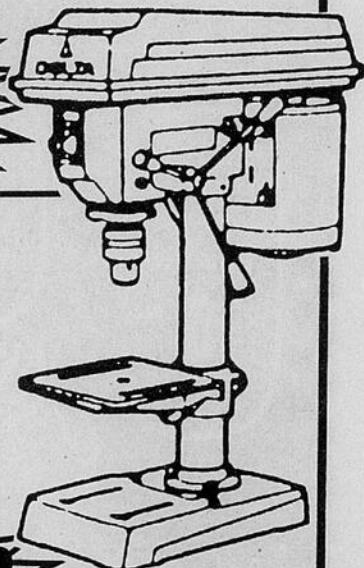
No. 23-681

**SPÉCIAL**

**76.<sup>50</sup>**

#### PERCEUSE À COLONNE DELTA

- Moteur 1/3 h.p.
- Table en fer s'ajuste jusqu'à 45°
- Pèse 71 1/2 lbs



Modèle: 11-990C

**262.<sup>50</sup>**

### VENEZ RENCONTRER NOS EXPERTS ON EST DE SERVICE!

**GRADATEUR LEVITON**  
• Permet le contrôle d'une lampe ou d'un lustre

Electricité

**3.<sup>89</sup>**

**LUMIÈRE D'URGENCE**  
• S'allume automatiquement lorsqu'il y a manque d'électricité

**9.<sup>95</sup>**

**CHAUFFRETTE SUNBEAM 1500 WATT TURBO**

**SUPER SPÉCIAL**

**54.<sup>95</sup>**

**LIQUIDATION D'INVENTAIRE TABLES DESSERTS ET LAMPES (sélectionnées)**

**FAITES UNE OFFRE!**



*Faites une offre!*

TOUTE OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE

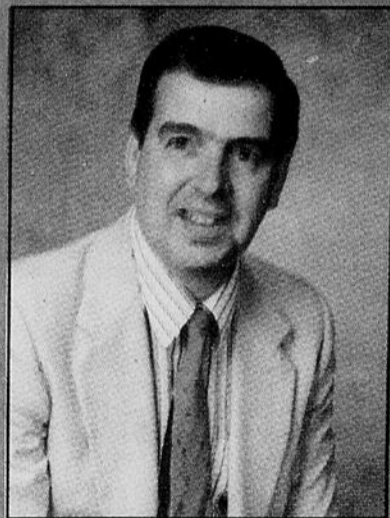
**FIXTURE ENCASTRÉ HALOGÈNE**  
• Procure un bel éclairage

**39.<sup>95</sup>**

**ATTACHE EN PLASTIQUE**  
• Tye rap  
• 14"

**5.<sup>49</sup>** pk de 100

# CARON SUZUKI



GILLES CARON



DENIS CARON



ROLLAND ETHIER

**Un autre  
coût bas  
de l'équipe  
Caron Suzuki**

FINANCEMENT

GMAC  BANCAIRE  CAISSES

**SUZUKI LA VOITURE LA PLUS ÉCONOMIQUE**

## SWIFT GA 1993

3 portes, manuelle, 5 vitesses

Super Économique  
pour seulement

**6,995\$\***



\* Taxes, transport  
et préparation en sus

**SUZUKI SÉCURITÉ, STANDARD AVEC  
TOUS LES VÉHICULES SUZUKI 1993. CE  
PROGRAMME COMPLET DE  
PROTECTION COMPREND:**

- ☒ SYSTÈME D'ALARME ULTRA-PERFECTIONNÉ
- ☒ DÉPANNAGE ROUTIER
- ☒ ENTRETIEN PRÉVENTIF
- ☒ GARANTIE INTÉGRALE LIMITÉE DE 3 ANS/80.000KM. TRANSFÉRABLE ET SANS FRANCHISE

**PARMI TOUTES LES VOITURES  
JAPONAISES ET NORD-AMÉRICAINES, SUZUKI SE**

**CLASSE #1 AU CHAPITRE DE LA  
SATISFACTION. D'APRÈS LE SONDAGE  
CAA ÉDITION QUÉBÉCOISE 1992 SUR  
LA FIABILITÉ DES AUTOMOBILES.**

## SIDEKICK 1993 4X4 - 2 PORTES



DERNIÈRE  
CHANCE

**11,995\$\***

\* Taxes, transport  
et préparation en sus

**RABAIS  
ADDITIONNEL  
DIPLOMÉS**

**750\$  
DISPONIBLE**

**SUZUKI.  
ÇA TOURNE BIEN**

CONTINUEZ À  
VIVRE ET À  
VOUS AMUSER  
EN NOUS  
CHOISSANT!

**PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT AVEC SUZUKI**

**CARON SUZUKI**

860 BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD  
**371-8511**

**3 MÉCANICIENS À  
VOTRE SERVICE**

Chez Suzuki, la performance  
est une tradition

Nous vous offrons un service  
complet de débosselage et peinture

**LOCATION À COURT ET LONG TERME/VOTRE CRÉDIT EST BON CHEZ CARON**



## NOUVELLE COLLECTION

### PRINTEMPS-ÉTÉ '93

NOUVELLES COULEURS  
NOUVELLES COUPES  
NOUVELLES TENDENCES

- VESTONS SPORTS
- HABITS
- IMPERMÉABLES
- COUPES-VENT

COURT et 3/4

HABITS **2/1**

CHEMISES  
HABILLÉES **14<sup>95</sup>**

Balance tous  
les vêtements  
d'hiver **50%**  
RÉDUCTION

VESTONS  
SPORTS **2/1**

**PANTALONS  
LAVABLE**

19.95  
Choix de  
couleurs  
Rég.: 29.95

**2/35\$**

Altérations GRATUITES  
faites sur place Mise de côté

Nous acceptons



Chèques personnels

LUNDI, MARDI, MERCREDI  
AGE D'OR

**15%\***

de réduction sur  
toute la  
marchandise au  
prix régulier

# Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois, Valleyfield 371-6651

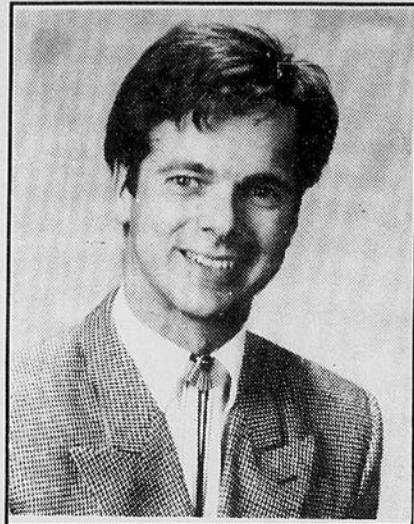


**Hélène Caza** vient d'être nommée agente en assurance de personne auprès de La Métropolitaine à Valleyfield. Elle se fera un plaisir d'examiner en profondeur vos besoins en matière de planification financière. Appelez aujourd'hui même, et demandez à **Hélène Caza** de vous aider à bâtir votre sécurité financière.

Hélène Caza 157 Victoria, bureau 103 Valleyfield 371-2860 - 373-4097

**La Métropolitaine**

## Nomination



**François Basque**

M. Jean-Guy Demers, président de St-François Auto Inc. est heureux d'annoncer la nomination de M. François Basque au poste d'Adjoint au directeur du service après-vente.

Cette autre nomination s'inscrit dans l'engagement total de l'entreprise à fournir à tous ses clients un service de qualité irréprochable.

Toute l'équipe lui souhaite la bienvenue.



## Nomination



**Michel Laferrière**

M. Jean-Guy Demers, président de St-François Auto Inc. est heureux d'annoncer la nomination de M. Michel Laferrière au poste de Directeur commercial.

De plus M. Laferrière sera responsable des relations avec la clientèle.

Cette nomination permettra à toute l'équipe de répondre encore plus à son engagement de qualité et de satisfaction totale.

Toute l'équipe lui souhaite la bienvenue.



# Vandalisme à la Caisse de Bellerive

Un individu, vraisemblablement en état d'ébriété, s'en est pris aux guichets automatiques de la Caisse Notre-Dame de Bellerive au cours de la nuit de mardi à mercredi.



Il aurait causé des dégâts évalués à plus de 4 000\$ notamment en brisant les écrans cathodiques des appareils. Toutefois, il n'a pu s'emparer d'aucune somme d'argent.

Un citoyen qui a été témoin de la scène a alerté les policiers de la Sécurité publique et ils ont procédé à l'arrestation du suspect.

### Usine pompage

Toujours dans le domaine du vandalisme, l'usine de pompage située sur la rue Armand

à Saint-Timothée (Nitro) a subi des dommages évalués à 4 500\$ lorsqu'un ou des individus ont décidé de la saccager.

### Bombe

Un appel à la bombe a été signalé à 13h35 mercredi aux locaux du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, 30 Avenue du Centenaire.

Les policiers municipaux ont immédiatement fait évacuer l'immeuble et ils ont entrepris une fouille qui n'a permis de rien découvrir de suspect. A 14h15, les employés étaient invités à retourner au travail.

### Vols

Deux vols à main armée ont été perpétrés dans des dépanneurs de la ville au cours de la dernière semaine. Dans les deux cas, personne n'a été blessé. Les policiers poursuivent leur enquête.

Les autorités policières rapportent quatre vols par effraction dans des résidences et un dans un salon de coiffure où les voleurs n'ont réussi qu'à prendre la fuite avec un magnétoscope.

Un manteau de fourrure a été volé au magasin Woolco.

Le vol d'une automobile a été rapporté aux policiers. Il s'agit d'une Oldsmobile 87 de couleur rouge et immatriculée JZH 980. D'autre part, il y a eu deux tentatives de vols d'autos.

Des vandales s'en sont pris à quatre véhicules automobiles, causant des dommages assez importants.

Sur le territoire de la ville de Valleyfield, les policiers rapportent trois accidents avec blessés légers, neuf accidents matériels et quatre délits de fuite.

## AVIS SPÉCIAL

**AUX GENS DE ST-TIMOTHÉE, NITRO, NOTRE-DAME DU SOURIRE ET GRANDE-ILE**

**SURVEILLEZ LES SUPER SPÉCIAUX DE VOTRE PHARMACIE O'BONSOINS DANS LA CIRCULAIRE QUE VOUS TROUVEREZ DANS CE JOURNAL**



**CHÂTEAU ST-CHARLES**  
(face à la Plaza K-Mart)  
Nitro, St-Timothée, 377-4443

Une collaboration exclusive de votre journal



## Nouvelles du Centre hospitalier de Valleyfield



### Visite du scanner

Plus de 300 personnes ont visité le tout nouveau scanner du centre hospitalier lors de la porte ouverte du dimanche 14 février dernier. La visite fort appréciée, a suscité plusieurs questions de la part des visiteurs. Pour plusieurs, c'était l'occasion de voir et de toucher l'équipement pour lequel ils ont contribué à acquérir par le biais de la Fondation du CHV.

Par ailleurs, les visiteurs ont eu la possibilité de se familiariser avec l'échographe polyvalent, qui fait l'objet de la campagne 1993-1994 de la Fondation.

### Transport ambulancier pour les personnes de 65 ans et plus

Il y a plusieurs mois, nous informions la population que notre centre hospitalier se devait d'être plus stricte en regard des transports ambulanciers visant les personnes de 65 ans et plus. Aujourd'hui, nous sommes dans l'obligation de récidiver et ce, avec insistance.

En effet, ce type de transport coûte très cher à notre établissement; il ne doit donc être utilisé que lorsque l'état de santé de la personne l'exige. Il faut comprendre que nous ne voulons pas diminuer ce service aux personnes de 65 ans et plus, mais essentiellement le gérer de façon équitable.

Il importe que les personnes concernées ou toute autre personne impliquée s'assure que le transport par ambulance d'une personne de 65 ans et plus soit requis, donc que son état de santé exige le transport par ambulance. Dans le cas contraire, le centre hospitalier ne pourra pas accepter de payer les frais encourus par un tel déplacement.

### Nouvelles du conseil d'administration

Lors de leur dernière assemblée publique régulière du 1er février 1993, les membres du conseil d'administration ont procédé à la nomination de nouveaux médecins. Il s'agit des docteurs:

- David Dannenbaum (Statut de membre actif et privilèges en médecine générale - salle d'urgence)
- Pierre Larouche (Statut de membre actif et privilèges en médecine générale - médecine et salle d'urgence)
- Farid Ajjoub (Statut de membre actif et privilèges en chirurgie)

Également, les différents comités du conseil d'administration ont été formés et les membres nommés:

- Comité exécutif: madame Marie-Claire Daigneault, Me André Daoust, monsieur Paul-Henri Boutin;
- Comité d'évaluation du directeur général: madame Marie-Claire Daigneault Bourdeau, Me André Daoust, monsieur Jean-Louis Brault;
- Comité des soins et services: docteur André Monette, monsieur Gaston Morand, monsieur Gérard Trudel et docteur Michel Malboeuf;
- Comité de vérification: madame Francine M. Boyer, Me André Daoust et monsieur Gilles Brunet;
- Comité de l'utilisation des ressources: monsieur André Girard, monsieur Jean St-Onge, docteur André Monette et monsieur Stéphane Lalonde;
- Comité de la qualité de vie des usagers et du personnel: madame Francine M. Boyer, monsieur Jean-Louis Brault et monsieur Jean-Claude Charette.

De plus, les membres du comité exécutif sont membres ex-officio de tous les autres comités.

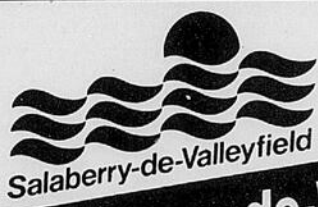
La prochaine assemblée publique se tiendra le lundi 5 avril 1993, à 19:00 et toute la population est invitée à y participer.

### Rénovation du bloc "B"

Selon l'échéancier de l'entrepreneur, les travaux intérieurs du 1er au 5e planchers côté est du Bloc "B" devraient être prêts pour inspection au début du mois d'avril et seraient livrés au propriétaire au début du mois de mai 1993. Pour ce qui est des travaux extérieurs, il est prévu que ceux-ci soient terminés au début de juin. Ainsi, tous les travaux de rénovation du Bloc "B" devraient être terminés au début de juin 1993.

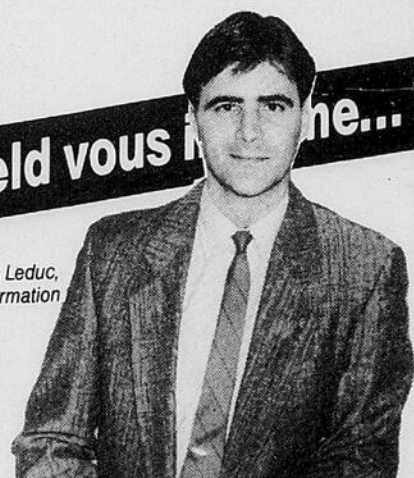


**Paul-Henri Boutin M.A.P.**  
Directeur général



## Salaberry-de-Valleyfield vous invite...

François Leduc,  
Service Information



**LA CHRONIQUE SERA DE RETOUR LE 14 MARS 93**

50,829 copies



BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud  
Châteauguay, J6J 4J6  
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry  
Valleyfield, J6T 2H8  
373-8555

**ANDRÉ MOONEY**  
Directeur

Les conseillers en publicité

**PIERRE MONTREUIL**  
**JACQUELINE RICHER**  
**PETER ROZON**  
**JEAN-PIERRE TESSIER**

RÉDACTION:  
**NORMAND MORAND**  
23 rue St-Hélène,  
Valleyfield, J6T 1S5  
377-5722

PHOTOGRAPHIE:  
**PHOTO-PRO**  
**JACQUES SMITH**

RÉCEPTION:  
**CHANTAL DENIS**  
**GINETTE GIGNAC**  
COLLABORATEUR:  
**BERNARD LOISELLE**

Technicienne comptable  
**GUYLAINE GLAUDE**  
Composition et montage:  
**ATELIER GRAPHICUBE**  
52 rue Nicholson, Valleyfield

Impression:  
**IMPRIMERIE**  
**QUÉBÉCOR ST-JEAN**  
142, rue St-Pierre, St-Jean, Q.C.

Design graphique:  
**IDÉES PAR I.D.**  
548, Hâvre de l'Île,  
Grande-Île

PUBLIÉ LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) L.T.E.E. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Marie, St-Rémi.

### INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salaires du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSM (FNC-CSM). Envoyé postal de deuxième classe - No. d'enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Éditions Richelieu Ltée, Division du groupe Québecor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean, Q.C.

Composition: Hélène Caza, 521 Nicholson, Valleyfield

# GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 92

en bas du "PRIX COÛTANT"

Des véhicules neufs, démonstrateurs et d'occasion à des "PRIX" beaucoup moins chers que la compétition

## FIFTH AVENUE 1992 NEUF

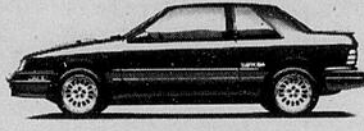


PRIX SUGGÉRÉ \$33,150  
- 4,500  
Rabais Valleyfield Plymouth Chrysler  
\$28,650  
- 1,000  
Rabais Chrysler  
- 500  
Rabais chèque  
\$27,150  
- 500  
Rabais de mars

• V-6 • suspension électronique • 3.8 litres • roues aluminium • air • vitres, portes, sièges électriques

**26,650\$**

## PLYMOUTH DUSTER 1992



PRIX RÉGULIER \$15,995  
- 2,500  
Rabais Valleyfield Plymouth Chrysler  
\$13,495  
- 1,500  
Rabais Chrysler  
\$11,995  
- 500  
Rabais chèque de Chrysler

• V-6 • coussin gonflable • démonstrateur • automatique • air climatisé • 4 vitesses • volant ajustable • régulateur de vitesses

**11,495\$**

## DYNASTY L.E. 1992

Prix rég.: \$14,950



• 16,500 km  
• vitres et portes électriques  
• air  
• cassette  
• tilt  
• cruise

**SPÉCIAL 13,950\$**

## COLT 100 1992

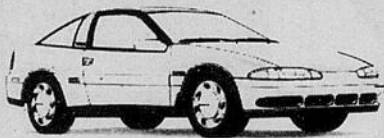


Prix rég.: \$7,995

• rouge  
• automatique  
• 25,000 km  
• cassette

**SPÉCIAL 7,500\$**

## LASER TURBO T.I. 1992 NEUF



PRIX DE DÉTAIL \$25,500  
- 2,500  
Rabais Valleyfield Plymouth Chrysler  
\$23,000  
- 1,500  
Rabais Chrysler  
- 500  
Rabais chèque  
\$21,000  
- 1,001  
Rabais de mars

• Transmission intégrale • 2 litres • toit ouvrant • turbo • toute équipée.

**19,999\$**

## PLYMOUTH LASER RS 1992 NEUF



PRIX DE DÉTAIL \$22,531  
- 2,500  
Rabais Valleyfield Plymouth Chrysler  
\$20,031  
- 1,500  
Rabais Chrysler  
- 500  
Rabais chèque  
\$18,031  
- 500  
Rabais supplémentaire

• Freins ABS • automatique • 4 vitesses • 2 litres • air climatisé

**17,531\$**

## PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1992



Prix rég.: \$18,995  
Prix de la compétition \$17,995

• air • cruise • v-6  
• cassette  
• tilt  
• bas millage

**SPÉCIAL 17,750\$**

## CHRYSLER DAYTONA 1992 NEUF



PRIX DE DÉTAIL \$17,450  
- 2,500  
Rabais Valleyfield Plymouth Chrysler  
\$14,950  
- 1,500  
Rabais Chrysler  
- 500  
Rabais chèque  
\$12,950  
- 951  
Rabais de mars

• Blanc • manuelle • v-6 • air climatisé • 3 litres • toute équipée

**11,999\$**

## JEEP CHEROKEE LARADO 1992



Prix rég.: \$21,950

• Toute équipée  
• Bas millage

**SPÉCIAL 20,500\$**

## JEEP YJ 1992



Prix rég.: \$14,950

• Vert  
• v-6  
• automatique  
• air  
• 9,500 km

**SPÉCIAL 13,950\$**

## FIFTH AVENUE 1992



Prix rég.: \$19,950  
Prix de la compétition \$19,995

• 3.3 litres • 10,000 km  
• toute équipée

**SPÉCIAL 19,500\$**

## PLYMOUTH ACCLAIM 1992



Prix rég.: \$10,995  
Prix de la compétition \$10,995

• 2.5 litres • cruise  
• air • cassette  
• Tilt • 18,000 km

**SPÉCIAL 9,995\$**

## LASER R.S. TURBO 1991



Prix rég.: \$21,950

• démo  
• blanc  
• 6,000 km  
• toute équipée

**SPÉCIAL 15,950\$**

## SHADOW E.S. CONVERTIBLE 1991



Prix rég.: \$14,995

• convertible • air  
• blanc  
• toute équipée  
• bas millage

**SPÉCIAL 13,750\$**

## FORD AEROSTAR 1990



Prix rég.: \$10,995

• rouge  
• 44,700 km

**SPÉCIAL 9,995\$**

## DYNASTY L.E. 1989



Prix rég.: \$8,995

• seulement  
61,500 km

**SPÉCIAL 8,795\$**

**EN PLUS**  
SERVICE APRÈS-VENTE  
HORS PAIR et GARANTIE par  
le concessionnaire  
C'est nous qui honorons les garanties,  
parce que nous on s'en occupe du service  
après-vente.

## PLYMOUTH ACCLAIM 1989



Prix rég.: \$7,995

• Blanc  
• 52,000 km

**SPÉCIAL 7,295\$**

Les modèles illustrés peuvent différer légèrement des modèles en stock.

**Valleyfield**  
PLYMOUTH - CHRYSLER

2745 BOUL. HÉBERT, VALLEYFIELD 371-9551

AVANT D'ACHETER UN  
VÉHICULE "NEUF"



RÉJEAN BOURDELAIS  
président

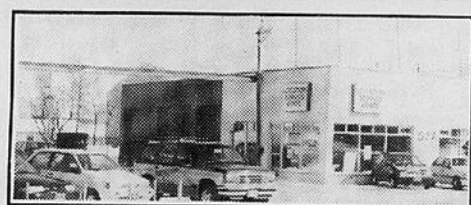
OU D'OCCASION "AILLEURS"

DONNEZ UNE CHANCE À  
POIRIER AUTOMOBILES  
NOUS VOUS FERONS UN "PRIX" ALLÉCHANT

**NOUS AVONS FAIT TOUS LES EFFORTS POUR  
RELOCALISER TOUTES NOS INSTALLATIONS  
ET AINSI CONSERVER LE MAXIMUM D'EMPLOIS**

Donnez-nous une chance!

VENTE DE VÉHICULES NEUFS ET SERVICE APRÈS-VENTE



(Ancien local d'avis Location)

**527**

Chemin Larocque  
Valleyfield

DÉPARTEMENT DES PIÈCES ET SERVICES ADMINISTRATIFS



**526**

Chemin Larocque  
Valleyfield

VENTE DE VÉHICULES D'OCCASION À NOTRE PAVILLON



**373**

Chemin Larocque  
Valleyfield

DEBOSSÉLAGE

**2715**

Boul. Hébert Nitro  
(à l'arrière de Valleyfield Subaru)



**Poirier**  
LÀ OÙ ÇA BOUGE

373, Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

## Le transport ambulancier des personnes âgées

La Fédération des clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest désire faire une mise au point concernant le transport ambulancier des gens de 65 ans et plus vers le Centre Hospitalier de Valleyfield.

Suite aux articles parus dans certains journaux locaux, des personnes de 65 ans et plus et surtout les plus démunies ont des craintes à avoir recours au service ambulancier et ceci au risque de leur vie.

Nous sommes saisi du dossier et nous aurons une rencontre avec le Conseil d'Administration du Centre Hospitalier de Valleyfield. Nous tenons à aviser les personnes concernées (65 ans et plus) que s'ils reçoivent une facture des services ambulanciers de téléphoner au numéro 371-3883 avant de régler la facture.

Seul le Centre Hospitalier de Valleyfield applique cette politique qui selon nous est abusive et la Fédération est à prendre tous les moyens à sa disposition afin de faire corriger cette politique que nous jugeons inacceptable.

Nous vous donnerons de l'information dans une prochaine parution.

**BUREAUTIQUE**  
**377-4000**

MEQ  
CP 0439

## VOYAGES DE GROUPE

AVEC ACCOMPAGNATEUR

Départs de Valleyfield



ANDRÉ  
GOLFIER



MANON  
MONTPETIT



NICOLE  
JOLICOEUR

**Voyages en Liberté André**

28 Du Marché, Valleyfield 377-1241

### VOYAGE EN ESPAGNE SUR LA COSTA DEL SOL

2 sem. à l'hôtel Bajondillo en studio  
du 26 mai au 9 juin 93

accompagné par  
SYLVIA LANDRAU  
(professeur d'espagnol)

Prix: **\$1275.00** p.pers. occ. double

Comprenant: avion hotel transferts  
départ de Valleyfield

### L'OUEST CANADIEN ET STAMPEDE

□ 10 jrs. du 12 juil. au 22 juil.

Prix: **\$1879.** en réservé tôt

**\$1939.** prix régulier p.p. occ. double

□ 14 jrs. du 10 juil. au 24 juil.

Prix: **\$2195.** en réservé tôt

**\$2259.** prix régulier p.p. occ. double

### CROISIÈRE ALASKA

□ 8 jrs. du 14 août au 22 août

À partir de **\$2499.**

□ 12 jours du 2 juillet au 14 juillet

Prix: à partir de **\$2780.** p.p. occ. double

donc 5 jours à VANCOUVER

### CHICOUTIMI AVEC LA PIÈCE DE THÉÂTRE L'HISTOIRE D'UN ROYAUME

CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY

7 repas - du 22 juillet au 25 juillet

Prix: **\$399.** p.p. occ. double

### ATLANTIC CITY

7 jours - du 27 juin au 3 juillet

Prix: **\$565.** par personne occ. double

### PENNSYLVANIE DES AMISH

du 22 mai au 26 mai

Prix: **\$429.**

par personne  
occupation double

### NASHVILLE KENTUCKY TENNESSEE

du 17 juillet au 27 juillet

Prix: **\$1039.** en réservé tôt

**\$1059.** prix régulier

par pers. en occ. double

Les coupons rabais  
de la promotion  
**"VOYAGEZ  
EN ÉTÉ"**  
sont applicables sur  
ces voyages

**NOUVEAU**

# CLUB VIDEO POINTS

**ACCUMULEZ  
DES POINTS  
AVEC L'ACHAT  
D'APPAREILS OU  
LA LOCATION DE FILMS**

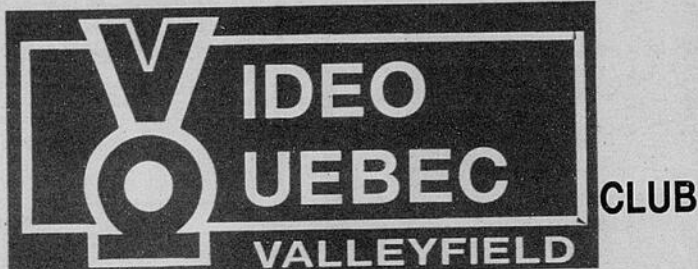
**SURVEILLEZ  
LE MARDI  
DE CHAQUE SEMAINE  
DOUBLEZ VOS POINTS  
AVEC TOUTE LOCATION DE FILMS**

**ATTENTION  
SURVEILLEZ LES CASSETTES  
ELLES CONTIENNENT  
DES POINTS  
BONIS SURPRISES**

## EXCLUSIF

AVEC

DIV.



### OFFRE DE LANCEMENT

## DOUBLEZ VOS POINTS

\*Jusqu'au 14 mars 1993

#### TÉLÉPHONE SANS FIL

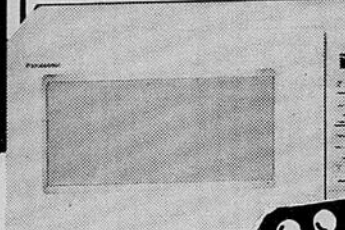


**KX-T-3610**  
Téléphone sans fil avec autonomie de 7 jours et antenne en caoutchouc escamotable  
Pile offrant une durée de vie de 7 jours en mode attente. Antenne escamotable en caoutchouc souple. Système de verrouillage automatique de la composition. Commutation automatique en service en attente. Touche de reconstitution. Sélecteur de mode de composition par tonalité/impulsions. Pause. Touche commutateur. 256 codes de sécurité.

**CETTE SEMAINE  
200\*  
POINTS**

**VIDEO QUEBEC CLUB**  
**SPÉCIAL**  
**99<sup>95</sup>**  
OBTENEZ  
**100**  
POINTS  
**CLUB VIDEO POINTS!**

#### FOUR MICRO-ONDES PANASONIC

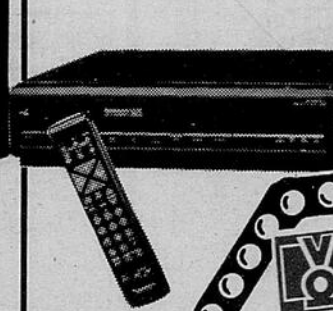


**NN-6542/NN-6552**  
Four format familial 900 watts 31,1 L (1,1 pi3)  
Vous pouvez choisir un four tout blanc ou blanc avec porte noire en fonction des couleurs de votre cuisine. Des programmes de cuisson et de réchauffage peuvent être appelés sur simple pression d'une touche. Quant à la décongélation, il vous suffira tout simplement d'entrer le poids de l'aliment. Le plateau rotatif de 36 cm (14 1/8 po.) acceptera sans problème vos grands plats.

**CETTE SEMAINE  
520\*  
POINTS**

**VIDEO QUEBEC CLUB**  
**SPÉCIAL**  
**259<sup>95</sup>**  
OBTENEZ  
**260**  
POINTS  
**CLUB VIDEO POINTS!**

#### VIDÉO



**CETTE SEMAINE  
660\*  
POINTS**

**PV-4201-K**  
• Système Hi-Tech-4 tête vidéo  
• Retour rapide à la lecture  
• Compteur en temps réel  
• Bloc d'accord câblé compatible de 181 canaux  
• Pistage automatique numérique  
• Programmation avec affichage à l'écran  
• Télécommande à 39 fonctions  
• Omnirepérage accéléré (9 fois la vitesse normale en mode SP, 27 fois en mode SLP)  
• Arrêt sur trame/ralenti ultra-fin/lecture à vitesse doublée en modes SP/SLP  
• Fonctions automatiques

**VIDEO QUEBEC CLUB**  
**SPÉCIAL**  
**329<sup>95</sup>**  
OBTENEZ  
**330**  
POINTS  
**CLUB VIDEO POINTS!**

\* Un avis de 3 mois sera donné avant la fin de cette promotion \* Tous les détails en magasin

UTILISEZ VOS POINTS ACCUMULÉS SUR TOUT ACHAT OU LOCATION DE TOUS GENRES



DU CHOIX, VIDÉO-QUÉBEC DÉBORDE D'AUBAINES...

**TECHNICS PANASONIC**  
**1 RUE BAIE VALLEYFIELD 371-6468**

**FENÊTRES**  
**Salaberry**  
 163 ARMAND NITRO  
**373-0638**

**ÉVITEZ les distributeurs**  
**ACHÉTEZ directement du**  
**manufacturier et ÉPARGNEZ \$\$\$**

**GUILLOTINE 23x37**  
 • Cadre 11/2x71/4  
 • Non recouvert  
**PRIX 1993**  
**199\$**



**GUILLOTINE 23x37**  
 • Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc  
 • portes 34"  
 • peint 2 côtés blanc

**PRIX 1993**  
**255\$**

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc  
 • Portes 34"  
 • Peint 2 côtés blanc

**PRIX 1993**  
**285\$**



**GUILLOTINE 23x37**  
**SÉRIGRAPHIQUE**

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc  
 • Portes 34"  
 • Peint 2 côtés blanc

**PRIX 1993**  
**299\$**

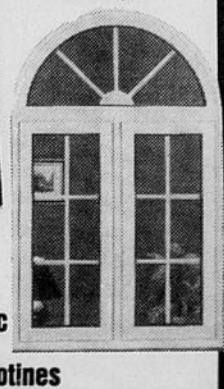
Le summum des  
 portes-patio



**SUPER SPÉCIAL**  
**Fenêtres 100% pvc**  
**1ère qualité**  
**à battants ou guillottes**

5' \$399  
 6' \$429

10 ans de garantie  
 sur vinyl, thermo, bris  
 thermique



**Une invitation au Salon Habitat**

Les membres du comité organisateur du prochain Salon Habitat 1993 sont fiers de vous inviter à venir les rencontrer lors de cet événement d'envergure qui se tiendra à l'Hôtel Valleyfield Delta du 11 au 14 mars prochain. Tout a été mis en oeuvre pour faire de votre visite une expérience enrichissante et divertissante dont vous garderez un excellent souvenir. Pierre et son équipe seront au Salon Habitat; soyez-y vous aussi! Nous retrouvons sur la photo Germain Thivierge, Pierre Faucher, président, Benoit Bourcier et Nicole Brière, directrice générale de l'APCHO région Sud-Ouest. (Photo Le Soleil)

**DU 1er MARS AU 31 MARS 1993**



**GUY**  
 de REPENTIGNY

**VOS AMIS DE CHEZ**  
**VAUDREUIL** MERCURY LINCOLN

*vous offrent*

**"UNE NUIT DE RÊVE"**



AU

**Château Vaudreuil**  
**SHERATON**  
 Hôtel

**avec tout achat de véhicule neuf ou usagé**

En plus, profitez de notre

**FINANCEMENT**

**6.9%**

sur la plupart  
 des modèles

OU Rabais COMPTANT jusqu'à

**1500\$**

101 Joseph-Carrier Vaudreuil  
 Sortie 35 de l'autoroute 40 (Parc industriel)

**455-3338**

**"Mme Julien  
 et M. Hudon  
 ont raison  
 de paniquer"**

...Laurent Lavigne

...Laurent Lavigne

A la veille de présenter sa candidature à l'assemblée d'investiture du BLOC QUÉBÉCOIS qui se tiendra le dimanche après-midi 14 mars prochain au Club Nautique de Valleyfield, et commentant les propos de ses adversaires politiques à l'effet qu'un vote pour le BLOC QUÉBÉCOIS serait un vote gaspillé, monsieur Laurent Lavigne faisait parvenir aux médias les commentaires suivants.

**Pour un changement réel**

"Voter pour le BLOC QUÉBÉCOIS, ce n'est pas gaspiller son vote, au contraire! Voter BLOC QUÉBÉCOIS, c'est voter pour un changement déterminant; c'est exprimer vigoureusement que le Canada à dix a maintenant eu toutes les chances de performer; Meech, Charlottetown et la démission de Mulroney sont les dernières preuves que ce système fédéral n'est pas renouvelable et qu'il est maintenant temps de passer à autre chose de plus positif!"

**Un seul gouvernement responsable**

"Cette autre chose, pour l'éventuel candidat du BLOC QUÉBÉCOIS, c'est un Québec gouverné par un seul gouvernement responsable, avec un seul système d'impôt, un seul système de lois et de décisions pour s'attaquer enfin aux vrais problèmes du Québec!"

**Plus qu'un vote ordinaire**

"L'élection d'une majorité de députés du BLOC QUÉBÉCOIS au Québec à la prochaine élection fédérale, concluait monsieur Lavigne, ça signifie beaucoup plus que l'adhésion d'une population à un programme électoral quelconque! C'est l'engagement d'un peuple dans la voie de son affranchissement; c'est le début de la fin pour les fédéralistes inconditionnels et en ce sens, madame Julien et monsieur Hudon ont peut-être raison de paniquer!"

Quand vient le temps des

**IMPÔTS**

Vivez-vous le stress de l'incertitude?

**TIREZ LE MAXIMUM DE L'IMPÔT**

**SERVICOM ENR.**  
 SERVICE DE COMPTABILITÉ

**IMPÔTS PAYE**  
 TPS-TVQ  
 117 Alexandre,  
 Valleyfield (Qué.)  
 (514) 377-5767

# Molitouk

VACANCES

## l'autre façon de Voyager

### INFORMEZ-VOUS SUR NOS CIRCUITS

- L'Europe de l'Est
- Allemagne/Autriche/Suisse
- France et Italie
- Le Maroc
- Ouest Américain

### Santa Maria del Mar

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

CLUB TERRAZAS **569 729**

• 2 REPAS PAR JOUR / BOISSONS •

- Formule Club • tout inclus •

TROPICOCO Beach **599 819**

### Santa Marta

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

- Formule Club • tout inclus •

GRAN GALEON  
DECAMERON **649 899**

### Carthagène

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

- Formule Club • tout inclus •

CLUB  
DECAMERON **699 979**

### Margarita

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

- Formules Club • tout inclus •

CLUB  
DECAMERON **629 899**

# Spéciaux Mars • Avril

### Sosua

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

• Formules Club • tout inclus •  
SAND CASTLE **779 1149**

TROPICLUB  
Junior 1 SEM 2 SEM  
**599 799**

TROPICLUB  
ALMENDROS **659 899** *Exclusif!*

### Paris

Départs du 7 au 31 mars

VOL  
ALLER RETOUR **389**

### Floride

*Ft-Lauderdale Express!*

Départs tous les jours à 10h de Dorval

ALLER / RETOUR À PARTIR DE

VOL SEUL **199**

### Puerto Plata

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

- Formule Club • tout inclus •

CLUB on the GREEN **859 1259**

### Varadero

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

VILLA VARADERO **429 509**

VILLA TORTUGA **469 569**

SOTAVENTO **449 559**

PUNTA BLANCA **479 599**

• 2 REPAS PAR JOUR INCLUS •

BELLAMAR **479 599**

VILLA DEL SOL **609 829**

OASIS INTER'TL **729 1109**

### Acapulco

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

ROMANO DAY'S **499 599**

ACAPULCO Plaza **619 839**

TORRES GEMELAS **669 899**

CONTINENTAL PLAZA **679 919**

### Manzanillo

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

- Formule Club • tout inclus •

TROPICLUB **779 1119**

### Cancun

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

SUITES BRISAS **679 979**

- Formules Club • tout inclus •

OASIS Puerto Aventuras **979 1559**

OASIS *Nouveau!* 1 SEM  
Club Lagoon **799**

### Puerto la Cruz

À PARTIR DE 1 SEM 2 SEM

DORAL BEACH **619 799**

Taxes et frais de service inclus

Tarifs par personne sur base occ. double

**Maintenant Ouvert!**

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD  
50, DUFFERIN - MAGASIN 30

**377-5844**



# Canadian Tire, c'est beaucoup plus, pour beaucoup moins.

**Profitez de nos nouveaux bas prix sur des produits que vous utilisez tous les jours**

**7.99**  
Cour 14.99  
**RABAIS 46%**

**Roughneck MD**  
Poubelle en plastique solide. Couvercle bien ajusté. 77 L (17 gal.)  
42-9755-0

Robinet sans rondelle  
Modèle chromé.  
Permet de ménager l'énergie. 63-3828-4

**Robinet de lavabo Pour beaucoup moins**  
**43.99**  
Maintenant et tous les jours

Modèle à 2 tiroirs 18 po.  
Noir ou amande. 69-2028X

**Classeur Pour beaucoup moins**  
**29.99**  
Maintenant et tous les jours

**FREINS** **CETTE SEMAINE**

**ARRÊTEZ ET COMPAREZ**

**RABAIS 20%**  
PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE

**FREIN AVANT À DISQUE**

**FREIN ARRIÈRE À TAMBOUR**

Garantie Motomaster Plus. Les plaquettes et segments de freins posés par nous sont garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.

Service de qualité. Plus de 1600 techniciens certifiés par le gouvernement. Plus de 4000 postes de service d'un océan à l'autre.

Prix. Les frais de réparation vous préoccupent? Comparez nos bas prix à ceux de la concurrence. Canadian Tire... au-delà de la concurrence!  
**Bricoleurs, épargnez sur les pièces!**

Paquet de 8 roul.  
53-0119-4

**Papier hygienique Pour beaucoup moins**  
**1.79**  
Maintenant et tous les jours

**40 GARBAGE BAGS**

Sacs à ordures Pour beaucoup moins  
**2.29**  
Maintenant et tous les jours

Boîte de 40, 26x36 po.  
Avec attaches.  
42-9729-4

Page A-18 - Le Soleil du St-Laurent - 7 mars 1993



## CANADIAN TIRE

1350 BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD  
371-2470 AUTO: 371-8357



**LUNDI ET MARDI**  
9h00 à 18h00

**MERCREDI - JEUDI - VENDREDI**  
9h00 à 21h00

**SAMEDI**  
8h30 à 17h00

**DIMANCHE**  
10h00 à 17h00

UN ÉVÉNEMENT QUI  
PASSERA À L'HISTOIRE!

# CÉLÉBRATION D'OUVERTURE

(DANS TOUS NOS MAGASINS)

D'UN 7<sup>e</sup> MAGASIN DE MEUBLES DOMON  
À MONTRÉAL!

6590 avenue  
DU PARC

WE'RE CELEBRATING THE

# OPENING

(IN ALL OUR STORES)

of a 7th Meubles Domon Store in Montreal

**RIEN  
À PAYER  
AVANT MARS '94\***

**AUCUN DÉPÔT**

**AUCUN VERSEMENT**

**AUCUN INTÉRÊT**

**NOTHING TO PAY  
BEFORE MARCH '94\***

**No deposit...  
No interest...  
No instalment...**

Voici quelques exemples des  
aubaines que vous trouverez  
dans tous nos magasins à  
cette occasion.

## CAUSEUSE

Jolie causeuse  
aux teintes modernes.  
Spécial d'ouverture...

**227\$**

## MOBILIER DE CHAMBRE

Fin chène blanchi: bureau triple,  
miroir, tête de lit et commode à tiroirs.

Spécial **497\$**

Table de  
chevet, ch. **67\$**

## ENSEMBLE LAVEUSE ET SÈCHEUSE

LAVEUSE - Grande capacité, 6 cycles,  
3 niveaux d'eau, 3 choix de température  
(lavage et rinçage).

SÈCHEUSE - 3 choix de température,  
2 cycles, tambour émaillé gris.

Spécial  
d'ouverture...

**747\$**

l'ensemble

## TÉLÉCOULEUR 26" STÉRÉO

Cablo-compatible, télécommande  
Spécial d'ouverture...

**497\$**

Here are a few  
examples of the  
tremendous values  
offered in all our  
stores for this  
occasion.

## ENSEMBLE MATELAS ET SOMMIER

AVEC TÊTE DE LIT

Simple... **147\$**

Double... **197\$**

\* Subject to the approval of  
credit department.



MEUBLES  
**domon**

*C'est  
vraiment  
la place!*

**LIVRAISON  
GRATUITE**

incluant le soir et le samedi

## HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi: 9h à 18h  
Mer., jeu., ven.: 9h à 21h  
Samedi: 9h à 17h  
Dimanche: 11h à 17h

**LACHINE**  
1360 Notre-Dame

**CHÂTEAUGUAY**  
12 boul. St-Jean-Baptiste

**VERDUN**  
5355 rue Wellington

**DEUX MONTAGNES**  
1600 Chemin d'Oka

**LAVAL, PONT VIAU**  
111 Boul. des Laurentides

**DORION**  
127 Boul. Harwood

**MONTRÉAL**  
6590 avenue du Parc

# LA VENTE LA PLUS FO



# RO-NA DÉMÉNAGE

DANS LES LOCAUX DE GODBOUT SPORT

VOYEZ LES  
RABAIS  
OFFERTS À LA  
QUINCAILLERIE  
DU  
61 ALEXANDRE  
VALLEYFIELD

TOUS NOS ITEMS DANS  
LE DÉPARTEMENT  
**PLOMBERIE**

Incluant: bain, lavabo, toilette

LA VENTE DÉBUTE  
DÈS AUJOURD'HUI  
DIMANCHE ET CE  
JUSQU'AU  
20 MARS 1993  
(Egalement ouvert  
dimanche le 14 mars)

TOUS NOS ITEMS DE  
**FERRONNERIE**

**20%**

DE RABAIS  
MINIMUM

**15% 70%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

NOUS VOUS C

TOUS NOS ITEMS DE  
LA BOUTIQUE  
AMBIANCE  
**DÉCORATION**

**50%**

DE RABAIS  
MINIMUM

TOUS NOS OUTILS  
**MANUELS**

**20%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

TOUS NOS OUTILS  
**ÉLECTRIQUE**

**10%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

JUSQU'À

**70%**

TOUTE NOTRE **PEINTURE  
NATIONAL**

**15%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

TOUTES NOS **PEINTURES  
ET TEINTURE  
CROWN DIAMOND**

**70%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

**OUVERT  
AUJOURD'HUI  
DIMANCHE**

TOUS NOS ARTICLES  
**MÉNAGERS**

**15% 70%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

TOUS NOS ITEMS DANS  
LE DÉPARTEMENT  
**ÉLECTRICITÉ**

**15%** DE  
RABAIS  
MINIMUM

sur toute la mar  
de la quincailleri  
de Godbout Spo

- PAYEZ ET EMPORTEZ  
- TOUTE OFFRE RAISONNABLE

**TOUT DOIT ÊTRE**  
IL FAUT FAIRE PLACE À LA NOUVE

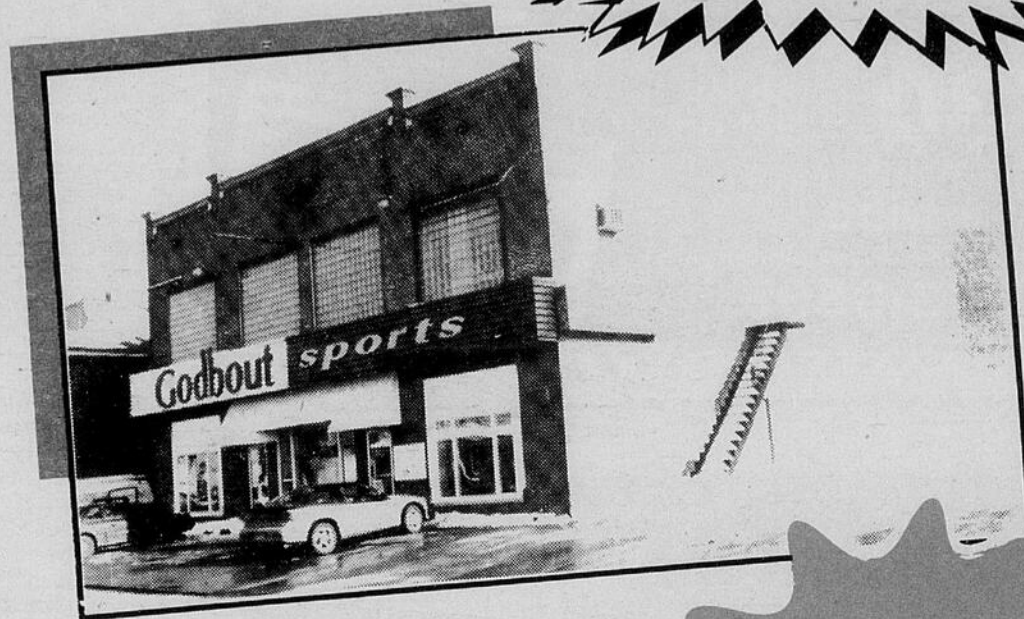
POUR INFORMATIONS: 377-7662

TRÈS BIENTÔT SOUS UN MÊME TOIT, LA QUINCAILLERIE RO-NA ET GODBOUT SPORTS VOUS OFFRIRONT UN SERVICE

# LE JAMAIS VUE

OUVERT  
AUJOURD'HUI  
DIMANCHE

## Godbout sports



### ON AMÉNAGE

POUR RECEVOIR DANS NOS LOCAUX LA QUINCAILLERIE RONA

## OFFRONS Super Vente Trottoir INTÉRIEURE

(Des prix  
ridiculement bas)

VOICI LES RABAIS  
OFFERTS CHEZ  
GODBOUTS  
SPORTS AU 340  
BOUL. DU HÂVRE,  
VALLEYFIELD

### PLANCHES À VOILE À DES PRIX RIDICULES

### DES RABAIS EXCEPTIONNELS

- Hockey
- Ski alpin
- Ski de fond
- Vêtements d'hiver et d'été
- Baseball
- Golf
- Tennis
- Badminton
- Chaussures
- Bottes (hiver et printemps)

TOUS NOS  
VÊTEMENTS  
DE SKI ALPIN

**70%** DE RABAIS

BÂTONS  
DE HOCKEY JR.

**5<sup>95</sup>** ch

ENSEMBLE  
T-SHIRT et SHORT

**10\$**

SOULIERS DE SOCCER  
OU BASEBALL

**12\$**

LOT DE PANTALON  
D'HIVER (WARM-UP)

**15\$**

BOTTES SOREL  
JUNIOR (07-13)

**15\$**

POUR INFORMATIONS; 377-1058

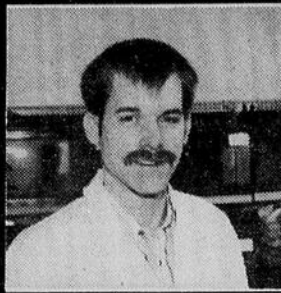
HORS-PAIR. CHEZ-NOUS, VOUS ÊTES IMPORTANT ET NOUS LE PROUVONS ENCORE UNE FOIS. SOYEZ LES BIENVENUES

# ANIMALERIE ROCO

MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU:

**2730** Boul. Hébert

Nitro  
(face à Valleyfield Plymouth Chrysler)  
**373-0599**



Michel Moojjekind  
propriétaire  
Diplômé de l'Institut de tonte du Québec

Michel vous invite à profiter de sa vente d'ouverture et ainsi profiter d'un rabais de:

**15%** sur toute la marchandise en magasin



Poissons Rouges  
Seulement

**5¢**

## Lettre ouverte

# L'harmonie raciale existe

Par les temps qui courent, on entend beaucoup parler de racisme et je crois que nous pourrions tous faire quelque chose. Je suis africain d'origine, citoyen-canadien maintenant. Je vis au Québec depuis 1975, soit depuis 17 ans. J'ai habité et travaillé dans tous les coins du Suroît: Valleyfield, St-Polycarpe, Ormstown. Jamais je n'ai souffert du racisme. Pourquoi? Peut-être parce que mes parents sont québécois? Peut-être parce que nous n'étions que très peu de Noirs à Valleyfield? Peut-être parce que je me suis assimilé à la vie d'ici en m'impliquant socialement et sportivement?

J'ai vu l'arrivée des Vietnamiens dans la région, j'ai vu l'accueil que les gens d'ici ont fait aux jeunes de "Jeunesse Canada Monde". Valleyfield, Rigaud, Coteau-du-Lac ont participé pendant plusieurs années à ces échanges interculturels soit par le biais des études ou de l'agriculture. Encore aujourd'hui, les étudiants du cégep participent à des projets de Coopération Internationale. Ce qui veut donc dire que les gens sont ouverts aux autres cultures.

Je crois que les immigrés s'impliquent dans le développement socio-économique. Contrairement à ce qu'on entend souvent, ce ne sont pas des voleurs de jobs. Par leurs entreprises, ils sont plutôt créateurs d'emplois dans la région.

Aujourd'hui, en mon nom personnel, je viens parler d'harmonie raciale. On ne la voit pas, on n'en parle pas, mais elle existe. Le redressement économique du Suroît comme du Québec a besoin de tous: francophones, anglophones, indiens, jaunes, noirs...et surtout de la bonne volonté des dirigeants.

**Les immigrants prennent, les immigrants donnent!**

**Bâtissons dans la coopération!**  
Oumar Sissoko Leduc.

## Bingo des Scouts et Guides

Dimanche le 7 mars à 13h30, les Scouts et Guides 1er groupe Ste-Cécile tiendront au sous-sol de la Basilique leur bingo annuel où une bourse totale de 700,00\$ sera distribuée en plus de nombreux prix de présence. Des billets seront en vente à la porte.

## Fête de Saint-Joseph

Voyage à l'Oratoire Saint-Joseph pour la fête de Saint-Joseph le 19 mars. Départ de Valleyfield à 17 heures et retour vers 23 heures. Pour informations, Raphael Fortin au 371-2483.



## Nomination

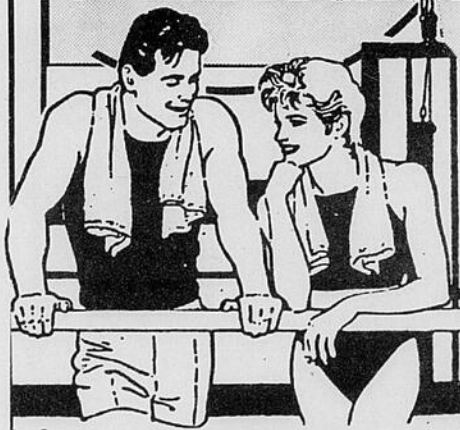
Lionel Beauchamp vient d'être nommé agent en assurance de personne auprès de La Métropolitaine à Valleyfield. Il se fera un plaisir d'examiner en profondeur vos besoins en matière de planification financière. Appelez aujourd'hui même, et demandez à Lionel Beauchamp de vous aider à bâtir votre sécurité financière.

Lionel Beauchamp 157 Victoria, bureau 103 Valleyfield 371-2860 - 373-7416

**La Métropolitaine**

# LA SANTÉ AVANT TOUT

## CENTRE DE SANTÉ-CONDITIONNEMENT



TAXES INCLUSES

ÇA SE POURSUIT

3 mois

**99\$**

**SUR INSCRIPTION:**

OBTENEZ GRATUITEMENT  
2 séances de bronzage  
ou  
2 essais en danse aérobique

Prochaine session  
Cours aqua-forme  
**31 mars**

Venez essayer:  
**5\$** du cours  
Lundi et mercredi  
9h00 à 10h00  
19h30 à 20h30

## DANSE AÉROBIQUE et DANSE EXERCICE

7 semaines: du 22 mars au 7 mai 1993

Aucun horaire fixe  
Libre en tout temps

**TARIF: 56\$\***

\* Payable en 2 versements  
\* Ou 5\$ payable au cours

Donne droit au vestiaire, bains sauna et vapeur, bains tourbillon et à la piscine

### HORAIRE

**Lundi et mercredi**  
17h30 à 18h30  
aérobique  
18h30 à 19h30  
exercice  
**Mardi et jeudi**  
17h30 à 18h30  
exercice  
19h00 à 20h00  
aérobique

## DANSE AÉROBIQUE

Professeurs:

Brigitte Lessard  
Martine Lanctôt  
Chantale Hébert



**dispo**

CENTRE DE  
SANTÉ-CONDITIONNEMENT



Venez rencontrer notre gérante Chantal Maheu. Elle saura vous donner de précieux conseils

**HÔTEL VALLEYFIELD 30 av. DU CENTENAIRE, VALLEYFIELD 377-9957**

## Retrouvailles à Saint-Polycarpe

Vous avez fréquenté **Le Couvent** et le **Pensionnat des Soeurs de Ste-Anne** de St-Polycarpe entre 1920 et 1963 ou **L'Académie** et **L'Ecole Sacré-Coeur** entre 1920 et 1963?

Alors, on vous attend le **19 juin 1993** à l'aréna de St-Polycarpe.

Pour se rappeler de bons souvenirs et renouer de vieilles amitiés, on a besoin de vous.

**Horaires:** 16:30, messe à l'église de St-Polycarpe.

17:30, cocktail (aréna). 18:30, buffet (chaud et froid). 20:30, soirée (jasante et dansante).

Les billets sont en vente jusqu'au 1er avril au coût de 30,00\$. Vous pouvez vous les procurer en téléphonant à: Maryse au 265-3626 ou Collin au 265-3249.

Vous pouvez également vous les procurer par la poste en expédiant un chèque ou mandat poste à l'ordre de Retrouvailles 93, à l'adresse suivante: Retrouvailles 93 C.P. 216, St-Polycarpe, Qc. JOP 1X0. Au plaisir de vous voir,  
Le comité.



### Jean Chrétien à Valleyfield

Le chef du Parti Libéral du Canada, Jean Chrétien, était de passage à Valleyfield vendredi dernier où il a rencontré des militants, des maires ainsi que des représentants de divers milieux socio-économiques. Lors d'une rencontre tenue à l'hôtel de ville où la presse n'était pas admise, sauf pour les photographes d'usage. M. Chrétien a répondu aux questions formulées et il a laissé entendre qu'un nouveau pont pourrait éventuellement être construit à proximité du pont Larocque. Il s'est bien gardé, cependant, d'en faire une promesse à ce moment-ci. Celui qui aurait bien aimé affronter Brian Mulroney lors des prochaines élections était accompagné de la candidate libérale dans Beauharnois-Salaberry, Linda Julien. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

### Fermières St-Clet

S'il fait beau mercredi le 10 mars 19h00 à la salle communautaire, au 4, rue du Moulin, St-Clet; vous êtes invitées à la réunion mensuelle. Amies de Vaudreuil, nous sommes très heureuses de pouvoir vous recevoir.

C'est le mois de la nutrition, il y aura une table d'exposition artisanale, prix de présence. La soirée se terminera par un goûter.

Profitons de cette occasion pour faire grandir une amitié.

### Ressourcement spirituel

Une retraite inter-paroissiale animée par l'abbé Yves Perreault du diocèse de Sherbrooke débutera à l'église de St-Polycarpe à 19h30 dimanche le 21 mars, pour se continuer à St-Zotique mardi le 23 mars, et se terminer le 24 mars à Rivière-Beaudette. Le thème sera "PAROLE POUR VIVRE", comprenant la VIE, L'AMOUR, et la FOI.

Notez que ces soirées de ressourcement s'adressent aux gens de tous les âges.

La plus grosse

**VENTE**

de l'année

jusqu'à

**70%**

sur toute la MARCHANDISE D'HIVER EN MAGASIN

• Fine lingerie • Vêtement d'intérieur • Boxer • Bustier  
• Vêtements de croisière et maillots

Certificat-cadeau Plan mise de côté



**Boutique Mirage** enr.

59 Grande-Ile Valleyfield 371-4749



Denise Lesperance propriétaire

### Spiritualité au quotidien

Spiritualité au quotidien offert par l'Association Féminine de Valleyfield. Exposé, échange, méditation... pour mieux vivre dans toutes les dimensions de son être.

Quand: lundi 1er mars au 4 avril, de 9h00 à 11h30.

Où: Centre Garneau, 28, St-paul, Valleyfield. Pour informations: Thérèse 373-3057 ou Rollande 373-8151.

### Vêtements usagés

Maintenant du nouveau au presbytère St-Malachie d'Ormstown. Un magasin de vêtements usagés est ouvert au 10 rue Bridge tous les lundis ainsi que le premier samedi de chaque mois de 10 à 16 heures. Des dames voient à ce que tous les vêtements soient en très bonne condition. Notons que toutes les personnes des municipalités environnantes sont les bienvenues.

## Voyages-vacances-familles

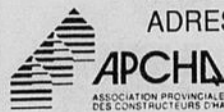
1 voyage d'une semaine au Club de Varadero à Cuba pour deux personnes, d'une valeur de 2000\$

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

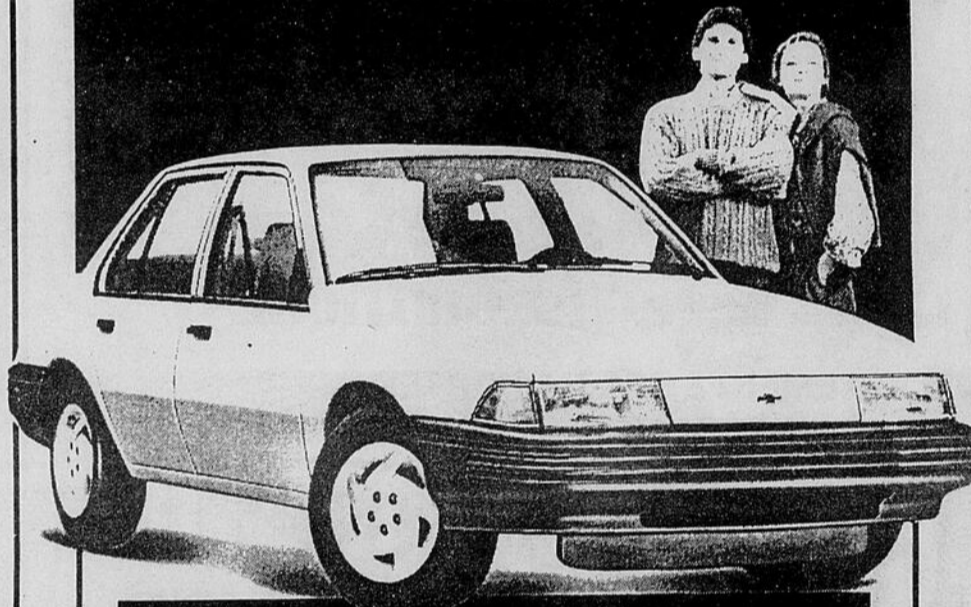


ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC

Région Sud-Ouest du Québec

Déposez ce coupon au kiosque Accès-Habitation lors de votre visite au Salon Habitat 93 du 11 au 14 mars 1993 à l'Hôtel Delta Valleyfield

## Les Léger-Paiement économisent



**CAVALIER**

**169\$**

PAR MOIS\*  
SUR 36 MOIS

C'est en plein le temps de profiter des économies et de tout l'équipement que vous offre la Cavalier VL 4 portes 1993.

- Moteur 4 cylindres de 2,2 L.
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins antiblocage (ABS)
- Verrouillage automatique des portes

- Carrosserie en acier galvanisé
- Garantie GM TOTAL\*\* de 3 ans/60 000 km sans franchise



**Assistance\***  
ROUTIÈRE 24 HEURES

\* Prix basé sur un bail de 36 mois, avec un versement initial de 1650\$ (ou échange équivalent), transport, premier paiement et tous les rabais taxables Gm inclus. Dépôt de 300\$ remboursable. Taxes en sus. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5\$ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et ne s'applique qu'aux modèles neufs 1993 en stock. \*\* Selon la première éventualité. \*L'assistance routière Chevrolet est offerte sur les modèles Chevrolet 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire Chevrolet Géo Oldsmobile.

**MAJOR**  
AUTOMOBILES INC.

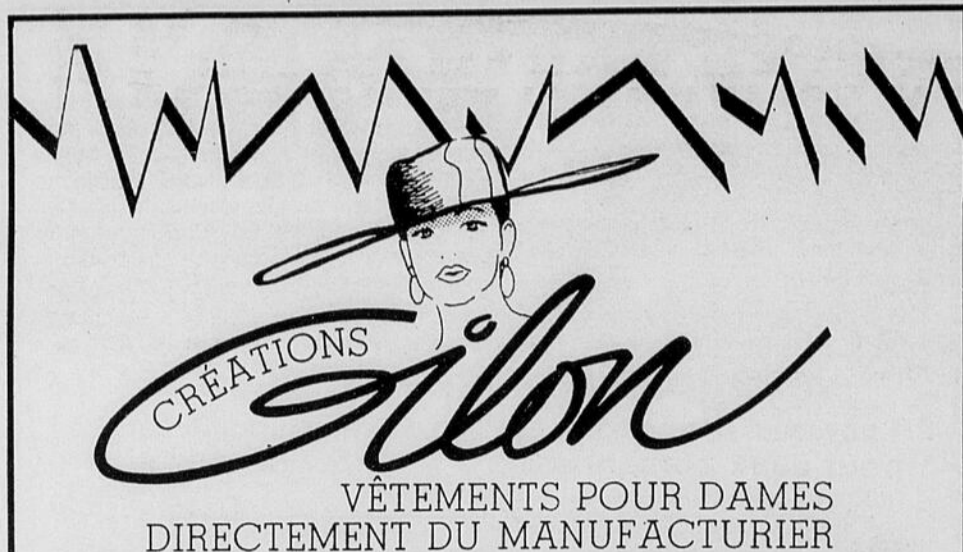


GEO



1325 Boul. Langlois Valleyfield

373-3344



VÊTEMENTS POUR DAMES  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

# GRANDE VENTE de Fermeture

DE NOTRE BOUTIQUE

- VÊTEMENTS PRÊT-À-PORTER
- TAILLE RÉGULIÈRE ET FORTE TAILLE

**TOUT DOIT SORTIR  
À DES PRIX ENCORE JAMAIS VUS!**

Toute la marchandise sera à  
**PRIX DE FERMETURE**

JUSQU'À

**80%**

DE RABAIS

Même la collection  
PRINTEMPS-ÉTÉ 1993  
sera à prix fermeture

Nous fermons les portes de la boutique mais nous vous offrons, dorénavant, l'opportunité d'avoir une représentante à domicile pour vous monter la superbe collection 1993 de Créations Gi-Lon.

Pour plus de renseignements sur nos REPRÉSENTATIONS À DOMICILE, n'hésitez pas à nous rejoindre au 373-5726.

**118 MADEN LOCAL 5 VALLEYFIELD 373-5726**

## Les agriculteurs et leur stress

Les résultats d'une étude menée principalement par le DSC Haut Richelieu démontrent clairement que le stress est présent dans le monde agricole. Les principales causes du stress des agriculteurs sont: la situation économique et politique, les problèmes liés à la gestion, les difficultés de communication, l'isolement dans le travail, les accidents de travail, etc...

D'après certaines statistiques, plus de 80% des maladies physiques et mentales sont reliées à un problème de stress.

Afin de sensibiliser les producteurs à leur stress, les Syndicats de base de l'UPA St-Jean-Valleyfield joueront, lors de leur Assemblée Générale, à un Quiz à l'image de la Guerre des Clans "Guerre au Stress".

De plus, votre Syndicat de St-Anicet organise une conférence sur le stress en général qui se tiendra à St-Anicet, à la Salle # 2, 456

Avenue Jules Léger (à l'arrière de l'Épicerie Métro): mercredi, le 10 mars à compter de 13h00.

Le conférencier invité: Monsieur André Bourgeois, spécialiste en gestion du stress et mode de vie, entretiendra les participants sur les effets du stress.

Afin de clôturer la semaine de prévention, la Fédération de l'UPA St-Jean-Valleyfield vous propose une activité régionale sur la qualité de vie en milieu agricole au Rustik de Châteauguay: mercredi, le 17 mars à compter de 10 heures.

Le conférencier invité sera Monsieur Michel Pérusse, une sommité au Québec en Santé et Sécurité au Travail.

Producteurs et productrices agricoles, vous êtes invités à participer en grand nombre à ces activités. Soyez au rendez-vous!

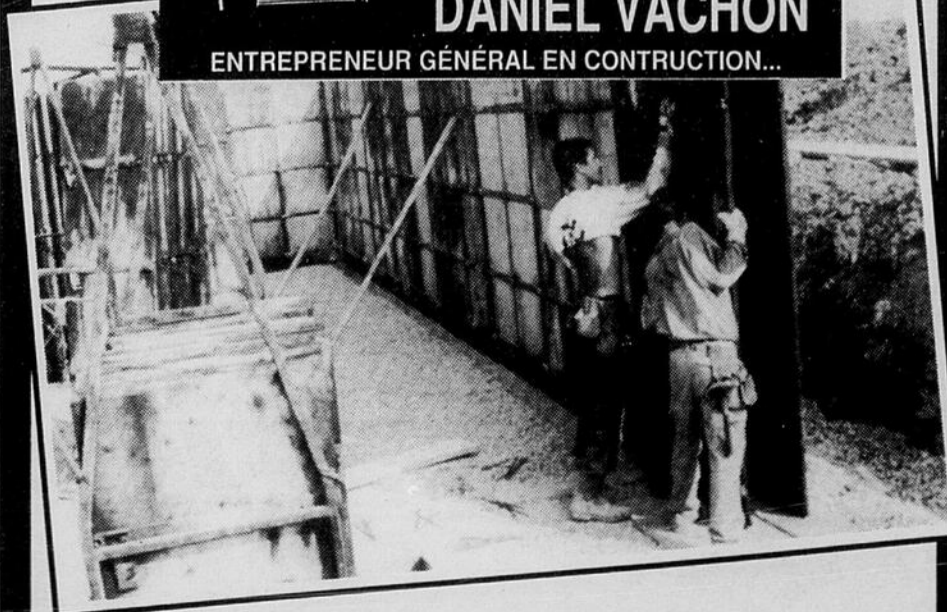


Les festivités folkloriques de Valleyfield qui auront lieu les 21, 22 et 23 mai prochain à la Salle Albert-Dumouchel du Cégep de Valleyfield sont en pleines préparations. On aperçoit sur cette photo les membres du comité organisateur: au premier rang de gauche à droite, Rosaire Lemieux, Pauline Chartrand, Jeannette Jacob, Raymonde St-Michel et Louise Trottier. Au deuxième rang, le président Claude Jacob et Jean-Pierre Leduc, vice-président exécutif de Vaispec. (Photo Le Soleil)



**CONSTRUCTION  
ET FONDATION  
DANIEL VACHON**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION...



Pour vos travaux de fondation contactez Daniel Vachon

**373-2088**

**200 route 236, St-Stanislas de Kostka**

**ACHETEZ MAINTENANT ET NE  
PAYEZ QUE DANS UN AN....\***

**OU 12 MOIS SANS INTÉRÊT\***      \* SUR PLUSIEURS MODÈLES EN MAGASIN

**ACHAT SPÉCIAL**  
Mobilier de salon\*  
Relaxon de **Velran**

Téléviseur  
couleur

**Emerson**

**999 \$**

**Sofa + fauteuil**

**499 \$**

**26"  
Stéréo**



\* Le tissu peut différer de celui illustré.

**MEUBLES  
SÉLECTION**

Le pouvoir d'achat de plus de 45 marchands

**DU CHOIX... À VOTRE PRIX!**

QUANTITÉ LIMITÉE, PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI....

\*Sujet à l'approbation du crédit

**Meubles Lalonde**

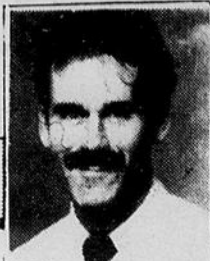
209 VICTORIA, VALLEYFIELD

(Centre-ville, via la route 132)

371-6331

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 1970**





BERNARD LOISELLE

# les gens d'affaires... ...à la page



PIERRE MONTREUIL



JACQUELINE RICHER



JEAN-PIERRE TESSIER



PETER ROZON



Suite à l'incendie qui a ravagé les locaux de POIRIER AUTOMOBILES récemment, Réjean Bourdelais, et son équipe n'ont pas mis grand temps à se réorganiser. Ainsi, veuillez prendre note que les différents départements sont relocalisés aux endroits suivants: véhicules neufs et serv. après-vente (527 ch. Larocque), véhicules d'occasion (373 ch. Larocque) département des pièces et serv. administratifs (526 ch. Larocque) et débosselage (2715 boul. Hébert à Nitro)

## UN BON COKE!

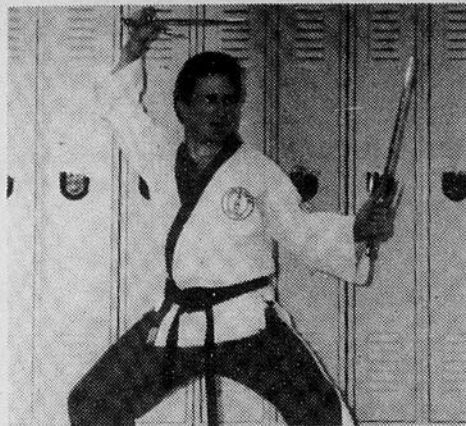


La renommée des ROTISSERIES SALABERRY n'est plus à faire à Valleyfield et dans la région! Et ça se comprend. En effet, à chaque fois que vous y mettez les pieds, vous redécouvrez ce goût unique de poulet: imbattable et super savoureux! Par ailleurs, Edith et Gaétan Lazure, les propriétaires vous invitent à profiter de leurs nombreux spéciaux. Par exemple: la cuisse de poulet à 5,95\$ et l'assiette de spaghetti à seulement 4,95\$. Les deux vous sont offerts avec un verre de COKE gratuit (10 oz).

**NOUVEAU** Boutique Hélien Plus **GRANDEUR 16 à 241/2** NOUVELLE COLLECTION PRINTANIERE EN MAGASIN **427 boul. Roche, Vaudreuil, 424-6950**

FERMÉ: LUNDI-MARDI

**VALEUR**



Une toute nouvelle ÉCOLE DE KARATE ouvrira ses portes à Beauharnois le 17 mars prochain. Cette école, de style "Yoseikan", sera située au 745 boul. Cadieux, juste au-dessus du Garage Pneux IX. Vous êtes conviés à l'une ou l'autre des deux journées d'ouverture officielle qui se tiendront le mercredi 17 mars (de 18h30 à 21h00) et le samedi 20 mars (midi à 14h00). Soulignons que c'est Sylvain Filiatrault, ceinture noire 2ième dans, qui occupera le poste de directeur technique. Pour info: 373-1789.



La sympathique Johanne Bergevin, propriétaire de JOHANNES COIFFURE MODE (situé au 48 Eugénie à Valleyfield), vous propose tout une promotion pour le mois de mars. En effet, la teinture et la mise en plis vous seront offertes pour seulement 24\$. Prenez vite rendez-vous avec elle au numéro 371-1022



Michel Mooijekind, propriétaire de l'ANIMALERIE ROCO, désire vous informer que son commerce est maintenant situé au 2730 boul. Hébert à St-Timothée (en face de Valleyfield Plymouth Chrysler). Ceci toujours dans le but d'offrir un meilleur service à la clientèle. Pour souligner ce déménagement, Michel vous offre 15% de rabais sur toute la marchandise en magasin.

La LINGERIE TENDRESS'E, la boutique spécialisée en vêtements d'intérieur et lingerie fine, fête ces jours-ci ses deux ans d'existence. Et pour vous remercier de vos nombreux encouragements, Gisèle Lalonde a décidé de payer les deux taxes (TPS et TVQ) pour vous. Passez vite voir ses magnifiques collections printemps 93. Une seule adresse 241 A Victoria.



Un joyeux anniversaire à la sympathique Lorraine Daoust, gérante du bureau chez WOOLCO VALLEYFIELD. Cette dernière célèbrerait son 40e anniversaire... et des poussières!



## OUVERTURE



C'est lundi dernier qu'avait lieu l'ouverture officielle du tout nouveau fleuriste LE CHÉRUBIN ENCHANTÉ, situé au 118 Maden à Valleyfield. Et à cette occasion, une foule nombreuse s'est déplacée pour venir saluer le propriétaire de la boutique, François Pelchat, avantageusement connu dans la région. D'après ce que nous avons pu voir, les gens qui cherchent une petite touche d'originalité dans leurs arrangements floraux ou leurs bouquets seront servis à souhait! Passez vite faire un tour au CHÉRUBIN ENCHANTÉ. Tél: 370-0929



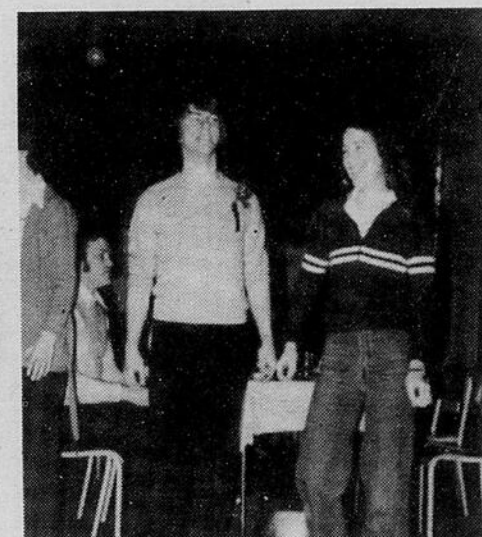
Gilles d'Anjou, propriétaire de PAYSAGEMENT G. D'ANJOU ENR., vous convie à deux conférences gratuites très intéressantes sur l'aménagement paysager. Lors de ces soirées, il y aura présentation de diapositives et on offrira aux gens de précieux conseils sur l'entretien et l'aménagement paysager. La première se tiendra le lundi 15 mars, à compter de 19h30, au restaurant CASA VENEZIA d'Ormstown (33 Lambton), et la seconde le mardi 16 mars, également à 19h30, à l'Hôtel Valleyfield Delta. Bienvenue à tous.



C'est Roger Legros, de Valleyfield, qui est le grand gagnant de la plus récente promotion de la station-service L'ESSENCERIE, situé sur la rue Dufferin (à côté du Centre Valleyfield). Ce dernier est allé chercher son prix, ces jours derniers, un magnifique radio-cassette, qu'il reçu des mains du propriétaire de l'ESSENCERIE Luc Payment.



Déjà 25 ans que le concessionnaire BOUTIN MOTEUR, situé sur le boul. Mgr. Langlois à Valleyfield, vend des produits HONDA! Il faut fêter ça! Et pour ce faire, Gaétan Jolicœur et Jean-Jacques St-Cyr vous offrent des prix encore jamais vus sur les HONDA ACCORD, CIVIC ET PRELUDE. Faites vite un saut chez BOUTIN MOTEUR et profitez de ces super spéciaux.



Ah! que les temps changent! Sur cette photo, qu'une source anonyme nous a fait parvenir, nous apercevons le directeur-adjoint du service commercial de la CAISSE POPULAIRE STE-CÉCILE, Jean-Marc Cuerrier, il y a quelques années, alors qu'il venait d'être élu roi d'un carnaval. La jeune femme qui l'accompagnait alors est devenue son épouse!

**MITSUBISHI**  
**33" STÉRÉO**

- 181 CANAUX
- TÉLÉCOMMANDE UNIFIÉ
- RÉCEPTION STÉRÉO MTS
- ENTRÉE S-VHS

Pour un service après-vente assuré

\* Sur approbation de crédit de Mitsubishi Three Diamond, \* Un achat initial d'au moins 500\$ de produits Mitsubishi ou Electrohome est exigé. Cette offre n'est valable que pour l'achat de télécouleurs ou de télécouleurs à rétro-projection Mitsubishi ou Electrohome effectué entre le 30 janvier et le 27 mars 1993. Aucun paiement ne devra être effectué et aucun frais de crédit ne seront facturés sur esdits achats avant le sixième relevé de compte mensuel. Après cette période, les modalités de paiement et les frais de crédit normaux seront applicables. \* Usager inscrit de la marque de commerce.

**Martel ÉLECTRONIQUE**  
286 Jacques-Cartier 373-1294 Meuble en sus

Vente et location - réparation CLUB VIDÉO OUVERT SEPT JOURS Technics - Panasonic Sharp - Mitsubishi et Koss

**YVON MARTEL**

**6 MOIS**  
**0 PAIEMENT INTÉRÊT**  
**1599\$**

**JOCELYN LEROUX**  
**NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR**

- Accordez-vous un peu de repos, confiez-nous le nettoyage de vos tapis.
- Le procédé à la vapeur directement du camion, nettoie efficacement tout tapis de maison uni-familiale ou commerciale.
- Aussi, nettoyage de meubles tel que: divans, fauteuils, chaises, etc...
- Application de protecteur à tapis disponible.
- Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.
- Prix minimum: \$40.00
- Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles

**POUR ESTIMATION GRATUITE COMPOSEZ**  
**371-3031**

Jocelyn Leroux propriétaire

## Partie de sucre A.Q.D.R.

L'A.Q.D.R. invite ses membres à une partie de sucre mercredi le 24 mars (souper) à la cabane à sucre Camille Chayer qui sera animé par la Disco Maya; le prix est de 9,00\$, le transport par autobus inclus. Pour information, voir un des membres de l'exécutif ou communiquez à 373-8203. Le départ se fera face à l'église de Bellerive et face à la Cathédrale à 16h30 et chez Legault Provigo à 16h45.

## Âge d'Or Bellerive

Samedi le 20 mars, souper et soirée dansante avec la musique de Disco Fern au sous-sol de l'église de Bellerive à 18 heures. Coût: 10\$. Une journée à la cabane à sucre aura lieu le 31 mars chez M. Chayer. Dîner à midi et danse dans l'après-midi. Coût: 10\$. Départ de l'église de Bellerive à 10 heures. Voyage d'été à l'Auberge Memphremagog les 6, 7 et 8 juillet. Départ de l'église de Bellerive à 13 heures. Pour informations, 373-5821 ou 377-8074

## Santé mentale

L'Association des parents et amis du patient en santé mentale tiendra exceptionnellement sa réunion mensuelle jeudi le 11 mars à 19h30 au CLSC, 71 rue Maden, Valleyfield. L'activité sera une table ronde qui aura comme thème "Pour qui les résultats?". Tous sont cordialement invités. Un colloque montréalais aura lieu à Longueuil le 1er mai. Le thème sera "Comment faire face?". Pour informations, Marc-André Bédard au 377-3126.

## Assemblée CLSC

La prochaine assemblée régulière au conseil d'administration du CLSC Seigneurie de Beauharnois se tiendra mardi le 9 mars à 19 heures au 71 Maden, Valleyfield.

## Danse moderne

Les Loisirs-danses Salaberry-de-Valleyfield tiendront une soirée de danse moderne samedi le 27 mars à 20 heures au Club Nautique de Valleyfield. Le coût est de 12\$ par personne. Un Bar-B-Q sera servi. Disco Guy Larocque. Pour réservations, Gérard Lalonde au 373-4304. Réservez vos billets tôt.

## Récollecion spirituelle

Samedi 13 mars, de 9:00 à 17:00, se tiendra une journée de **récollecion spirituelle** pour tous, au 247, Chemin Larocque, Valleyfield. Tél.: 373-0933 ou 373-7732. Le Père Jacques Pilon, C.S.V., curé à Ottawa, développera le thème: "C'est Yahvé qui donne la sagesse", Pr 2,6. Claudette et Michel Laberge animeront la prière et le chant. Venez nombreux à cette journée de prière qui vous aidera à continuer votre marche vers Pâques.

## Vaccination

Mercredi le 10 mars, de 9h30 à 11h30, Club Optimiste de Saint-Zotique. Les cliniques pour voyageurs sur rendez-vous seulement, composez le 455-6171.

## Retrouvailles à Sainte-Barbe

Un spaghetti des retrouvailles aura lieu le 4 juillet prochain de 10 à 14 heures sous une grande tente à Sainte-Barbe. Dans un esprit paroissial, anciens et nouveaux se réuniront pour souligner le 111e anniversaire de la Fabrique. Pour informations, 373-7217 ou 373-5577.

## A la recherche de talents

Cette année, dans le cadre de la Fête du Thuya, fête populaire qui aura lieu au mois d'août 1993 aux Cèdres, le comité organisateur est à la recherche de talents.

Vous chantez, vous êtes monologueur, humoriste, musicien(ienne), comédien(ienne), dans l'âme et... vous voulez vivre l'expérience de participer en travaillant en équipe afin de monter un spectacle de variété. Inscription avant le 30 avril.

Vous êtes jongleur(euse), magicien(ienne), clown, mime, amuseur public, maquilleur(euse), et vous aimeriez participer à une fête publique. Inscription avant le 31 mai.

Alors, n'hésitez pas et contactez sans plus tarder Daniel Blondin au 452-4382.

## Congrès évaluateurs municipaux

La ville de Valleyfield accueillera les 20, 21 et 22 mai prochain quelque 250 congressistes et escortes dans le cadre du congrès annuel de l'Association des Évaluateurs Municipaux du Québec (AEMQ).

Ce congrès annuel, tenu cette fois dans la région, sert de tribune d'échange par le biais de conférences et ateliers sur différents sujets d'actualités en regard au milieu d'évaluation municipale à travers le Québec.

## Age d'Or Saint-Clet

Activités à venir: 25 mars, cabane à sucre; 1er mai, 20e anniversaire; 6 mai, assemblée générale. Pour informations, 456-3216 ou 456-3654.

## Oratoire St-Joseph

La paroisse Immaculée-Conception de Bellerive organise un voyage à l'Oratoire Saint-Joseph, jeudi le 18 mars. Départ du stationnement de l'église à 17h30, messe à 20 heures et retour à 22h30. Le coût est de 11\$ par personne. Pour informations, Irène Demers au 373-0719 ou Joanne Demers au 371-3359.

## Retraite à Bellerive

Du lundi 15 mars au mercredi 17 mars, le Père Maurice Thériault, montfortain, nous aidera à voir Jésus dans nos vies. C'est un rendez-vous à l'église Immaculée-Conception de Bellerive du lundi au mercredi à 14h00 et 19h15. Les prédications seront différentes le jour et le soir.

# LINGUISTIQUE

## 377-4000

MEQ  
CP 0439



# IMPÔTS

DES PARTICULIERS  
LE SOUCI DU DÉTAIL POUR UN REMBOURSEMENT  
MAXIMUM/SERVICE DE COMPTABILITÉ  
Le Chiffrier / 117 Madeleine Grande-Ile / 373-3940  
Lundi au vendredi 8h30 à 16h30 - Où sur rendez-vous

**mark** **80 pour 12<sup>95</sup>\$**  
Aucun Frais de Séance de Poses  
C'est la Meilleure Ensemble Qui Soit!

**MAINTENANT! Deux 10x13!**

LE PRIX INCLUS UN DÉPÔT DE 25 payables au moment de la séance, 25 supplémentaire par sujet additionnel, payables au moment de la séance aussi. Nous avons le choix des poses annoncées et vous avez le choix du décor. Nous acceptons vos accessoires favoris. MAINTENANT, AUCUN NOMBRE LIMITE DE COLLECTIONS ANNONCÉES PAR FAMILLE - mais un seul ensemble en soldes par sujet. Jusqu'à 5 poses additionnelles sans aucune obligation d'achat de la collection de portraits. Grands et approximatifs des portraits.

**Dépêchez-Vous! Ne ratez pas cette offre EN PLUS SPECIALE!**  
CE STUDIO K-MART EST OUVERT EN PERMANENCE:  
Mardi et mercredi: 9h à 13h; 14h à 17h; Jeudi et vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h  
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h  
VALLEYFIELD (K-mart Plaza, Mgr Langlois Blvd.)

**RENSEIGNEMENTS:**  
371-5121 • 371-3144

Les produits **AGFA** vous donnent de meilleurs portraits qualité. © 1993 PCA Int'l. Inc.

## DE GRANDES ÉCONOMIES, SANS TPS\*

DURÉE LIMITÉE, SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

**PNEU TOUTES SAISONS ÉCONOMIQUE GOODYEAR DECATHLON**

À PARTIR DE **39<sup>95</sup>\$**

Dimension, bande blanche	Prix	Dimension, bande blanche	Prix
P155/80R13	39,95 \$	P185/80R13	53,95 \$
P165/80R13	45,95 \$	P185/75R14	54,95 \$
P175/80R13	50,95 \$	P195/75R14	55,95 \$

**RADIAL TOUTES SAISONS POUR PETITES VOITURES**

À PARTIR DE **40<sup>95</sup>\$**

**CORSA GT**

Dimension, flancs noirs	Prix
145R13 74S LNL	40,95 \$
155R13 78S LNDT	41,95 \$
165R13 82S LNL	46,95 \$
175R13 86S LNL	51,95 \$
185/70R13 86S LNL	54,95 \$

**NOTRE RADIAL LE PLUS POPULAIRE**

À PARTIR DE **55<sup>00</sup>\$**

**ARRIVA**

Dimension, bande blanche	Prix
P155/80R13	55,00 \$
P165/80R13	62,00 \$
P175/80R13	68,00 \$
P185/80R13	71,00 \$
P185/75R14	73,00 \$

**RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX**

À PARTIR DE **61<sup>00</sup>\$**

**INVICTA GL**

Dimension, flancs noirs	Prix de solde
P155/80R13	61,00 \$
P165/80R13	70,00 \$
P175/70R13	71,00 \$
P185/70R13	73,00 \$
P185/70R14	83,00 \$

**AIR MILES**  
L'avez-vous par le volant?

Chaque tranche de +5 destinée à l'achat de pneus ou de services automobiles donne droit à un mille arien Air Miles. Détails chez le détaillant participant.

**GOODYEAR**  
SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

\*Présentez cette annonce et Goodyear créditera votre facture pour la somme de la TPS payée les 4, 5, 6 mars 1993 à l'achat de pneus radiaux tourisme et pour camionnettes. Le solde prend fin le 13 mars 1993. Téléphonnez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 \$ par carte de crédit (suite à l'approbation du crédit).

**VALLEYFIELD Mgr. LANGLOIS**  
**3000 BOUL. LANGLOIS**

## Placement

avec  
**André Boyer**  
Conseiller en placement



### L'OBLIGATION D'ÉPARGNE-RETRAITE

(suite)

#### L'OER EST UN INSTRUMENT SOUPLE

L'OER est négociable en tout temps, elle offre donc beaucoup plus de souplesse que les dépôts à terme ou les rentes. Le marché secondaire de cet instrument ressemble à celui des obligations: si les taux d'intérêt baissent, la valeur de l'OER augmente, et vous pouvez réaliser un gain en capital en la vendant. En revanche, si les taux d'intérêt augmentent, la valeur de l'OER décroît. Quelles que soient les fluctuations des taux d'intérêt, si vous gardez votre OER jusqu'à l'échéance, vous aurez exactement l'accumulation de capital, le niveau de revenu, et le remboursement du capital accumulé que l'on vous garantissait au départ. Il va sans dire que l'OER est achetée comme un instrument à longue échéance de planification de la retraite. Toutefois, c'est bon de savoir que vous pouvez la vendre pour profiter d'une baisse des taux d'intérêt ou saisir une occasion qui se présente sur le marché.

Nous pouvons fabriquer sur mesure une obligation d'épargne-retraite en fonction de l'âge auquel vous prévoyez prendre votre retraite. Si vous avez 55 ans et que vous voulez cesser de travailler à 60 ans, nous pouvons structurer une OER qui accumulera de la richesse pendant 5 ans et paiera un revenu pendant 25 ans. Mais si vous avez l'intention de prendre votre retraite à 62 ans, nous pouvons aussi structurer une OER qui accumulera du capital pendant 7 ans et paiera un revenu pendant 23 ans. De cette façon, votre placement est parfaitement adapté à vos objectifs personnels pour la retraite.

#### SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE

Avec l'OER, le capital s'accumule à un taux de réinvestissement fixe, et vous savez exactement combien vous aurez d'argent dans dix ou quinze ans. Ensuite, lorsque vous avez besoin d'un revenu de retraite, l'OER vous fait des versements réguliers en liquide.

Là encore, vous connaissez le montant de ces versements futurs au moment où vous faites votre placement. Enfin, à l'échéance de l'OER, vous recevez un montant fixé à l'avance. L'OER, qui combine trois atouts dans un seul instrument financier, est la solution au casse-tête posé par l'incertitude inhérente à la planification financière en vue de la retraite. De plus, ce placement est garanti par le gouvernement quel qu'en soit le montant.



**ANDRÉ BOYER**  
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

1 Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2  
Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221  
1-800-361-8838

## Shaklee

SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE  
PROTÉINES, VITAMINES,  
VITA-BAR, HERBES-FIBRES  
BETA-CAROTÈNE,  
A.G.L., ETC.



SPECIAL DU MOIS  
- LECITHINE  
- PRO-LECIN

D. Beaudoin 373-8365 - G. Primeau 377-1403  
C. Randall 265-3619 - M. Quenneville 763-1584  
Soirée d'information: Mercredi, 7 avril 93  
Au sous-sol du Presbytère St-Eugène



**JEAN-PIERRE  
CHATIGNY, C.G.A.,  
C.I.P.**

**SYNDIC DE  
FAILLITE  
VOUS INFORME**

### LA NOUVELLE LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ ET LES CRÉANCIERS GARANTIS

Sous la nouvelle Loi la notion de créancier garanti est demeurée à toutes fins utiles la même que sous l'ancienne Loi.

Ainsi parmi les créanciers garantis l'on retrouve les détenteurs d'une hypothèque, d'un nantissement, d'un gage, d'un privilège, d'une cession de biens en stock, d'une cession de créance, etc...

Sous l'ancienne loi les créanciers garantis pouvaient réaliser leurs garanties sans se préoccuper de la faillite. On disait d'eux qu'ils étaient des étrangers à l'égard de la faillite. Ce n'est que lorsque le bien, objet de la garantie, comportait une équité c'est-à-dire avait une valeur supérieure au montant de la dette due au créancier garanti que le syndic intervenait dans la réalisation de la garantie.

Dans cette situation, de façon générale le syndic procédait lui-même à vendre le bien, objet de la garantie, payait le créancier garanti à même le prix de vente et déposait le solde du prix de vente au profit de l'actif de la faillite soit en faveur des créanciers ordinaires.

Sous la nouvelle Loi les créanciers garantis sont astreints à de nouvelles obligations.

Ainsi si le syndic a connaissance de biens qui peuvent être grevés d'une garantie, il peut donner avis à quiconque de produire une preuve de la garantie énonçant la date et la valeur de la garantie et tous autres renseignements à son égard. Si le créancier fait défaut de répondre au syndic, ce dernier pourra sur autorisation du Tribunal se départir des biens visés, libres de toute garantie.

De même alors que sous l'ancienne loi il n'était pas possible pour un syndic de contester une garantie sans s'adresser au Tribunal, la nouvelle Loi permet au syndic de rejeter une preuve de réclamation, un droit à un rang prioritaire ou une garantie, en tout ou en partie, et ce par avis écrit et motivé au créancier concerné par le rejet.

Cet avis de rejet sera final et péremptoire, à moins que, le créancier concerné n'en appelle devant le Tribunal dans le délai prévu par la Loi.

J.-P. Chatigny & Associés Inc.  
Syndic

*J.P. Chatigny et Associés Inc.*

SYNDIC DE FAILLITE/TRUSTEE IN BANKRUPTCY

J.P. CHATIGNY, C.G.A., C.I.P.

7, RUE BAY VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6S 1X3 (514) 373-5698 1-800-363-5330 FAX: (514) 373-7783



Récemment, l'Ordre loyal des Mooses et les Chevaliers de Colomb organisaient conjointement un brunch au profit de la FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD. Sur la photo, de gauche à droite, M. Sylvain Marleau, directeur de la fondation, M. Gérald Poirier, Gouverneur Moose, M. Michel Daigneault, organisateur du brunch remettant un chèque de 2,326\$ à M. Jean-Marie Larivière, président de la fondation et M. Réal Moyen, grand Chevalier. Etait absent, M. Denis Deneault (Photo Le Soleil)

## La Fondation du Coeur existe pour la région

Entre la Fondation du Coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield Inc. et la Fondation des Maladies du Québec.

Depuis plusieurs années, le mois de février est reconnu comme étant le mois du coeur, et cela à travers le Québec. La Fondation des Maladies du Coeur du Québec étend ses ramifications à cette période plus précisément à l'échelle de la province. Cueillette d'argent, vente d'objets promotionnels, grand battage publicitaire; voilà ce que fait cette Fondation à pareille date à tous les ans. Les dons amassés servent en majorité au développement de la recherche sur les maladies cardio-vasculaires.

Le malaise qui persiste depuis sa création en 1976, c'est qu'il existe ici même à Valley-

field la Fondation du Coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield; **votre fondation.** La Fondation du Coeur du C.H.V. Inc. tient toujours sa levée de fonds au début du mois d'avril. La règle d'or de notre organisme veut que les sommes d'argent amassées demeurent à la disponibilité de la population de Valleyfield et des environs. De plus, nous nous efforçons d'offrir des services qui répondent aux attentes et aux besoins des bénéficiaires. Pour plus d'informations à ce sujet, n'hésitez pas à communiquer avec nous en composant le 377-2277.

Les membres bénévoles du conseil d'administration désiraient faire cette précision à l'aube de sa campagne qui aura lieu les 3 et 4 avril prochain à la Basilique-Cathédrale.

## Ateliers d'informatique au Collège

Il n'est pas trop tard pour vous inscrire aux ateliers suivants qui se dérouleront les 13-20 et 27 mars.

**Comptabilité avec Avantage, vers. 4.3; Micro-édition avec WordPerfect; Édition électronique sur Macintosh; Lotus 1-2-3, transition 2.0 à version 2.3**

Si un de ces ateliers vous intéresse, vous êtes priés de vous inscrire avant le 9 mars au Collège de Valleyfield (local-105). Nous vous conseillons, vue la grande popularité de ces ateliers de vous inscrire dès la parution de cet article.

Le secrétariat est ouvert de 8h30 à 12h00, 13h00 à 16h30 et le soir du lundi au jeudi de 18h00 à 20h00.

Pour plus d'informations, veuillez communiquer au numéro de téléphone suivant: 377-6030.

**MARIO GERMAIN**  
HYPNOTHÉRAPEUTE  
(Membre FQPPH)  
Tél.: 371-6755  
1ère consultation sans frais

L'hypnose: une thérapie douce et sans risque

- Stress
- Insomnie
- Timidité
- Phobies
- Deuil
- Intoxication
- Tics et manies
- Tabagisme
- Perte de poids
- Mémoire

**CENTRE PROFESSIONNEL DU HAVRE**  
523, boul. du Havre, Valleyfield

## "TU VAS ME RENDRE FOLLE!"

Situation: Mme P. entreprend une thérapie à la suite d'une rencontre avec le psychiatre de sa fille. Lors de cette rencontre, elle réalise qu'elle n'a pas encore réussi à couper le "cordon" avec sa fille. Sa fille se sent prisonnière de l'emprise que sa mère a sur elle. En thérapie, Mme P. se souvient que pendant les premières années de la maladie de sa fille, celle-ci était coupée de la réalité et d'elle-même. À cette période, d'instinct Mme P. s'est mise à vivre "dans les bottines de sa fille". Elle s'est mise à penser, à décider et même à sentir pour sa fille. Cette habitude est maintenant devenue le principal handicap au développement de l'autonomie de sa fille. Tant et aussi longtemps que Mme P. vivra la vie de sa fille, sa fille aura du mal à se prendre en charge. Pour aider les deux à mieux vivre, Mme P. décide de prendre du recul et d'apprendre à faire de l'écoute active, écouter sans intervenir, pour laisser sa fille grandir.

POUR VOIR PLUS CLAIR DANS TA VIE

**Brigitte Cadieux TRA**  
(thérapeute en relation d'aide)  
**371-8684**

conférence, thérapie individuelle  
thérapie de couple



**Assurances**  
**Aimé Leduc Ltée**

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉ

BEAUHARNOIS 429-3707  
54 ST-LAURENT 429-6464 429-4408

CHÂTEAUGUAY-LERY 691-5300  
1659 CHEMIN DU LAC

**DR. ROBERT BOULÉ, O.D.**  
OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants

2 rue Ste-Cécile Valleyfield 371-0141 373-8851

## Salon de la Femme

Voyage organisé au Salon de la Femme le 17 avril. Départ de Valleyfield à 9 heures et retour à 18 heures. Pour informations, Raphael Fortin au 371-2483.

## Défilé de mode des régates

Le défilé de mode des Régates de Valleyfield aura lieu le mardi et mercredi soirs, 4 et 5 mai au Club Nautique de Valleyfield.

Sous le thème "L'Œil de la mode", le défilé comportera un souper au cours duquel on présentera des morceaux entre les services.

Les participants seront Esthétique Harmonie, Impact Plus, Aldo, Chez Lilian, Rose Bonbon, Mercerie Breton, Sybelle.

Les billets, au coût de 26\$ l'unité, seront bientôt en vente dans ces boutiques et au bureau des Régates de Valleyfield. On peut cependant réserver immédiatement à ce dernier endroit.

# Age d'Or Sacré-Coeur

Voici quelques informations sur les activités pour les prochains mois:

17 mars: Dîner cabane à sucre à St-Eustache

4 mai: Élections

7 mai: Fin des sacs de sable en équipes avec dîner pour membres seulement.

25 mai: Fin des activités hebdomadaires, nous soulignerons alors les fêtes des mères et des pères par un souper suivi d'une soirée dansante au sous-sol de l'église Sacré-coeur.

Possibilité d'un voyage à Ottawa en mai.

Voyage estival dans les Laurentides, coucher 2 soirs. Nous vous donnerons plus d'informations un peu plus tard.

13 juillet: Pique-nique Centre Garneau. Le dernier mardi du mois, il y a dîner communautaire, chacun apporte son lunch mais nous servons la soupe. Dans l'après-midi, bingo, cartes, shuffleboard. Soulignerons les anniversaires de naissance.

A retenir tous les mardis lors de la pause-café, nous avons 15 minutes d'exercices physiques "vie-active" libres à chacun. Les cartes de membres actifs sont disponibles et nous vous donnons un bottin d'escomptes avec l'achat de chaque carte de membre actif.

Venez vous joindre à nous.  
Information: 373-6422 ou 373-2163.

## Fermières St-Timothée

Il nous fait plaisir de vous inviter à notre prochaine réunion qui aura lieu mercredi, le 10 mars en la salle du conseil de l'hôtel de ville.

Nous profiterons de l'occasion, avec une invitée spéciale, pour souligner le mois de la "NUTRITION".

Nous vous ferons connaître la date prévue pour le souper à la Cabane à sucre.

Il y aura proposition d'ateliers et échange de patrons.

## PROBLÈME DE POIDS Veux-tu perdre du poids?

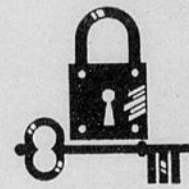
Le problème de poids est souvent relié aux émotions, à des insatisfactions non exprimées.



Edith Boucher

Par une approche globale de la personne, sans diète, je peux t'aider à contrôler ton poids définitivement.

Pour informations:  
Edith Boucher  
**763-1896**



**SERRURIER  
PERREULT ENR.**

VENTE • RÉPARATION  
SERVICE À DOMICILE

Christian Perreault, prop.

100, RUE GRANDE-ILE  
VALLEYFIELD (QUÉBEC)  
J6S 3M6

BUR. 377-1558  
RÉS. 829-2466

## VALLEYFIELD Couple prendrait PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES

soit des couples ou personnes seules.

Atmosphère chaleureuse.

Beaucoup d'inclus.

Ambiance d'une petite famille.

Pour inf.: **371-2297**

A qui la chance? Libre immédiatement

## Paysagement G. D'ANJOU enr.



Gilles D'Anjou  
Horticulteur-paysagiste

"L'aménagement  
paysager on  
en parle..."

L'art d'aménager un terrain, est de savoir équilibrer et harmoniser

l'ensemble des éléments qui le compose. Réussir son aménagement paysager vous procure une valeur sûre. Il sera le reflet de vos goûts, de votre personnalité. Votre aménagement ne devrait pas être une imitation "Déjà vu", il doit plutôt être une création unique, personnalisée. Pour cela il faut trouver, les lignes et le style qui s'agenceront à votre propriété et son environnement. Chaque maison et chaque terrain à sa particularité, votre jardin extérieur sera lui aussi différent. Il faudra trouver les formes et les couleurs qui s'uniront pour créer l'ensemble où vous et votre famille pourrez vivre et vous détendre tout l'été, ou encore, à l'année longue... Que ce soit l'aménagement d'une allée, d'une plate-bande, d'un patio ou d'un massif fleuri, ils feront tous partis d'un concept devant s'intégrer à la nature.

Durant les semaines à venir, nous aborderons plusieurs sujets reliés à l'aménagement paysager en autres:

- L'identification de vos besoins et la planification
- Les choix des végétaux et leurs rusticité
- Les choix des matériaux d'aménagement (pavé-uni, bois traité, bloc de remblai, pierre naturel)
- Le terrassement, la terre végétale, l'ensemencement
- Les engrais et la nature; l'humus
- La pelouse et la coupe écologique, le P.H.
- La taille de vos arbres et arbustes selon les règles de l'art
- Les fleurs vivaces, annuelles, les massifs
- Les bassins d'eau, les cascades, les plantes aquatiques
- L'irrigation automatique et ses avantages
- L'éclairage et les lumières d'aménagements, etc...

Au Québec l'aménagement paysager est de plus en plus apprécié, il nous permet de vivre de très beaux moments, tout en améliorant notre environnement immédiat.

### Conférences gratuites

Des conférences sur l'aménagement paysager avec présentation de diapositives et conseils d'entretien se tiendront:

Ormstown

Valleyfield

Lundi le 15 mars 19h30

Mardi le 16 mars 19h30

Restaurant Casa Vénézia

Hotel Valleyfield Delta

33 Lambton

(Moulin de la Tourelle)

Venez prendre le café à nos frais

371-1690 sans frais Cell.: 497-4051

## Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de- Valleyfield



Sonia Isabelle  
présidente

Le Dynamisme  
par ses membres

## PROFIL D'UN MEMBRE

Centre de Santé La Mie Enr.

69 rue Du Marché

Valleyfield

Québec

J6T 1P6



Lynda Archambault  
propriétaire



Denis Daoust  
propriétaire

L'entreprise que nous parlerons cette semaine se spécialise dans l'alimentation naturelle. On offre un service de naturothérapie. Leurs perspectives pour l'avenir peuvent se résumer ainsi: Ils souhaitent que Centre de Santé La Mie connaisse toujours de plus en plus de succès. Les deux propriétaires veulent faire partager leur goût de bien s'alimenter. L'entreprise est établie dans la région depuis déjà 13 ans et connaît un succès grandissant. Les gens se préoccupent de leur santé et s'intéressent à tout ce qui est relié à la santé, la nutrition, la diététique, la bonne forme physique. Membres de la Chambre de Commerce depuis 6 ans, est selon les deux propriétaires, un avantage dans les relations publiques.

## Maiigrir une fois pour toutes!



avec  
Mireille Montpetit  
diététiste

Mars 1993: mois de la nutrition... Eh! oui. mars est de retour et c'est encore une fois le mois de la nutrition. Cette année, on traitera des besoins nutritionnels de la femme. La pauvreté, les emplois à faibles revenus, les logements insalubres, le stress, l'isolement, le manque de soutien du milieu, les choix de style de vie concernant la cigarette et l'activité physique, de même que l'intégration sur le marché du travail sont autant de facteurs qui affectent le bien-être nutritionnel des femmes.

Dans les prochaines semaines, soyez attentifs ici et là, dans les journaux, à la radio, à la télévision, vous entendrez parler de ce sujet si vaste. Entre autres, on parlera de l'image corporelle et le poids, la santé cardiovasculaire, le cancer, le calcium et la santé de nos os, le fer...

Je vous mentionne que du 1er au 31 mars 93, il y aura une ligne téléphonique sans frais sur la nutrition chez les femmes. Le numéro de téléphone sera le suivant: 1-800-563-444. Alors, si vous avez des questions, n'hésitez pas à y recourir. Ce service est conçu pour vous et c'est gratuit.

Bon mois de la nutrition.

Mireille



**MIREILLE  
MONTPETIT**  
Diététiste

185A, Victoria  
Bureau 201  
Valleyfield  
371-1512

CENTRE D'AMAIGRISSEMENT  
ET DE MAINTIEN



FRANCINE LAVALLÉE  
Assureur-vie  
452-2424

## ASSURANCES REVUES... ET CORRIGÉES

### L'ASSURANCE-VIE: UN ABRU FISCAL INTÉRESSANT!!!

Les investisseurs recherchent des véhicules de placement offrant la SÉCURITÉ et un BON RENDEMENT. Dans la mesure du possible, ils vont également privilégier les placements offrant des revenus d'intérêts composés avec report d'impôt tels les R.E.E.R., afin de maximiser l'accumulation. Les R.E.E.R. offrent cet avantage d'impôt différé et beaucoup de gens cherchent à y investir le maximum de leurs économies. Mais voilà il y a un maximum annuel de contribution établi, et personne ne peut y investir plus. Alors quel autre véhicule de placement pouvons-nous choisir offrant sécurité, bon rendement et report d'impôt...

#### L'assurance-vie

Ces dernières années les compagnies d'assurance ont mis au point un nouveau type de contrat désigné le plus souvent par "assurance-vie universelle".

Un contrat de ce type doit s'inscrire dans un programme à long terme. En d'autres mots, même si la souplesse caractérise la garantie et le paiement des primes, le souscripteur doit avoir la volonté ferme de conserver la police de façon permanente. Ceci tient du fait, que dans les premières années, le rendement de l'investissement est érodé par des frais liés à la police. Il peut falloir de trois ou quatre ans au souscripteur, avant qu'il ne commence réellement à bénéficier d'un contrat vraiment profitable au niveau de l'investissement. Les avantages de l'assurance-vie universelle dépassent largement toutes les autres formes de placement.

Pour en savoir plus long à ce sujet, n'hésitez pas à contacter votre assureur-vie...

\*\*\* Référence du Bulletin de Fiscalité, Hiver 1991

Article de Charron, Schiller & Associés

Firme de Comptables Agréés.

## L'ART DE BÂTIR... avec



Serge Massicotte architecte  
Pierre Dignard architecte

### Les fondations: la composante la plus importante de votre maison

#### La clé des semelles

Le centre des semelles doit être munie d'une clé, soit une rainure en surface qui permet d'unir les murs de fondations aux semelles et d'accroître la résistance des murs aux poussées latérales du sol.

Il faut aussi disposer à l'intérieur du carré de maison, les formes des semelles qui recevront les charges des poteaux de soutien placés sous la poutre principale.

Quelques jours après les semelles coulées l'entrepreneur revient sur le chantier mettre en place les formes des murs faites de feuilles de contreplaqué mesurant 4'x8'. Il existe des formes de 4'x10' et de 4'x12' mais elles s'avèrent à la fois plus rares et beaucoup plus coûteuses.

L'entrepreneur dispose toujours des tiges métalliques unissant les parois intérieures et extérieures des formes. Ces tiges empêchent le gonflement des formes et renforcent le coffrage qui recevra le béton frais et très lourd.

## les architectes MASSICOTTE DIGNARD

Ormstown: 33 rue Bridge 829-3629  
Valleyfield: 223 Victoria 377-5665

## Votre denturologiste vous informe



JACQUES LOÏSELLE  
denturologiste

### CONSÉQUENCES D'UNE PROTHÈSE NON ADAPTÉE NÉCESSITÉ D'UNE VÉRIFICATION RÉGULIÈRE

Par prothèse non adaptée, nous voulons dire celle qui est portée depuis quelques années, sans jamais avoir été ajustée. Elle peut, ou non, causer des ennuis à son porteur. Par exemple: elle ne tient plus en bouche, elle se déplace, elle blesse, etc. Une telle situation est susceptible d'engendrer des problèmes plus sérieux.

Une prothèse mobile, lorsque mise en bouche, produit une friction sur les tissus buccaux. Elle cause une irritation des tissus, pouvant aller de la simple rougeur jusqu'à la formation d'un nouveau tissu nommé hyperplasie. Ce tissu nuisible devra être enlevé chirurgicalement avant la fabrication de nouvelles prothèses.

Un autre facteur à l'origine d'une prothèse non adaptée est la résorption lente et continue de la gencive. Après un certain temps, la prothèse n'est plus adaptée parfaitement aux tissus. Elle n'appuie qu'à certains endroits seulement, causant ainsi des points de pression locaux. Au niveau de ces points, se produit une résorption beaucoup plus rapide de l'os. Graduellement, d'autres points de pression apparaissent ailleurs, et ainsi de suite. À la suite de cette action continue, la gencive subit une résorption hâtive et inégale.

Une visite régulière chez votre denturologiste peut vous éviter beaucoup d'ennuis. Ce dernier effectue au fur et à mesure les corrections nécessaires et stabilise les prothèses dentaires. Il procède à un examen minutieux de la cavité buccale et il vérifie l'état des tissus. S'il note un début d'irritation, il adopte immédiatement le traitement requis et prévient, par le fait même, des complications fâcheuses. S'il observe, par contre, un début de maladie buccale, il vous réfère sans délai à un chirurgien dentiste.

Visitez annuellement votre denturologiste. Vous ne vous en porterez que mieux.



TEL.: 377-3009  
FINANCEMENT DISPONIBLE

**JACQUES  
LOÏSELLE, d.d.**

Denturologiste

8, rue Isabella Valleyfield, Qué.



les gens d'affaires...  
...à la page



Eve Rozon, fille de Jacqueline et Peter Rozon de Valleyfield, s'envolera pour la France demain (lundi) pour participer à un stage d'immersion de 2 mois en cuisine évolutive avec la famille Philippe, propriétaire de LES BAS RUPTS, à Gérardmer en Alsace. Eve est au nombre de 11 étudiants en cuisine évolutive pour hôtels et restaurants de l'INSTITUT DE TOURISME ET D'HOTELLERIE DU QUÉBEC à prendre part à ce stage. Soulignons qu'au cours de la dernière année, Eve a collaboré à plusieurs soupers gastronomiques sous la direction du chef-professeur Jean-Paul Grappe.

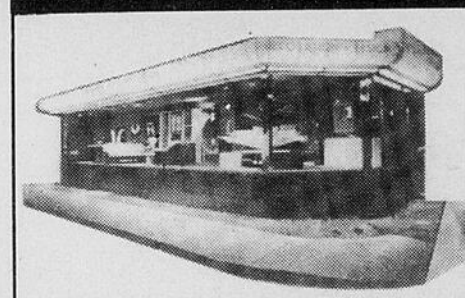


Le SALON DU SPORTIF situé au 127 Alexandre à Valleyfield, est heureux d'annoncer que deux nouvelles coiffeuses viennent de joindre ses rangs. Il s'agit de Lory Vansteene et Mélanie Boucher. Elles possèdent chacune, nous dit-on une vaste expérience dans le domaine de la coiffure et ont bien hâtes de vous rencontrer! Prenez vite rendez-vous au SALON DU SPORTIF en composant le 373-3629.

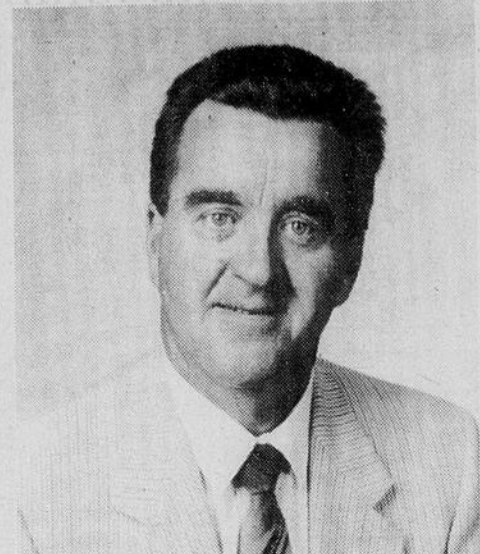
Jacques Daoust, propriétaire de LA NUTRITION ANIMAL (situé au Carrefour Langlois) nous informe que désormais vous pouvez vous procurer l'excellente nourriture pour chiens "NUTRICHOCICE" à son commerce. Le sac de 18 kg est en vente à seulement 14,99\$. Passez vite faire un tour chez NUTRITION ANIMAL!



### DERNIÈRE CHANCE...



C'est votre dernière chance pour profiter de la GRANDE VENTE DE FERMETURE DE MEUBLES DONANIK, situé au 209 chemin Larocque à Valleyfield. En effet, pour une courte période de temps, vous pourrez encore vous procurer des meubles et accessoires de décoration "dernier cri" au plus bas prix en ville. A vous de jouer!



Toutes nos félicitations à Gilles Couillard, copropriétaire de G. COUILLARD AUTOMOBILES de Valleyfield, qui vient d'être élu au poste de vice-président national du Conseil consultatif national de TOYOTA. Ce dernier accède à ces fonctions après avoir été président (1992) et vice-président (1991) du Conseil consultatif du Québec. Toute son équipe tient à le féliciter pour cette nouvelle étape qu'il vient de franchir.

L'AGENCE DE FORMATION JOCELINE HUDON, situé au 83 B Champlain à Valleyfield, c'est l'endroit idéal dans la région pour suivre des cours de perfectionnement. De plus, elle vous offre un horaire des plus flexibles et est ouverte 12 mois par année. L'AGENCE dispense des cours, entre autres, en secrétariat, bureautique et linguistique. Informez-vous au plus tôt sur les différents cours auprès de la présidente, Joceline Hudon. Tél: 377-4000.

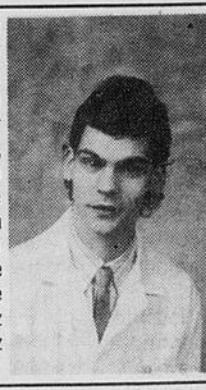


### SUPER VENTE



Surveillez bien très bientôt le déménagement de la QUINCAILLERIE RO-NA dans les locaux de GODBOUT SPORTS. Ça devrait se faire au cours des prochaines semaines. Et pour souligner l'événement, profitez d'une "VENTE DES PLUS FOLLES" du jamais vu - que vous présentent ces deux magasins. La vente débute aujourd'hui même (dimanche) et on vous promet une foule de spéciaux renversants!

Pierre Dufour, propriétaire d'OBONSOINS (situé au Château St-Charles en face de la Plaza K-Mart) est heureux d'annoncer aux gens de St-Timothée, Nitro, Notre-Dame du Sourire et Grande-Ile qu'ils trouveront dans la présente édition du SOLEIL la circulaire OBONSOINS, remplis de super spéciaux, passez vite faire un tour chez OBONSOINS!



Notre spécialiste de la mécanique automobile, Lionel Léger, propriétaire du garage qui porte son nom sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield, vous offre cette semaine le changement d'huile de votre voiture pour aussi peu que 17,95\$.



Une fin de semaine de loisirs et de plein air! Voilà du moins ce que nos deux compères, Sylvain Primeau et Jacques Lecomte, ont dit à leur entourage avant de partir pour St-Donat ces jours derniers. Allo loisirs!



Yves Lefebvre vous invite à venir à essayer ses soupers dansants avec buffet (fruits de mer et rôti de boeuf) les vendredis, samedis et dimanches soirs au RESTAURANT DU BOULEVARD. Par ailleurs, du lundi au jeudi, c'est toujours 2 pour 1. Et si vous n'avez pas encore goûté au succulent brunch du RESTAURANT DU BOULEVARD (servi 7 jours sur 7), qu'attendez-vous?

**Roger Fleuriste**  
ATTENTION FUTURS MARIÉS  
**15% de rabais sur la sélection complète de faire-part '93**  
313 rue Victoria, Valleyfield  
371-2555

DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT

**HITACHI**  
Performance exceptionnelle

**TV COULEUR 21" STÉRÉO**

- Moniteur
- TV couleur 21" stéréo MTS
- Affichage des fonctions à l'écran
- Télécommande infra-rouge
- Contrôle des blancs
- Surround Sound
- Sorties A/V

**449\$**

**VENTE D'ENTREPÔT**

**Aussi à prix d'entrepôt**

- RADIO CASSETTE AM-FM STÉRÉO **74.95\$**
- ECRAN GÉANT 43 pouces **2,999\$**
- TV COULEUR 14 pouces **295.\$**

La place par excellence en électronique  
**ANDRÉ BELLEMARE**  
RADIO T.V. INC.  
30 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 373-6058

DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT - DES PRIX D'ENTREPÔT



# SPORTS

Votre 1er choix  
**Le Soleil**

## Résidences Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement (chambres privées avec lavabo et intercom) aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault à Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

## Ligue de ballon sur glace de Valleyfield

# Truc du chapeau pour Martin Ménard du Dépanneur Chez Madeleine

Lundi le 22 février, lors de la rencontre mettant aux prises le Dépanneur Chez Madeleine et les Consultants du L.B.C.D., Martin Ménard y est allé d'une superbe performance

de trois buts dans ce gain de 3 à 1 du Dépanneur Chez Madeleine.

Son tour du chapeau lui a permis de rejoindre Jocelyn Montpetit (en tête des compteurs du circuit) qui n'a pu réussir qu'une passe face à la défensive du Dépanneur Chez Madeleine.

Martin Ménard inscrivait un but en avantage numérique avec seulement 25 secondes à la première période pour donner une priorité de 1 à 0 au Dépanneur Chez Madeleine.

Le L.B.C.D. nivelait la marque à 10 min. 42 sec. de la période médiane sur un but de Robert Lorange. la riposte du Dépanneur Chez Madeleine n'a pas tardé car à 1 min. 02 sec. du troisième tiers-temps, Martin (Carotte) Ménard marquait son deuxième but de la rencontre. Ce n'est qu'avec quelques secondes

des au chronomètre que Martin Ménard complétait son truc du chapeau dans un filet désert.

L'autre rencontre au cours des activités de la soirée opposait les Autobus G.M.R. Vincent aux joueurs d'Excavation J.G. Lacombe. Grâce à une victoire de 3 à 1, Excavation J.G. Lacombe s'est approché à un point des Consultants du L.B.C.D. en deuxième position du classement général. Reno Chapadeau, Ronald Chevrier et Yves Simard se sont chargés de l'offensive des gagnants. Denis Legault évitait le blanchissage à G.M.R. Vincent en première

période.

La dernière semaine d'activités de la Ligue avant le début des séries éliminatoires devra être fort intéressante car les Consultants du L.B.C.D. et Excavation J.G. Lacombe s'affronteront pour décider qui terminera en deuxième position du classement. Jocelyn Montpetit et Martin Ménard sont également sur un pied d'égalité en tête des compteurs de la Ligue. Qui sera maître? La Ligue de Ballon sur Glace de Valleyfield vous donne rendez-vous au Centre Civique de Valleyfield pour en être témoin. On vous attend



Un festival de buts à l'aréna du cégep!

Stéphane Beaulac

## Mercredi dernier, victoire de 12-8 des Voltigeurs sur les Jets de Notre-Dame de l'Assomption.

Ce qui égale donc la série quart de finale 3 de 5 à 1 victoire de chaque côté. Les Voltigeurs ont imposé le rythme rapidement en début de match en marquant deux buts en 25 secondes; Eric Paulin d'abord à 1:04 et Yvan Théorêt à 1:29. Par la suite, les Jets ont tenté à plusieurs reprises de revenir dans le match mais en vain; Les Campivallensiens ont réussi à neutraliser quelque peu le duo explosif de Martin Dufresne et Patrick Tanguay pour ainsi empêcher les Jets de prendre les devants dans la série. Le seul moment où les Jets ont donné des "chaleurs" aux partisans des Voltigeurs, c'est en fin de 3e période, alors que nos représentants menaient 10-6 et que leurs adversaires ont enfilé deux buts en moins d'une minute, pour ramener le pointage à 10-8 avec 2:50 à faire. Un peu plus d'une minute plus tard, Eric Chartrand clouait le cercueil des Jets en comptant dans un filet désert et Martin Chartrand complétait la marque à 18:54.

Ce qu'on peut retenir de ce match, c'est l'excellente performance de Martin Chartrand avec 4 buts, 1 passe, Benoît Vigneau, qui a récolté 2 buts, 2 passes, même chose pour Eric Paulin. Les hommes d'Yves Lavoie et Pierre Plante ont joué du bon hockey (propre et discipliné) et ont su profiter de chaque bécasse de l'équipe adverse. Mentionnons que le défenseur Martin Lessard effectuait un retour au jeu mercredi et a bien fait sentir sa présence en effectuant de bonnes mises en échec dans son territoire et de bons tirs au but. **Dimanche dernier, défaite de 7-4 des Voltigeurs.**

L'attaque à cinq de nos représentants en a arraché passablement n'ayant pu profiter de dix avantages numériques de plus que leurs adversaires. Néanmoins, Yan Larocque (à deux reprises), Jacques Bouchard et Martin Churont réussi à déjouer le gardien des Jets.

## 3e match de cette série, ce soir 19h10 à l'aréna Préfontaine à Montréal.

La série quart-de-finale 3 de 5 est égale 1-1 entre les Voltigeurs et les Jets de Notre-Dame de l'Assomption. En remportant le match de ce soir, les Campivallensiens pourraient bien mettre un terme à cette série, mercredi soir à l'aréna du Cégep de Valleyfield.

Evidemment, vous pouvez toujours suivre les Voltigeurs en synthonisant les reportages de chaque match diffusés sur KOD 137. Ne manquez pas ceux de ce soir dès 19h05.

## Le Soleil BRUNCH Sportif

Avec Pierre Montreuil



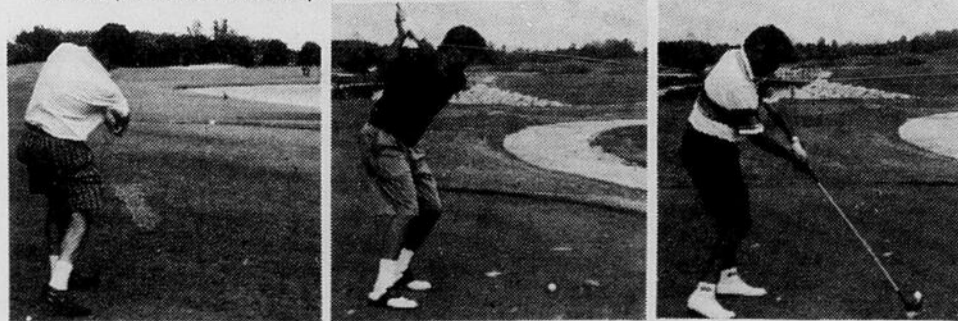
Vous êtes parents d'un jeune hockeyeur? N'oubliez pas qu'il y a pré-inscription les 13, 14, 20 et 21 mars, au Centre Civique de Valleyfield. C'est important de le faire afin d'aider l'Association dans sa préparation de la saison 93-94.

**Christian Gareau, agent immobilier chez Méritas et joueur de la Ligue de hockey des professeurs aurait fait signer une pétition par tous ses coéquipiers affirmant qu'il aurait compté un but et obtenu une passe lors de la partie du 4 février. Est-ce parce qu'il ne portait pas le bon chandail? La Ligue va visionner la reprise avant de prendre sa décision.**

Jean-Luc Brassard est un champion sur toute la ligne. Michel et Jacques de chez André Lalonde Sports me disaient qu'il était dès plus sympathique. On me disait que Jean-Luc dès son très jeune âge casait ses skis régulièrement en raison de son audace sur les pentes de ski. On te souhaite d'être champion mondial lors de ta prochaine compétition.

**Le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest a appris une nouvelle à couper le souffle alors que le Ministère du Loisir leur a appris une coupure de 43%, ce qui correspond à environ 63 000\$. Est-ce le début de la fin pour notre service des loisirs?**

On a surpris trois jeunes hommes de Valleyfield sur le terrain de golf "Polo Country Club" à West Palm Beach. Paraît-il que ces messieurs avaient besoin de repos. Aviez-vous reconnu M. Guy Bourassa, M. Jean-Claude Campeau et M. Léonide (Babe) Théorêt. De bonne source, on m'a dit que Guy et Jean-Claude auraient pu être de très grands joueurs de golf s'ils avaient persistés. N'est-ce pas Jean-Marc?



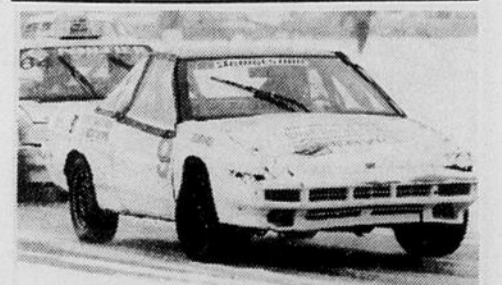
Vous avez un potin et vous désirez le faire paraître dans "Brunch Sportif". Faites-nous le parvenir à:

Brunch Sportif, Journal Le Soleil, 139 Salaberry, Valleyfield, J6T 2H8 ou par télécopieur au 373-8666.

## Ligue McComber

Ce soir, à compter de 18 heures au Centre Sportif de St-Timothée, débutent les séries éliminatoires de la ligue McComber. Veuillez prendre note que le numéro qui apparaît sur votre cédule correspond au numéro de l'équipe et non au rang que vous avez terminé au classement général. La 1ère rencontre promet d'être fort intéressante alors que les champions de la saison régulière, les Sharks, affrontent Vidéo Montmarquet. A 19:30, les McComber Dist. (détenteurs de la coupe McComber) se mesurent aux Fabrique-O-Bois qui voudront racheter une saison difficile. Enfin, à 21h, les Duval Excavation affrontent le Restaurant Bada. Cette saison, la formule a changé. Durant les 5 prochaines semaines, les 6 équipes s'affronteront sous forme de round-robin. Seul les 4 premières équipes vont se qualifier pour les 2 grandes finales du 11 avril prochain. Les 2 dernières équipes seront exclues. Les 3e et 4e équipes vont se disputer la finale du "B". Enfin, la coupe McComber sera disputée entre la 1ère et la 2e équipe. Si les séries sont à l'image de la saison, ça promet! L'édition 1992-1993 a été exceptionnelle avec une excitante course au championnat impliquant 4 équipes, dont 3 à la dernière semaine de la saison.

Pour résumer ce qui s'est passé le 21 février dernier, les Sharks ont succédé aux Fabrique-O-Bois en enlevant le championnat de la saison avec une victoire de 7-2 sur les Duval Excavation. Avec 6 points, Christian McSween a remporté le championnat des marqueurs avec 63 points (24 buts, 39 assistances). Les McComber Dist. ont joué les trouble-fête au cours des dernières semaines et lors de la dernière joute, ils ont arraché un verdict nul de 4-4 sur Vidéo Montmarquet. Enfin, les Fabrique-O-Bois ont évité de terminer au dernier rang de la ligue avec une victoire de 8-5 sur le Restaurant Bada.



## Tim Latreille champion québécois

Dimanche dernier, à Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Tim Latreille a été couronné champion québécois du circuit des courses sur glace dans la classe "caoutchouc". Le pilote campivallensiens s'est contenté d'une seconde place ne voulant pas trop prendre de chances car cette position lui assurait quand même le championnat. La saison 1993 aura donc été excellente pour l'équipe Subaru qui a également obtenu une septième place au classement général dans la classe "production". (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



### Des visiteurs italiens

Jeudi dernier, l'équipe nationale italienne d'inter-crosse était de passage à Valleyfield afin de disputer un match amical à des athlètes locaux. La formation campvallensienne a triomphé par la marque de 21 à 16 lors de la joute qui avait lieu au gymnase de la P.B.S.F. Notons que les frères Sylvain, Michel et Jacques Primeau ont compté à eux seuls 18 buts. Une réception civique tenue à l'hôtel de ville a précédé le match. Guido de Novellis a signé le livre d'or en présence du maire Gaétan Rousse ainsi que de Pierre Filion, Lorenzo Brambilla, Mario Chagnon et Jacques Primeau. (Photo Le Soleil Photo Pro)

## En saison régulière Les Chiefs terminent 2e au classement général

Les "Chiefs" ont terminé leur calendrier la semaine dernière en disputant les 2 derniers matchs de la saison. Ils ont tout d'abord disposé des "Aigles" de Ste-Catherine par la marque de 6 à 3 samedi dernier à St-Timothée. Six joueurs différents ont touché aux cordages, soit: Patrice Charland (4e), Patrick Rousse (10e), Stéphane De-Luca (6e), Patrick Paquette (17e), Patrick Deschamps (8e) et

Sylvain Leduc (10e). Yvan Chénard était devant la cage des "Chiefs" et il a bien fait en faisant face à 27 lancers.

Puis finalement, mardi dernier à Beauharnois, les "Chiefs" ont complété leur calendrier régulier en subissant un échec de 6-4 face aux "Barons" de Beauharnois. Les marqueurs ont été: Patrick Rousse avec ses 11e et 12e de la saison, Danny Hawthorne avec son 9e et Jean-François Brosseau y est allé de son 11e du calendrier. Pierre Caron était devant la cage des "Chiefs" et il a très bien fait malgré les 6 filets puisqu'il a fait face à 36 lancers.

### Professeurs de tennis

Le Club de tennis de Valleyfield est à la recherche de deux personnes pour donner des cours de tennis à l'été 1993.

Tâches: Les responsables des cours devront faire la publicité, voir au recrutement de la clientèle, préparer l'organisation des cours (proposer des prix, faire l'horaire, voir à l'achat des balles, à la réservation des courts, etc.). Ils devront évidemment donner les cours de tennis et faire le lien avec le Club de tennis.

Qualités requises: Compétence pour enseigner le tennis. Expérience souhaitable. Sens de l'organisation et débrouillardise.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature individuellement ou par équipe de deux à: Club de tennis Valleyfield, a/s Jacques Billette, 548 Salaberry, Valleyfield, J6T 2K9

Les "Chiefs" complètent donc leur saison régulière avec un dossier de 14 victoires, 5 défaites et 1 verdict nul pour un total de 29 points ce qui les place à 5 points du 1er rang et des "Barons" de Beauharnois. Les séries éliminatoires débutent donc la semaine prochaine pour les "Chiefs" alors qu'ils se mesureront aux "Aigles" de Ste-Catherine dans une série de 4 points où le gagnant se mesurera en finale au gagnant de la série opposant les "Barons" de Beauharnois aux "Sénateurs" de Huntingdon. Le premier match de cette semi-finale se tiendra le samedi 6 mars prochain à 18:00 heures au Centre Sportif de St-Timothée alors que les "Aigles" de Ste-Catherine rendront visite aux "Chiefs". Le 2e match aura lieu à Laprairie le mercredi 10 mars prochain. Nous vous re-viendrons donc dans 2 semaines avec les résultats des 2 parties de cette semi-finale. En terminant, félicitations à Patrice Charland, le gagnant de la souscription volontaire allant au profit de l'équipe. Bonne semaine à vous tous et on souhaite la meilleure des chances possibles aux "Chiefs" pour leur série de fin de saison.

Le publiciste.

**Ça s'en vient...**

**LES POISSONS CUISINES INC.**  
RESTAURANT-TERRASSE POISSONNERIE

**GRANDE OUVERTURE JEUDI 18 MARS**

191 MADEN VALLEYFIELD 371-2696

**Le Jardin Dorion**  
Restaurant & Bar

**7 jours semaine Super buffet..... Froid et Chaud À volonté**

- Coquille St-Jacques • Crevettes • Saumon • Rôti de boeuf
- Brochette de poulet • Moules Marinera • Lasagne • Pizza • Mets chinois
- Desserts • Crème glacée et beaucoup plus À volonté

<b>Brunch</b> Dimanche 11h à 14h30 <b>7.95\$</b>	<b>Buffet Midi</b> Lundi au vendredi <b>5.95\$</b>	<b>Buffet - Le soir</b> Lundi - Jeudi <b>8.95\$</b> Ven... Sam... <b>9.95\$</b> Dim.
---	--	---

**Lundi soir:**  
Buffet volonté (Age d'Or) **5.95\$**

**Super spécial: Mardi et Jeudi soir**  
Soirées mexicaines 2 pour 1

Mardi: Soirée des dames Buffet à volonté <b>6.95\$</b> (pour femmes)	Jeudi: Soirée des hommes Buffet à volonté <b>6.95\$</b> (pour femmes)
---	--

250 boul. Harwood, Dorion 424-0119

**SUPER SPÉCIAUX**  
DU MOIS DE MARS

**Du lundi au jeudi**

**2 pour 1** Une personne **\$5.50**  
Deux personnes: **\$10.95**

Soupe ou salade incluse  
Pain à l'ail inclus

Filet d'aiglefin	<b>\$5.50</b>
Spaghetti sauce à la viande	<b>\$5.50</b>
Steak haché	<b>\$5.50</b>
Poitrine de poulet	<b>\$5.50</b>
Cuisse de poulet	<b>\$5.50</b>

**Notre nouvelle table d'hôte**

Choix d'entrées incluses à votre repas  
L'Assiette des deux coeurs  
ou le potage maison ou la salade verte ou la salade César  
pain à l'ail inclus au repas et notre table de desserts.

Spaghetti aux fruits de mer	<b>\$8.95</b>
Escalope de veau à notre façon servie avec spaghetti sauce à la viande	<b>\$9.95</b>
Suprême de poulet à l'orange	<b>\$9.95</b>
Côtelette d'agneau printanière	<b>\$12.95</b>
Suprême de poulet et crevettes papillon	<b>\$13.95</b>
Assiette de crevettes-langoustes	<b>\$12.95</b>
Assiette de crevettes trois façons	<b>\$12.95</b>
Brochettes de pétoncles	<b>\$9.95</b>
Steak contre-filet aux poivres	<b>\$10.95</b>
Fondue chinoise pour deux personnes servie avec légumes frais, pomme de terre au four et sauces à fondue maison	<b>\$24.95</b>

**Mercredi et jeudi**  
**BUFFET ROTI DE BOEUF À VOLONTÉ**

**Buffet du midi**  
Lundi au vendredi de 11h à 14h **6.95**

**VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE**  
**BUFFET DE FRUITS DE MER**  
(avec Roti de Boeuf)

**SOUPER-DANSANT**  
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

**Maison du Tourisme**  
SOIRÉE DES DAMES  
tout les jeudi

**POUR DAMES SEULEMENT**

**COCKTAIL À VOLONTÉ**

**50% DE RABAIS SUR REPAS**

**À PARTIR DE 17 HRES**

**763-1840**  
308 chemin Du Fleuve, Coteau-du-Lac

**Maison du Tourisme**  
NOUVEL HORAIRE

Ouvert jeudi, vendredi, samedi, dimanche à partir de 17 hres

Bifteck, Fruits de mer, spécialité Gibier  
Table d'hôte à partir de **9.95\$**

Banquets, réceptions, de 30 à 250 personnes  
Plus de 100 tableaux à vendre  
Réservez-tôt

**763-1840**  
308 chemin Du Fleuve, Coteau-du-Lac

**SOIRÉE ROCK & ROLL**

**VENDREDI 19 MARS 1993**  
à partir 20h00

**Le Château**

- Invités spéciaux
- Concours Rock + Roll
- Prix à gagner

**TABLE D'HÔTE** A partir de **8.75\$**

**Château Les Cèdres** Restaurant Bar  
1084, ch. du Fleuve Les Cèdres

Réservations préférables:  
**452-2733**

**RESTAURANT DU BOULEVARD**

290 boul. Mgr. Langlois  
Valleyfield 371-2476

## NÉCROLOGIE



### MONUMENTS M. GOSSELIN INC.

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191  
VENTE - RÉPARATIONS - INSCRIPTIONS

Depuis 1939



### ERNEST MONTPETIT & FILS INC.

MAINTENANT 4 SALONS FUNÉRAIRES  
373-3511

CREMATORIUM  
PRE-ARRANGEMENTS

Ouvert 7 jours  
Fleurs et plantes pour  
toutes occasions:  
Naissance -  
Anniversaire - Mariage -  
funérailles - Etc.



(514) 377-9444  
André Bellemare,  
prop.  
Pierre Lecompte,  
prop.

30A, rue Grande-Ile, Valleyfield (Québec) J6S 3L8

#### Beaupré, Joannette, Régina

A Valleyfield, le 25 février 1993, à l'âge de 85 ans est décédée Mme Régina Joannette Beaupré, épouse de feu Arthur Beaupré résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Georgette (Roland), Laurette (feu Léo), Roland (Denise), Noëlla (André), Gaétan (Lorraine), Monique (Jean-Denis), ses deux frères, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315, Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi le 1er mars à 14h00 en l'église de Belle Rivière. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

#### Ethier, Lionel

A Valleyfield, le 28 février 1993, à l'âge de 79 ans est décédé M. Lionel Ethier, époux de Mme Cécile Lamadeleine résidant à St-Clet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille: Lynda (Gaétan Brunet) ainsi que ses

petits-enfants: Guillaume, Jonathan, Nicolas, ses frères et soeurs. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 124 Avenue du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 3 mars à 11h00 en l'église de Coteau-Station. Inhumation au cimetière de Coteau-Station.

#### Mailloux, Lionel

A St-Stanislas, le 24 février 1993, à l'âge de 71 ans est décédé M. Lionel Mailloux, époux de Mme Alberte Robidoux résidant à St-Stanislas. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Huguette Taillefer), Gaétan (Denise Girouard), Lorraine (Jean-Guy Girouard), Paul-Emile (Monique Morrissette), Colette (Jean-Noël Bilodeau), Manon (Jean Guimont), 11 petits-enfants ainsi que 2 arrière-petits-enfants. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 rue Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 27 février à 14h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

#### Charette, Jean-Pierre

A Valleyfield, le 25 février 1993, à l'âge de 45 ans est décédé Jean-Pierre Charette, époux de feu Marie-Paul Larose résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel, Pascal, son frère Gilles, ses soeurs Denise, Monique et conjoints. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 200, Champlain, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 27 février à 15h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

#### Cousineau, Robert

A Montréal, le 23 février 1993, à l'âge de 55 ans est décédé M. Robert Cousineau, célibataire, fils de feu Oscar Cousineau et feu Marie-Desneiges Gendron résidant à Montréal. Il laisse dans le deuil sa soeur Francine, son frère Camille, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles commémoratives ont eu lieu samedi le 27 février à 15h00 en l'église Notre-Dame du Rosaire de Montréal. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

#### Leclerc, Léandre

A Valleyfield, le 24 février 1993, à l'âge de 71 ans est décédé M. Léandre Leclerc résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Maurice (Ghislaine Brault), ainsi que 2 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu samedi le 27 février à 10h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

#### Thibeault, Georges

A Valleyfield, le 24 février 1993, à l'âge de 68 ans est décédé M. Georges Thibeault, époux de Irène Deschamps résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Denise (Yvon), Gilles (Lorraine), ses frères et soeurs, ses petits-enfants, ses amis(es). Selon ses volontés le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu samedi le 27 février à 11h00 en l'église St-Eugène. Inhumation au cimetière de Valleyfield au printemps 1993. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

#### Chasle, Clément, Cécile

A Valleyfield, le 1er mars 1993, à l'âge de 83 ans est décédée Mme Cécile Chasle Clément, épouse de feu Albert Clément résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gabriel, Emilien (Rose-Hélène), Gaétan (Claudette), Louise (André) Jean-Paul (Hélène), Gilbert (Claudette), François (Françoise),

petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sous la direction de la résidence Ernest Montpetit & Fils 145 St-Laurent, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 4 mars à 11h00 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

#### Winnifred Fessey

A Valleyfield, le 1er mars 1993, à l'âge de 78 ans est décédée Mme Winnifred Fessey, épouse de Egan Thomas résidant à Valleyfield. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Carolyn (J.C. Rivest), Kathleen (Jacques Vallée), David (Thérèse Ortona), feu Michael (Gabrielle Lachance). Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils, 315, Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 3 mars à 11h00 en l'église Notre-Dame de Belle Rivière. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

#### Mlle Thérèse Berthiaume

A Coteau-du-Lac, le 1er mars 1993, à l'âge de 84 ans est décédée Mlle Thérèse Berthiaume, fille de feu Avila Berthiaume et de feu Victoria Juillet résidant à Coteau-du-Lac. Elle laisse dans le deuil deux soeurs Vianna (Victor Juillet), Yvette (Antonio Legault), neveux et nièces. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 124, Avenue du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 5 mars à 10h30 en l'église de Coteau-du-Lac. Inhumation au cimetière de Coteau-du-Lac.

#### Soeur Marie Larose

A Valleyfield, le 28 février 1993, à l'âge de 71 ans est décédée Soeur Marie Larose, fille de feu Gelas Larose et de feu Blanche Goulet

résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses frères: Laurent (Louise Desrosiers), Gérard (curé à Pointe des Cascades), Gaston (Gisèle Quenneville), Raymond (Céline Laberge), une belle-soeur Marguerite Bourgoïn, neveux et nièces. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 3 mars à 10h30 en l'église St-Augustin. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

#### Soeur Alida Vincent (en religion Soeur Marie-Yvonne)

de la congrégation des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie est décédée le lundi 1er mars 1993, au couvent de Valleyfield à l'âge de 91 ans. Les funérailles ont eu lieu à la chapelle de la maison mère le mercredi 3 mars à 10h00. Inhumation au cimetière de Longueuil. Soeur Alida Vincent laisse dans le deuil des soeurs Mmes Yvonne Forget, Thérèse Boucher, des frères: Henri et Antonio ainsi que plusieurs neveux et nièces. Sous la direction funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

#### Picard, Raymond

A Valleyfield, le 3 mars 1993, à l'âge de 65 ans est décédé M. Raymond Picard résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil 2 filles: Sylvie (Robert Clément), Linda (Gilles Charette), 3 petits-enfants, son frère Léo, 3 soeurs: Thérèse, Lucienne, Marcelle. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 5 mars à 14h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

### Ligue des Amateurs

## Soirée de 10 points pour André Audet

Nous avons assisté à un duel de gardiens de buts dans la première partie. Les gardiens Bruno Gosselin et Paul-Rock St-Pierre ont rivalisé d'adresse dans leurs arrêts. Cette dernière partie de l'année n'a fait aucun maître entre le Cartier Construction et les Gouttières Vaillancourt. Vaillancourt et Cartier ont marqué chacun un but à intervalle régulier. Alain Lafrance a ouvert la marque en marquant 2 buts et récolté 2 aides dans la partie, Joel Brunet a aidé les Jaunes en marquant 3 buts, Marco Ethier a inscrit 1 but et 2 assistances, Martin Lavoie et Bruno Gosselin ont aidé l'équipe en récoltant chacun 1 aide. Pour Cartier, les marqueurs sont Sylvain Séguin et Gino Métivier avec 2 buts chacun, Sean Rioux avec 1 but et 4 passes, Philippe Lefebvre avec 1 but, Patrick Fournier et André Cartier ont aidé l'équipe en récoltant 1 passe chacun. La partie s'est terminée à 47 secondes de la fin quand les Jaunes ont marqué pour l'égalité de 6 à 6.

La deuxième partie fut aussi serrée, mais a toutefois fini en faisant un vainqueur.

S.E.M.S. l'a emporté 12 à 10 contre Débois-lage Métivier. Cette partie nous a montré du beau hockey, il n'y a eu qu'une punition dans toute la partie. Les marqueurs de S.E.M.S. sont André Audet qui a connu toute une soirée en marquant 5 buts et en récoltant 5 passes, Jacques Beaudin a fait sensation lui aussi en marquant 4 buts et 1 passe, Michel Arsenault a marqué 2 buts et 2 passes, Martin Deschamps a marqué 1 but et 5 passes, Mike Brady a récolté 4 passes, tandis que Yves Arsenault en récoltait 3, Claude Hébert jr et Guy Demers ont récolté chacun 1 passe. Les marqueurs pour Métivier sont Jocelyn Richer qui a déjoué René Lafrenière à 4 reprises et récolté 1 aide, Bruce Théorêt avec 1 but et 4 passes, Dominique Lecompte, Stéphane Richer et Danny Lafrance avec 1 but et 2 aides chacun, Yves Sauvée et Alain Cardinal avec 1 but et 1 passe chacun, et sans oublier Mike Métivier qui a aidé son équipe avec 1 assistance.

Josée Brisson

### Ligue de hockey Les Daulton

## Début des séries éliminatoires

Dimanche dernier avait lieu le début des séries à la Ronde. Le 4-AS, gonflé à bloc et voulant venger leur pire défaite lors de la dernière partie ont complètement dominé la Brasserie du Colonel en savourant une victoire facile de 13 à 2. Le nombre de tirs au but donne une indication de la nette domination du 4-AS, 46-11! Après deux périodes, le match était déjà terminé car les 4-AS menaient 6-1.

Les compteurs pour le 4-AS: Eric Courchesne 4 buts, Stéphane Carpentier 3 buts, 5 passes, Claude Pigeon 2 buts, 6 passes, Marc Legault 2 buts, Pierre Leduc et Emmanuel Bougie avec 1 chacun. A noter que le trio C.P.C. (Courchesne, Pigeon, Carpentier) a récolté un impressionnant total de 21 points lors de ce massacre!

La maigre réplique du Colonel est venue de Sylvain Séguin et Yves Boyer. Jean-François Chiasson en a sué toute une lors de cette partie tandis que Pierre Pilon s'est gelé les pieds pendant tout le match.

Lors de la deuxième partie, les Staff Diablos et le Bar Chez Gas ont fait match nul 6 à 6.

Ce soir au cégep, deuxième partie du

tournoi alors que la Taverne 4-AS dispute la victoire aux Diablos et que le Bar Chez Gas joue contre la Brasserie du Colonel. Une victoire du 4-AS leur assure presque une participation en grande finale.

Pierre Pilon

### Souper spectacle

Souper-spectacle au Jardin du Baron Fou samedi le 27 mars. Départ de Valleyfield à 17h15. Pour information, Noëlla au 371-7565.

### Développement personnel

La session de développement personnel Eveil débutera le 24 mars prochain et se poursuivra le 31 mars, le 14 avril et 21 avril. Cette session d'une durée de 12 heures se tiendra à la salle Le Goéland à Beauharnois. Les animatrices sont Anne-Marie Laberge et Thérèse Dubuc. Le coût de la session est de 10,00\$ et les places limitées à 15. Info: Céline P. 429-4025, Thérèse 373-6404, responsable du MFC (Mouvement des Femmes Chrétiennes).

### REMERCIEMENTS

#### Mme Solanges Sauvé Billette

Décédée le 24 décembre 1992, à l'âge de 76 ans. J'ai été profondément ému en considération de toutes les marques de sympathie, dons de fleurs, offrandes de messes, etc... qui nous ont été soumis lors de notre deuil. Je viens ici exprimer en mon nom et au nom de la famille notre plus chaleureuse gratitude.

Mille mercis.

André Billette  
et sa famille

### 10 ans déjà... Un souvenir

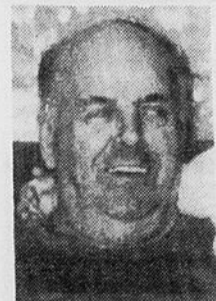


C'est la parole dans le silence ce qui veut dire que tu es présente sans te voir ni l'entendre. Nous savons que tu es plus vivante que jamais, nous te demandons de continuer de veiller sur nous. Nous savons que tu as une belle place dans la maison du Seigneur. Suzanne, souviens-toi, que ton souvenir restera à jamais gravé dans nos cœurs ce n'est pas un adieu mais bien un au revoir. Tes parents, frères et soeurs, neveux et nièces. Une messe sera chantée à 8h00 a.m. à la cathédrale le 11 mars 93.

C'est la présence dans l'absence et

La famille Beaumier

### REMERCIEMENTS



Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Baptiste survenue le 31 janvier 1993, à l'âge de 75 ans. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements à titre personnel soit: pour des offrandes de messes, dons, cartes, télégrammes et présence aux funérailles.

Jean-Baptiste Groulx

### REMERCIEMENTS



(Jacqueline), Lucien (Marie) Thérèse, Désiré ainsi que neveux et nièces désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Yvette Savage survenu le 26 décembre 1992 à l'âge de 63 ans soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Mme Yvette Savage  
Son époux M. William Dérap, ses frères, soeurs, belles-soeurs: Raymond

# LOCAL À LOUER



**DISPONIBLE  
DÈS MAINTENANT**  
LOCAL DE 1200 ET 1800 PIEDS CARRÉS

**118 MADEN VALLEYFIELD  
373-5726**



Grande-île

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC BEAUHARNOIS - SALABERRY  
MUNICIPALITÉ DE LA GRANDE-ÎLE

## AVIS PUBLIC

Est donné par le soussigné secrétaire-trésorier que:  
Lors de sa session du 18 février 1993 le conseil de cette municipalité a adopté les règlements suivants:

### Règlement 234-1992

Modifiant le règlement de zonage numéro 159-1989. La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de modifier diverses dispositions du règlement de zonage ainsi que la zone IA-9 en zone IB-9.

### Règlement 235-1992

La nature et l'effet de ce règlement projeté sont de modifier les dispositions relatives aux lots desservis en zone agricole;  
Ces règlements sont disponibles pour consultation durant les heures d'ouverture régulières au bureau de l'hôtel de ville situé au 1155 boul. Monseigneur-Langlois et copie de celui-ci pourra être délivré à quiconque intéressé par ce règlement moyennant paiement des honoraires exigibles par la Loi.  
Ces règlements entreront en vigueur après avoir reçu les approbations requises par la Loi.  
L'assemblée des électeurs pour l'approbation de ce règlement est prévue pour le 18 mars 1993.

DONNÉ à Grande-Île, le 4 mars 1993.

Alain Gagnon,  
Secrétaire-trésorier



Grande-île

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC BEAUHARNOIS - SALABERRY  
MUNICIPALITÉ DE LA GRANDE-ÎLE

## AVIS PUBLIC

Est donné par le soussigné secrétaire-trésorier que:  
Lors de sa session du 18 février 1993 le conseil de cette municipalité a adopté les règlements suivants:

### Règlement numéro 233-1992

Intitulé règlement sur les plans d'aménagement d'ensemble et visant de façon générale les objectifs, la nature et les caractéristiques souhaitées pour le développement de ces aires d'aménagement.

Ce règlement est disponible pour consultation durant les heures d'ouvertures régulières du bureau situé au 1155, boul. Monseigneur-Langlois et copie de celui-ci pourra être délivré à quiconque intéressé par ce règlement moyennant paiement des honoraires exigibles par la Loi.

Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ à Grande-Île, le 4 mars 1993.

Alain Gagnon,  
Secrétaire-trésorier

# Tournoi de badminton

Le dimanche 21 février se tenait à la Polyvalente Baie St-François un grand tournoi de badminton organisé par les bénévoles du Club de Badminton Campi Volant de Valleyfield. Comme à chaque année, le tournoi de badminton fut un grand succès. Les participants et participantes provenaient non seulement de Valleyfield et des environs mais également de la région de Montréal. Ils étaient nombreux à se présenter en grande

forme en ce dimanche matin; 120 au total, gars et filles de tous les âges. Même la relève était présente en la présence de nombreux jeunes du club de badminton junior accompagnés de leurs entraîneurs M. Réal Labelle et M. Stéphane Lavoie.

De nombreux spectateurs étaient également venus encourager les athlètes. La participation était également grande à la table de contrôle. Qu'il me soit permis de remercier

les personnes bénévoles présentes sans lesquelles aucun événement de ce genre n'aurait lieu. Enfin, voici les résultats officiels avec les gagnants(es) (G) et finalistes (F) pour chacune des catégories.

**Simple masculin "A":** Martin Campeau (G), Dominic Vallée (F).

**Simple féminin "A":** Djuna Pomminville (G), France Bellerose (F).

**Double masculin "A":** Martin Campeau (G), Éric Morin (G), Stéphane Bourget (F), Alain Houle (F).

**Double féminin "A":** Ann Greschner (G), Nicole Roussel (G), Isabelle Faille (F), Le Tan Vuu (F).

**Double mixte "A":** Daniel Liboiron (G), France Desbiens (G), Marc Mallette (F), Valérie Roy (F).

**Simple masculin "B":** Claude Chalifour (G), Carl Noel (F).

**Simple féminin "B":** Mariane Utiger (G), Lisette Moreau (F).

**Double masculin "B":** Réjean Hébert (G), Serve Salvaille (G), Guy Laframboise (F), Jean-Pierre Drapeau (F).

**Double féminin "B":** Anne-Marie Doucet (G), Louise Gagné (G), Lise Gagné (F), Nathalie Sauvé (F).

**Double mixte "B":** Jean-Pierre Drapeau (G), Louise Gagné (G), Jacques Grondin (F), Mannon Loisel (F).

**Simple masculin "C":** Michel Poirier (G), Stéphane Comeau (F).

**Simple masculin "Jr":** Mathieu Dubé (G), Marc-André Girard (F).

**Double masculin "Jr":** Mathieu Dubé (G), Yuu Nghi Quach (G), Mario Vinet (F), Robert Lorranger (F).

Gaëtan Simard, publiciste.

**RE/MAX**  
défi inc.  
courtier immobilier indépendant

**BERNARD "BEN" DESCHAMPS**  
**371-8878**

## VENDEUR #1 CHEZ REMAX EN 1992

Voici les nouveautés de l'heure

**URGENT**  
Besoin de propriétés,  
fermettes, maisons  
de campagne

**NOUVEAU**  
Vous cherchez magnifique maison avec piscine intérieure, foyer, etc., etc., en bas du prix. J'ai un deal réel. Appelez moi immédiatement. Bernard 371-8878

<p><b>NOUVEAU</b> Cottage agé, rénové, 4 cac, grande cuisine, piscine, clôture, paysagé, grande galerie autour de la maison situé à Ormstown. Faites une offre! Bernard 371-8878</p>	<p><b>NOUVEAU</b> Bungalow 5 1/2 pièces rénové au complet situé au bord de l'eau lac St-François, très belle vue, prix très raisonnable. Bernard 371-8878</p>	<p><b>NOUVEAU</b> Bungalow pierre et briques, grande pièce, s-sol, combustion lente, 7 pièces, 46x26, terrain 6,000 pi.ca., paysagé, prendrais duplex ou triplex en échange. Bernard 371-8878</p>	<p><b>NOUVEAU</b> Duplex 4 1/2 pièces, aucune vacance situé secteur Bellevue, idéal propriétaire occupant. Bernard 371-8878</p>
<p><b>NOUVEAU</b> Split-level 7 1/2 pièces, armoire en chêne, bain tourbillon s-sol. Prendrais en échange duplex ou semi-détaché. Avis au intéressé, Appelez-moi Bernard 371-8878</p>	<p><b>NOUVEAU</b> Magnifique maison 2 étages, mezzanine, foyer, s-sol, grand terrain boisé, 2 salles de bain, tourbillon, situé à St-Lazare, secteur recherché. Bernard 371-8878</p>	<p><b>NOUVEAU</b> Magnifique fermette avec étang naturel situé près des pistes équestres, 4 arpents, terrain clôturé pour chevaux situé à St-Lazare. Bernard 371-8878</p>	<p><b>FERME</b> 20 pièces, 1973 en pierre, 147 arpents, sucrerie 80 personnes et plus, grange, remise tout l'équipement possédant piscine creusée intérieure. A voir! Bernard 371-8878</p>

**Commercial**

<p><b>NOUVEAU</b> Hôtel Rock et disco, construction récente, tout équipé, travaillez 8 mois par année et 4 mois au sud. Travaillez à votre compte</p>	<p>fini les patrons! <b>Restaurant pizzeria</b> dans un centre d'achat bien achalandé avec livraison fond de commerce, travaillez à votre compte \$\$\$. Devenez patron.</p>	<p><b>Bureau ou local commerciale</b> à louer au centre-ville. <b>Bâtisse commerciale</b> à vendre au centre ville. <b>Investisseur:</b> motel 40 unités neufs.</p>
---	--	---

# OUVERT AU PUBLIC

Plus de  
73 TERRAINS  
disponibles  
Venez choisir le  
vôtre

**AUJOURD'HUI DIMANCHE**  
midi à 17 heures  
**Le samedi de 13h à 17h**  
ou sur rendez-vous

# 77,500\$

ou

# 619\$ / mois

Avec comptant de 5%, selon les termes

- Terrains de 7,500 pi<sup>2</sup> et plus
- Infrastructures payés à 100%
- Garantie APCHQ

## MAISON MODÈLE

**3 rue des Jacinthes  
St-Timothée**  
(face au Centre Sportif)

### RABAIS DE TAXE MUNICIPALE

Taxe foncière seulement

Première année:	<b>100%</b>
Deuxième année:	<b>75%</b>
Troisième année:	<b>50%</b>

## LES HABITATIONS P.L.B. 377-2832

**MAISON A VENDRE**



**AVEC ESPACE COMMERCIALE À ST-POLYCARPE**  
Bungalow 1990, 30x60, 3 c.c., 3 sb, armoires en chêne, bain romain beaucoup de commodités, remise, taxes basses, près de la Polyvalente. Inclus: enseigne lumineuse, fixtures, stores, lave-vaisselle. Local loué présentement à un Salon de coiffure. Revenu 300.00\$ par mois. Visite sur rendez-vous **265-3953** (soir) Prix **98,000.00\$**

**HERVÉ LECOMTE ET FILS**

Que ce soit pour l'achat d'une maison neuve ou pour tous travaux de rénovations ou de réparations. Consultez Hervé Lecomte & Fils un nom établie depuis longtemps. Surveillez l'ouverture des deux maisons modèles pour très bientôt.

Semi-détaché 533-539 Armand-Frappier  
Bungalow 483 Champlain  
Informations

**373-0974 ou 373-4551**

**BUREAU À LOUER**

Édifice de prestige 900 pi.ca. à 2000 pi.ca.. Peut-être subdivisé. Situé au 86 rue Alexandre Valleyfield.

Communiquer: **373-2255**

**MAISON A VENDRE**



2 chambres à coucher, cuisine avec îlot, salle à manger et salle de bain avec bain tourbillon. La décoration de chaque pièce est refaite avec bon goût. Terrain clôturé remise 8'x10' et patio 15'x15'. Avec **REVENU** d'un bachelors (semi sous-sol) de 4 1/2 pièces.

**377-2233**  
**371-7528**

**Une autre médaille d'argent pour les Atomes "A"**

Qué! voyage! Les équipes Atome "A" et Pee-Wee "A", des Seigneurs de Soulanges, participaient, en fin de semaine dernière, au tournoi provincial de St-Pamphile. C'est toute une équipée qui descendait joyeusement le fleuve, en autobus, en direction de St-Pamphile, petite ville en bordure des frontières du Maine.

Le Pee-Wee "A" a offert une belle performance, mais c'est le Atome "A" qui a volé la vedette. Malgré tous les efforts déployés, le Pee-Wee perdait la bataille en demi-finale, après avoir remporté deux parties 5-1 et 4-2.

Le Atome, quant à lui, a vaincu les Vikings de Rimouski, dans un match serré par le compte de 3-2. Il fit ensuite face à St-Jean-sur-Richelieu, qu'il battit facilement 6-1. La finale les opposait à Rogersville. Le match fut rempli d'émotion et très serré. Après la troi-

sième période, le compte était égal 3-3. Une prolongation s'imposait. C'est Rogersville qui marqua le but vainqueur, et ainsi, s'assurait la victoire. Soulignons une excellente performance de Jonathan Corneau, qui obtint quatre buts et deux mentions d'aide, dont un \*truc du chapeau. Félicitations aux deux équipes qui ont offert une très bonne performan-

ce. Voici les membres du Atome "A" méritant la médaille d'argent: Félix Limoges, Jonathan Long, Jonathan Corneau, Yannick Lavigne, Francis Hémond, Guillaume Benoit, Jean-Philippe St-Pierre, Jonathan Lefèvre, Joel Poirier, Jonathan Huneault, Mathieu Dupuis, Mathieu Drolet et les entraîneurs, Ronald Long, Normand Corneau et Vital St-Pierre. Linda gareau, publiciste.

**Le camp d'entraînement des Expos débute aux Cèdres**

Vous êtes un mordus de baseball et depuis toujours vous rêvez de porter l'uniforme des Expos?

Vous avez entre 18 et 20 ans et vous êtes gagnant?

Alors lisez bien les lignes qui suivent, elles pourraient bouleverser le cours de votre été...

C'est dimanche le 7 mars prochain, à 10:30H, au Gymnase Opticentre des Cèdres que débute le camp d'entraînement de l'équipe junior "AA" des Expos du Sud-Ouest. Tous les joueurs de la région du Sud-Ouest

comprenant les villes de: Beauharnois, Châteauguay, Valleyfield, Ile-Perrot, St-Lazare, Rigaud, Vaudreuil et Dorion sont invités.

Alors que vous soyez un joueur chevronné ou une recrue enthousiaste, sortez votre gant et vos souliers de course et venez nous rejoindre.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer au Gymnase Opticentre des Cèdres, derrière l'école Marguerite-Bourgeoys, sur le Chemin du fleuve. (Cette rencontre devrait durer environ 3 heures).

**Sacs de sable Les Bons Sportifs**

**Records de la semaine**

**Femmes:** P.H.C.: Florence Ménard 1290; P.H.P.: Aline Vincent 5150; P.H.D.: Aline Vincent 9130; P.H.S.E.: Roland Vachon 16.413 #7.

**Hommes:** P.H.C.: Roland Chayer 1480; P.H.P.: Michel Duclos 5410; P.H.D.: Yvan Dubien 9400; P.H.D.E.: Roland Vachon 30,526 #7.

**Records à battre**

**Femmes:** P.H.C.: Aline Vincent, Yvette Dupont 1530; P.H.P.: Aline Vincent: 5600; P.H.D.: Aline Vincent 10830; P.H.S.E.: Irène Bériault 16999 #5.

**Hommes:** P.H.C.: Michel Duclos 1730; P.H.P.: Yvan Dubien 6320; P.H.D.: Michel Duclos 10640; P.H.D.E.: Claire Duclos 31792 #10.

**Positions des équipes**

1- Juliette Bourgoïn 70 pts.; 2- Carole Bériault 64 pts.; 3- Claire Duclos 64 pts.; 4- Irène Bériault 63 pts.; 5- Roland Chayer 60 pts.; 6- Diane Bray 58 pts.; 7- Réal Talbot 52 pts.; 8- Yvette Dupont 50 pts.; 9- Roland Vachon 41 pts.; 10- Marcel Boisvert 36 pts.

**Cinq meilleures moyennes**

**Femmes:** 1- Aline Vincent 4592; 2- Ginette Vincent 3577; 3- Denise Chayer 3462; 4- Juliette Bourgoïn 3455; 5- Marie-Claire Sauvé 3430.

**Hommes:** 1- Michel Duclos 4470; 2- Yvan Dubien 4407; 3- André Leboeuf 4167; 4- Edgar Larocque 4021; 5- Roland Chayer 3897.

Gisèle Leduc, publiciste.

**Sacs de sable St-Augustin**

**Position des équipes**

Antonio Dandurand 70 pts., Roger Lefebvre 58 pts., Gérald Moise 57 pts., Gérard Poirier 56 pts., Christian Léger 55 pts., Jean Drouin 55 pts., Jacques Galipeau 55 pts., Marcel Tousignant 53 pts., Denis Houde 52 pts., Jean-Guy Laberge 50 pts., Roger Vincent 50

pts., Richard Lapierre 45 pts., Jacques Beaudoin 40 pts., Léo Galipeau 39 pts.

**Records à date**

Plus haut 10 sacs: Antonio Dandurand 1750; Simone Vincent 1610.

Plus haut simple: Christian Léger 6440; Laurence Laberge 6020.

Plus haut double: Christian Léger 11800; Laurence Laberge 10920.

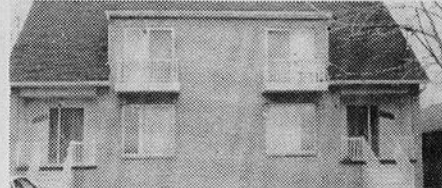
Plus de 300: J. Louis Plouffe 53; Muguette Vaillancourt 13.

Plus de 250: Ernest Binette 57; Muguette Vaillancourt 65.

**Moyennes**

Christian Léger 4906; Simone Vincent 4430; Richard Lapierre 3880; Laurence Laberge 4333; Jacque Beaudoin 3873; Rita Moise 4225; Antonio Dandurand 3847; Lucille Dandurand 3913; Jean-Guy Laberge 3838; Brenda Frazee 3713.

**MAISON À VENDRE**



Deux semis-détachés, 61/2 possibilité de finir le sous-sol en bachelors. Peut vendre séparé si désiré. 1375, Boul. Bord de l'Eau, Grande-Ile.

371-8052

**MAISON A VENDRE**



Maison à niveau, 36x32, 3 c. à coucher, foyer, bois franc, chauffage radiant, salle de lavage, four encastré Jenn-air, lave-vaisselle, système d'alarme. Taxes 980.00\$ Piscine hors-terre. Paysagé. Prix 112,000.00\$ 24 Des Poètes - Grande-Ile.

**371-8339**



**40 CODEBECQ**

Semi-détaché, 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, intérieur rénové, bi-énergie, prix 59,000\$. (Répondeur)

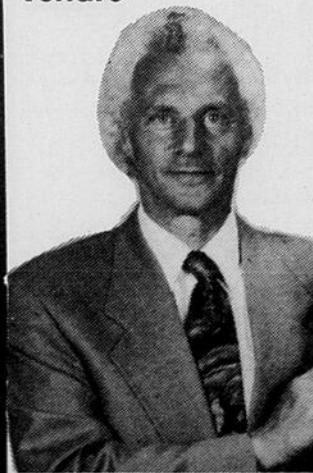
**371-4402**

**NOUS SOMMES, VOTRE MEILLEUR CHOIX POUR UNE QUALITÉ TOTALE**

**VISITE LIBRE**

Ce Dimanche 7 mars 93 et tous les jours de 13h00 à 18h00

Plusieurs terrains à vendre



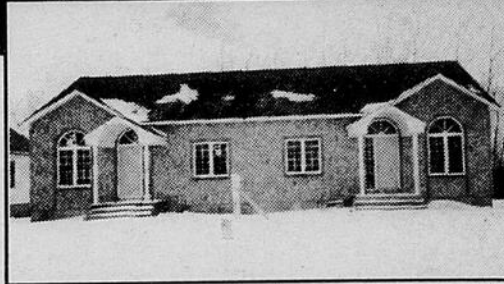
CLAUDE PILON



**SEMI-DÉTACHÉ**

- Terrain inclus
- Infrastructures payés
- Garantie A.P.C.H.Q.
- 3 chambres à coucher
- 1 salle de bain +1

**PAIEMENT MENSUEL 525\$**  
Clés en main



**SEMI-DÉTACHÉ**

- Terrain inclus
- Infrastructures payés
- Garantie A.P.C.H.Q.
- Spacieuse salle de bain

**PAIEMENT MENSUEL 507\$**  
Clés en main

**RABAIS DE TAXE MUNICIPALES**

Possibilité de 5% comptant (selon les termes)

**DOMAINE du LAC**  
ST-ZOTIQUE

**ST-ZOTIQUE 141ème AVENUE**

POUR INFORMATIONS: **377-9914 ou 267-2323**

**VISITE LIBRE**



**SEMI-DÉTACHÉ "NEUF"**  
CE DIMANCHE 7 MARS 1993  
14h00 à 16h00

**1 DU RUISSEAU, NOTRE DAME DU SOURIRE** Lucien Roy et Pierre-Paul Poulin  
Groupe Imm. Méritas: **377-6636**

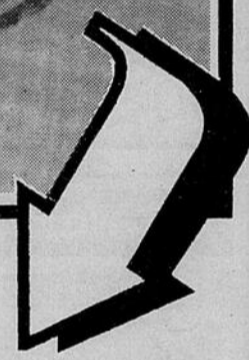
# ST-ZOTIQUE 7<sup>e</sup> avenue

**VISITE LIBRE**  
TOUS LES DIMANCHES  
13HRS à 16 HRS



**SEMI-DÉTACHÉS  
A VENDRE**

Une réalisation  
des 4 contracteurs




**René Théorêt Enr.**  
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION  
373-9423



Construction  
**Laurent Claude Inc.**  
267-3857 cell. 377-0916

**CONSTRUCTION  
J.R. 2000 INC.**  
267-3020 cell. 377-7588

Construction  
**Felx Johnson Inc.**  
267-4368

Les Revêtements d'aluminium  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
**VALMONT INC.**  
ALAIN DUVAL  
220 rue 338  
St-Zotique, Qc.  
J0P 1Z0  
BUREAU DES VENTES

TAPIS PINCOURT CARPET INC.  
84, 5ième Avenue, Pincourt  
Île Perrot, Québec J7V 5K7  
Tél.: (514) 453-7947  
VENTES - INSTALLATION - SALES  
CÉRAMIQUE - PIRELART - STORES VÉMENTIENS  
CÉRAMIQUES - UNO-LEUM - VENTILAN BLINDS  
PAPIER PEINT - PEINTURE  
WALL PAPER - PAINT  
BOIS FRANC - PARQUET  
**ALAIN BOISCLAIR**  
GÉRANT

LA COMPAGNIE **MELOCHE** INCORPORÉE  
CÔTEAU DU LAC  
(514) 267-3333  
(514) 455-9823  
3125 BOUL. ST-CHARLES  
KIRKLAND, Q.U.B. H9H 3B8  
TEL (514) 695-3395  
FAX (514) 695-2316  
**PAUL MÉNARD**  
REPRÉSENTANT  
PIERRE - BÉTON PRÉPARÉ - SABLE - ASPHALTE - CONSTRUCTION  
STONE - READY-MIXED CONCRETE - SAND - ASPHALT - CONSTRUCTION

**267-3548**  
Fax: 267-1143  
Caisse Populaire  
Lac Saint-François  
**Pierre Bolduc**  
Conseiller  
Services Financiers  
Comptoir:  
195, rue principale  
Coteau Landing  
102, rue lippée  
Coteau Station  
Siège social:  
1004, principale  
St-Zotique  
J0P 1Z0

**PORTES et PENÈTRES  
H.BOURCIER**  
**Benoit Bourcier**  
695, boul. Mgr Langlois  
Grande Île (Québec) J6S 4V3  
Bur.: 373-6699  
Télécopieur: 373-5145  
237, boul. St-Jean-Baptiste, porte 100  
Châteauguay (Québec) J6K 3C3  
Bur.: 691-7153

**PLOMBERIE  
ANDRÉ LEBLANC INC.**  
RÉPARATION - RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE  
1550, ROUTE 340  
ST-TÉLÉPHORE (Qc) J0P 1Y0 (514) 269-2018

(514) 269-2138  
**Jean Desjardis Excavation**  
2537-1253 QUEBEC INC  
TERRE - SABLE - GRAVIER  
Jean Desjardis  
Président  
1027 Principale  
Rivière Beauport, Que. J0P 1R0

**Me Michel Leroux**  
NOTAIRE &  
CONSEILLER JURIDIQUE  
250 Route 336  
Coteau Landing Québec  
J0P 1C0 267-3304

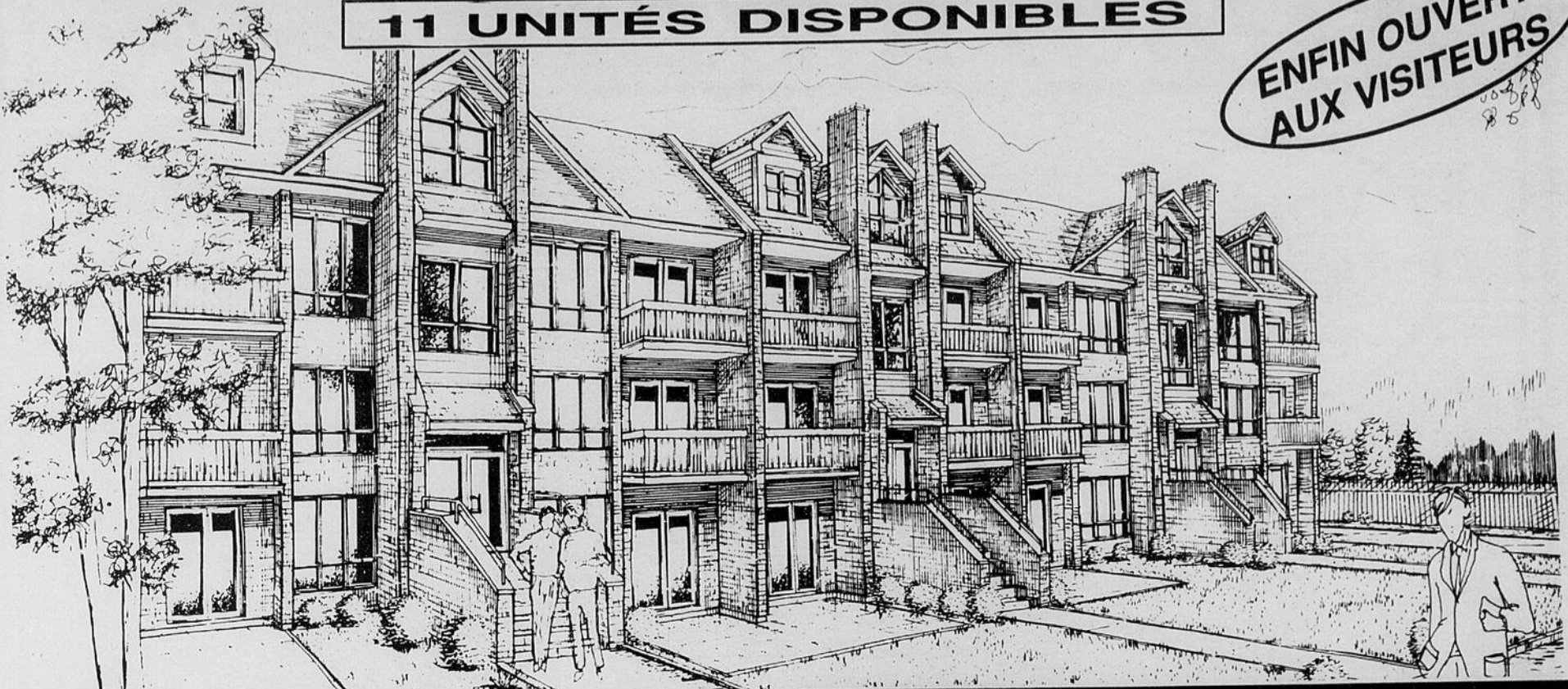
**MICHEL FAUCHER, B.Sc.A., a.g.**  
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE  
94, route 338  
coteau-du-lac, p.q. j0p 1b0  
tél: (514) 267-2772

**BMR**  
MATÉRIAUX MIRON INC.  
230, boul. Mgr Langlois  
Grande Île, Valleyfield, Qc.  
J6S 4V3  
Tél. (514) 373-7272  
Fax: (514) 373-8119

# "CONDOS MARINA BAIE"

11 UNITÉS DISPONIBLES

ENFIN OUVERT  
AUX VISITEURS



EN COLLABORATION AVEC:



Le Centre  
de la Rénovation

**Matériaux  
Pont Masson inc.**

BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
PLOMBERIE  
PORTES  
FENÊTRES  
QUINCAILLERIE  
ÉLECTRICITÉ  
PEINTURE  
SERVICE DE LIVRAISON

PEINTURE  
**SICO**

371-1162

2715 BD MGR LANGLOIS  
VALLEYFIELD

**Roland Lalonde enr**

**Plâtrier**



JOINT DE GYPROC  
RÉNOVATIONS

Revêtement mural "ACRYLIQUE"  
sur isolant STUC D'AGRÉGAT

373-9735

Satisfaction Garantie

1875 Bd Ste-Marie, VALLEYFIELD  
Ré: 23 Darnis Coteau du Lac 763-0551

COUVERTURES

**GERMAIN THIVIERGE INC.**

SPÉCIALISTE EN TOITURE

- BARDEAUX D'ASPHALTE
- GRAVIER
- RÉNOVATION
- RÉPARATION

- INDUSTRIEL
- COMMERCIAL
- RÉSIDENTIEL



377-2314

542 SALABERRY, VALLEYFIELD

Les notaires

**Lupien Audette  
Patenaude Vinet  
Gougeon**

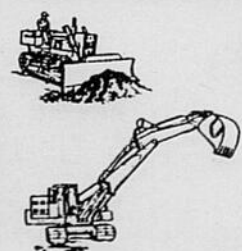
conseillers juridiques

Robert Lupien  
Jean-Pierre Audette  
Claude Patenaude  
Yvon Vinet  
Marcel Gougeon



373-4777 373-0611

39 rue Jacques-Cartier, Valleyfield, Q.C. J6T 4R1



excavation  
**G. GALIPEAU inc**

- EXCAVATION GÉNÉRALE
- ÉGOUT - AQUÉDUC
- TRANSPORT DE TERRE-SABLE-GRAVIER
- TERRASSEMENT-DÉNEIGEMENT

373-6704

TÉLÉCOPIEUR: 377-8229 488 CH LAROCQUE VALLEYFIELD

ACCREDITÉ PAR  
MIN. DE L'AGRICULTURE  
POUR DES TRAVAUX  
MÉCANISÉS SUR FERMES

**VISITE LIBRE  
CE DIMANCHE**

de 14h00 à 16h00

Rue Victoria Ouest Valleyfield  
(face à la Marina du Club Nautique)

UNE RÉALISATION DE

Les Habitations

**D.R.**

**CARDINAL**

Larry et Roger Cardinal prop.

UNE INVITATION DE:

Le groupe immobilier

**Méritas**  
enrg.

Pour information: 377-6636



Mario Léger



André Clément



La formule 1 de l'immobilier

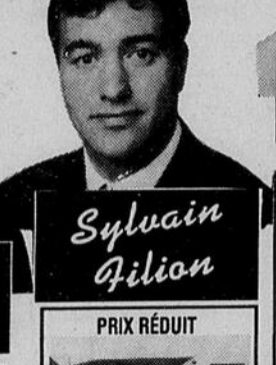
Serge Haineault COURTIER



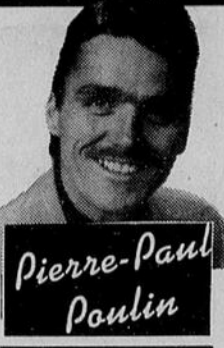
110 ST-JEAN-BAPTISTE COIN NICHOLSON VALLEYFIELD 377-6636



Mario Faubert



Sylvain Filion



Pierre-Paul Poulin

**1ère MAISON TAXES BASSES**

VALLEYFIELD: Pour 400\$ mois, soyez chez-vous, 400\$ - mois - 400\$ mois Lucien Roy 377-6636

**BORD DE L'EAU**

ST-ZOTIQUE: Bungalow 2 c.c., très belle vue sur le lac St-François. Pierre-Paul Poulin 377-6636

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**

VALLEYFIELD: Bungalow 2 c.c., prix par mois 475.000\$ Appelez-moi Pierre-Paul Poulin 377-6636

**Christian Gareau COURTIER**

VALLEYFIELD: Bungalow 2 c.c., qual, cabane à chaloupe, pédalo, meublés en parties, sur terrain de 9.014 avec garage annexé à la propriété pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**Lucien Roy**

ST-TIMOTHÉE: Magnifique bungalow, tout brique et pierre, 3 c.c., beau terrassement, secteur recherché. Fait voir Mario Faubert 377-6636

**109.000\$**

ST-TIMOTHÉE: Magnifique bungalow, tout brique et pierre, 3 c.c., beau terrassement, secteur recherché. Fait voir Mario Faubert 377-6636

**PRIX RÉDUIT**

COTEAU-DU-LAC: Bungalow tout brique avec abri d'auto, const 1986, sous-sol semi-fini, taxes basses, impeccable. Fait vendre. Mario Faubert, Mario Léger 377-6636

**NOUVEAU 67.500\$**

160 RUE VEAU, VALLEYFIELD: Bungalow avec abri d'auto, 2 c.c., sous-sol fini, terrain bien paysager, impeccable, fait voir. Mario Léger 377-6636.

**SECTEUR HÔPITAL**

VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique, offrant 1x2 1/2, 1x3 1/2, 2x5 1/2 dont l'un avec foyer au salon, terrain 7.702 p.c. pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Nouveau sur le marché**

Bungalow offrant 2 revenus au sous-sol Site paisible idéal pour propriétaire occupant. Christian Gareau 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Bungalow brique offrant**

5 c.c., sous-sol complètement fini, taxe basses. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**NOUVEAU BORD DE L'EAU**

ST-STANISLAS: Chalet été offrant, 4 c.c., qual, cabane à chaloupe, pédalo, meublés en parties, sur terrain de 9.014 avec garage annexé à la propriété pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636.

**FAITES UNE OFFRE**

GRANDE-ÎLE: Canadienne, 4 c.c., garage, fait voir Pierre-Paul Poulin 377-6636

**MAPLE GROVE: Bungalow 7 pièces dont**

4 c.c., plancher parquetier, système alarme, sous-sol aménagé avec comb. lente, ainsi que plusieurs inclus, sur terrain boisé de 26.134 p.c. incluant piscine. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**119.000\$**

BEAUMARQUIS: Magnifique split level agrégé, construction supérieure 1992. Pâtes spaopous. Fait voir. Mario Faubert 377-6636

**PRIX RÉDUIT 59.900\$**

RIVIÈRE BEAUDETTE: Bungalow tout brique 14.000 p.c. de terrain, piscine creusée 16x32, garage. Une vraie aubaine. Mario Faubert 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**ST-TIMOTHÉE: Triplex idéal pour**

propriétaire occupant ou investisseur, endroit paisible const. 1988 très propre inf. Mario Léger 377-6636

**COTEAU-DU-LAC: Cottage tout brique**

const 1989, 3 c.c., 1 étage, 6 pièces au rez-de-chaussée, foyer au salon, garage 15x22 terrain 7.800 p.c. infrastructure de rue payée. Prestigieuse. Fait voir! Mario Léger 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Canadienne, 4 c.c., garage,**

fait voir Pierre-Paul Poulin 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal comme 1ère**

demeure ce cottage entièrement rénové vous offre un intérieur chaleureux et ultra moderne, plancher bois franc, arm. mélamine et plus. Une visite s'impose. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Vous recherchez une**

propriété faisant d'un rêve une réalité offrant un air de campagne tout en étant près du centre-ville. Communiquez avec Christian Gareau 377-6636

**69.000\$**

VALLEYFIELD: Bungalow alum., bachelors au s-sol très bon pour 1er achat très bien situé. Mario Faubert 377-6636

**ST-LOUIS DE GONZAGUE: Cottage tout**

brique, grand terrain, 4 c.c., 3.500\$ cash 496\$ mois Mario Faubert 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal comme 1ère**

demeure ce cottage entièrement rénové vous offre un intérieur chaleureux et ultra moderne, plancher bois franc, arm. mélamine et plus. Une visite s'impose. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Split const 1991,**

armoire mélamine, bain thérapeutique, échangeur d'air terrain 65x100, infrastructure, égoût pluvial, aqueduc déjà payés. Fait voir. Mario Léger 377-6636

**VALLEYFIELD: Bungalow alum., bachelors**

au s-sol très bon pour 1er achat très bien situé. Mario Faubert 377-6636

**ST-LOUIS DE GONZAGUE: Cottage tout**

brique, grand terrain, 4 c.c., 3.500\$ cash 496\$ mois Mario Faubert 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal comme 1ère**

demeure ce cottage entièrement rénové vous offre un intérieur chaleureux et ultra moderne, plancher bois franc, arm. mélamine et plus. Une visite s'impose. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**ST-SAUVEUR: Maison mobile aux pieds**

des pentes, 3 c.c. deck bois traité, intérieur fini en bois, pour coucher 8 personnes confortablement. Mario Faubert 377-6636

**VALLEYFIELD: Votre 1ère maison ???**

C'est pour vous, 3 c.c., intérieur rénové. Inf. Lucien Roy 377-6636

**MELOCHEVILLE: Bungalow 5 pièces,**

dont 3 c.c., sous-sol aménagé d'un bachelors 5 1/2 sur terrain de 7.200 p.c. incluant garage 20x28 isolé, chauffé. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal comme 1ère**

demeure ce cottage entièrement rénové vous offre un intérieur chaleureux et ultra moderne, plancher bois franc, arm. mélamine et plus. Une visite s'impose. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**ST-POLYCARPE: Cottage campagne, 3 c.c.,**

secteur tranquille, S. Haineault, A. Clément, 377-6636

**VALLEYFIELD: Votre 1ère maison ???**

C'est pour vous, 3 c.c., intérieur rénové. Inf. Lucien Roy 377-6636

**MELOCHEVILLE: Bungalow 5 pièces,**

dont 3 c.c., sous-sol aménagé d'un bachelors 5 1/2 sur terrain de 7.200 p.c. incluant garage 20x28 isolé, chauffé. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal comme 1ère**

demeure ce cottage entièrement rénové vous offre un intérieur chaleureux et ultra moderne, plancher bois franc, arm. mélamine et plus. Une visite s'impose. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**4 C.C. BORD DE L'EAU**

ST-ZOTIQUE: Maison à aires ouvertes, 2 portes patio, beaucoup de fenestration. Fait visiter inf. Lucien Roy 377-6636.

**VALLEYFIELD: Votre 1ère maison ???**

C'est pour vous, 3 c.c., intérieur rénové. Inf. Lucien Roy 377-6636

**MELOCHEVILLE: Bungalow 5 pièces,**

dont 3 c.c., sous-sol aménagé d'un bachelors 5 1/2 sur terrain de 7.200 p.c. incluant garage 20x28 isolé, chauffé. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal comme 1ère**

demeure ce cottage entièrement rénové vous offre un intérieur chaleureux et ultra moderne, plancher bois franc, arm. mélamine et plus. Une visite s'impose. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Bungalow de 8 pièces,**

2 c.c., plafond cathédrale, cuisine et salon soléum avec SPA 5 places, infrastructures existantes pour bachelors, garage 20x24. Pour informations S. Haineault, A. Clément 377-6636

**PROJET DOMICILIAIRE UNIQUE EN SON GENRE L'ERABLIÈRE ST-TIMOTHÉE**

23 terrains disponibles

**VALLEYFIELD: Bungalow avec grandes pièces**

et foyer au salon. Situé dans un secteur résidentiel et tranquille. Terrain clôturé. Inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Bungalow 5 pièces,**

dont 3 c.c., sous-sol aménagé d'un bachelors 5 1/2 sur terrain de 7.200 p.c. incluant garage 20x28 isolé, chauffé. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**VALLEYFIELD: Idéal pour professionnel**

somptueux, cottage 1989, offrant 3 c.c., 1 vivoir, 1 salon, ocp, avec bain tourbillon, armoires stratifié, piscine creusée et plusieurs extras. Pour inf. Christian Gareau 377-6636

**VALLEYFIELD: Duplex, près de l'hôpital,**

habitez-le pour 400\$ par mois. Pierre-Paul Poulin, 377-6636

**GRANDE-ÎLE: Construction récente, style**

pancurel, grandes pièces, garage double inf. Lucien Roy 377-6636

**VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique,**

répartis sur 2 étages offrant 1 local commercial 2-4/2 tous loués ainsi qu'un 5 1/2 pour propriétaire occupant. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

**CONSTRUCTION 1993**

**VALLEYFIELD: Construction 1993,**

modèle 2 c.c. et moderne. Garantie APCHQ construction de grande qualité. Sylvain Filion 377-6636

**ENV. 400\$ MOIS**

**ST-STANISLAS: Maison modulaire sur**

base de ciment, porte-patio, comb. lente, terrain 30.000 p.c. pour le prix d'un loyer. Faites vite! Sylvain Filion 377-6636

**SEULEMENT 293\$/mois**

**NOUVEAU Duplex de 4 1/2 pces,**

intérieur entièrement rénové, porte-patio, deck bois traité, situé centre-ville. Sylvain Filion 377-6636

**79.000\$**

**VALLEYFIELD: Bungalow brique 3 c.c.,**

s-sol fini, combustion lente, garage, piscine creusée, terrain clôturé, secteur résidentiel. Faites vite! Sylvain Filion 377-6636

**FAITES UNE OFFRE!**

**GRANDE-ÎLE: Bung. à niveau de style**

moderne, bain podium, pièces à aires ouvertes. Prix réduit, faites une offre. Sylvain Filion 377-6636.

# TIGRE GEANT

**PANTALONS  
FUSEAUX OU  
À ÉTRIERS  
POUR DAMES**

VOTRE  
CHOIX

**4.99** CH.

TRICOT CÔTELÉ POLY/ COTON.  
PORT AJUSTÉ. DISPONIBLES  
DANS UN CHOIX DE COULEURS  
VIVES. P.M.G.



FAIT  
AU  
CANADA

# Les PLUS BAS PRIX

C'EST  
GARANTI

## AMPOULES

GTE-Sylvania

Pqt de 2

40-60-100 Watts

**39¢**

## CÉRÉALES CHEERIOS

VOTRE CHOIX

**2.49**

- 425 gr  
- Régulier  
- Pomme et cannelle

Rég. \$3.49

**ACHAT SPÉCIAL  
T-SHIRTS POUR  
GARÇONS ET FILLES**

2-6x

**1.99**



Grand de choix de  
motifs lignés ou  
imprimés, aussi unis.

**CHAUSSURES  
IMPERMÉABLES**  
pour dames



Couleurs à  
la mode

Grandeurs  
5-10

**16.99**

**"SALLE DE BAIN DANS UN SAC"**  
5 MORCEAUX POUR COMPLETER  
VOTRE SALLE DE BAIN



**28.88**  
L'ENS.

L'ENS: INCLUS:  
• RIDEAU DE DOUCHE EN POLYESTER AVEC CROCHETS ASSORTIS.  
• TAPIS DE NYLON 18" X 30"  
• 2 SERVIETTES BLANCHES AVEC GARNITURE ASSORTIE.  
• CHOIX DE MOTIFS A LA MODE.

## GRIPBALL

**4.99**

INCLUANT 2 PALETTES  
AVEC COURROIES  
S'AJUSTANT ET 1  
BALLE MOLLE.

RAYON DES PRODUITS ALIMENTAIRES

**BISCUITS  
CHIPS AHOY  
CHRISTIE**

**2.44**  
EN PRIME  
GRAND FORMAT 600g

**BONUS  
Chips  
Aho!**

**GARNITURE  
VALIANT  
POUR TARTE  
AU CITRON**

**77¢**  
226g

**POUDRE POUR  
GELEE VALIANT**

**3/99¢**  
85g

**POUDING INSTANTANE  
VALIANT**

**2/78¢**  
113g

**NOUILLES RAMEN  
PANTRY SHELF**

**5/\$1**  
85 g

**ECONOMISEZ DAVANTAGE  
PAINS DE SAVON LUX  
FORMAT PERSONNEL**

**PQT DE 3**  
**Lux**

**77¢**  
RÉG. 99¢

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 13 MARS, 1993

\*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi - Mardi: 9h30 à 17h30  
Mercredi - Jeudi - Vendredi:  
9h30 à 21h00  
Samedi: 9h00 à 17h00  
Dimanche: Fermé

Nous nous réservons le droit de restreindre la  
quantités. Toutes les descriptions de produits  
sont basées sur les représentations des  
fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les  
symboles du tigre Géant sont des marques  
déposées au Canada des magasins Tigre géant  
Limitée.

## PILES DURACELL

Votre choix:  
Pqt de 4 "AA"  
Pqt de 2 "AAA"  
"C" ou "D"  
Une de "9V".

**2.49**  
Rég. \$3.97

AVEC CE COUPON

**PAPIER HYGIÉNIQUE  
Cashmere**

Pqt de 4

**69¢**

LIMITE 1 PAR CLIENT.  
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 13 MARS, 1993.

AVEC CE COUPON

**THON  
SCHOONER  
EN MORCEAUX  
DANS L'EAU**

184g **57¢**

LIMITE 1 PAR CLIENT.  
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 13 MARS, 1993.

AVEC CE COUPON

**SAUCE HABITANT  
POUR SANDWICH  
AU POULET CHAUD**

398ml **57¢**

LIMITE 1 PAR CLIENT.  
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 13 MARS, 1993.

AVEC CE COUPON

**PAPIER  
ALUMINIUM  
THRIFT**

12" X 25'

LIMITE 1 PAR CLIENT.  
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 13 MARS, 1993.

**49¢**

# TIGRE GÉANT

73A MADEN, VALLEYFIELD